

ГЕРЦЕНОВСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ

ИНСТИТУТ НАРОДОВ СЕВЕРА

ЭТНОЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ СЛОВАРЬ

ОЛЕНЕВОДЧЕСКАЯ
ЛЕКСИКА
ЭВЕНСКОГО
ЯЗЫКА

А. А. ПЕТРОВ

УЧЕБНОЕ ПОСОБИЕ

РОССИЙСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ
УНИВЕРСИТЕТ им. А. И. ГЕРЦЕНА
Институт народов Севера

А. А. Петров

ОЛЕНЕВОДЧЕСКАЯ ЛЕКСИКА
ЭВЕНСКОГО ЯЗЫКА:
ЭТНОЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ СЛОВАРЬ

Учебное пособие

Санкт-Петербург
Издательство РГПУ им. А. И. Герцена
2017

Рецензент — **В. С. Федоренкова**,
преподаватель эвенского языка, ассистент кафедры алтайских
языков, фольклора и литературы Института народов Севера
РГПУ им. А. И. Герцена

Петров А. А.
ПЗ0 Оленеводческая лексика эвенского языка. Этнолингвисти-
ческий словарь: учебное пособие. — СПб.: Изд-во РГПУ
им. А. И. Герцена, 2017.— 128 с.
ISBN 978-5-8064-2421-2

Данное пособие посвящено эвенской оленеводческой терминологии,
которая занимает значительное место в лексике эвенского языка и которая
недостаточно изучена в настоящее время.

Книга предназначена для студентов вузов, колледжей, исследователей
эвенского языка, а также для широкого круга читателей.

ББК 81.2Эв-4

© А. А. Петров, 2017
© С. В. Лебединский, дизайн обложки,
2017
© Издательство РГПУ им. А. И. Герцена,
2017

ISBN 978-5-8064-2421-2

О построении словаря

Все слова расположены в алфавитном порядке в пределах соот-
ветствующих разделов. Лексемы приведены в транскрипции перво-
источников:

без помет — материал извлечен из словарей: Цинциус В. И., Ри-
шес Л. Д. Эвенско-русский словарь. Около 10 000 слов. — Л.: Уч-
педгиз, 1957. — 276 с.; Цинциус В. И., Ришес Л. Д., Русско-эвенский
словарь. Свыше 20 000 слов. — М.: Изд-во иностранных и нацио-
нальных словарей, 1952. — 790 с. (В последнем по техническим
причинам долгота гласного звука обозначается двоеточием справа,
например: чиривэ:н — **альбинос**, заднеязычный носовой н — со-
четанием согласных нг, например: донггал — **бедренная кость**);

с пометой Δ — из монографии Даниловой А. А. Бытовая лексика
эвенского языка. — Якутск: ЯИЯЛИ СО РАН, 1991. — 116 с.;

с пометой Δ1 — из статьи Даниловой А. А. Заметки о кличках
оленей у эвенов // Вопросы языка и фольклора народностей Севера.
— Якутск, 1980. — С. 70–74;

с пометой ХД — из работы Дуткина Х. И. Тематический эвенско-
русский словарь для оленеводов. — Якутск, 1990. — 47 с.;

с пометой К — из монографии Кузьмина Р. П. Язык ламунхин-
ских эвенов. — Новосибирск: Наука, 2010. — 115 с. (Памятники
этнической культуры коренных малочисленных народов Севера,
Сибири и Дальнего Востока; т. 25);

с пометой ГР — из монографии Роббек Г. В. Игры и состязания
эвенов. Лингвистический аспект. — Новосибирск: Наука, 2011. —
135 с. (Памятники этнической культуры коренных малочисленных
народов Севера, Сибири и Дальнего Востока; т. 26);

с пометой Ц — из монографии Цинциус В. И. Очерк граммати-
ки эвенского (ламутского) языка. — Л.: Учпедгиз, 1947. — 270 с.;

с пометой Э — из статьи Элрика В. С. Лексико-семантическая
группа названий оленей по масти в эвенском языке // Структура

языка и его эволюция. Лингвистические исследования 1989. — М.: ИЯ АН СССР, 1989. — С.204–208;

с пометой Э1 — из статьи Элрика В. С. Лексика, связанная с оленеводством, в эвенском языке // Вопросы лексики и синтаксиса языков народов Крайнего Севера СССР. — Л.: ЛГПИ им. А. И. Герцена, 1988. — С.39–49;

с пометой КА — из Кейметинова А. Д. Эвенско-русский тематический словарь: пособие для уч-ся нач. шк. — СПб.: Филиал изд-ва "Просвещение", 2003. — 54 с.;

с пометой РМ — из монографии Роббек М. Е. Традиционная пища эвенов. — Новосибирск: Наука, 2007. — 164 с. (Памятники этнической культуры коренных малочисленных народов Севера, Сибири и Дальнего Востока; т. 13);

с пометой РР — из словаря Роббек В. А., Роббек М. Е. Эвенско-русский словарь (свыше 14 000 слов). Эвэды — ню:чиды тө:рэрүк. — Новосибирск: Наука, 2005. — 356 с. (Памятники этнической культуры коренных малочисленных народов Севера, Сибири и Дальнего Востока; т. 6).

Введение

Эвенская оленеводческая терминология занимает значительное место в лексике языка. Это обусловлено тем, что она отражает один из основных традиционных видов хозяйства эвенов — оленеводство.

Олень с глубокой древности давал кочевнику все необходимое: питание (в пищу это животное шло полностью, без особых отходов, а в старину использовались все его кости, рога, копыта, из которых изготавливались различные хозяйственные предметы), орудия труда и охоты, разнообразную сезонную одежду, обувь, головные уборы, спально-постельные принадлежности, покрывала на зимне-летние жилища, утварь: вьюки, сумки, ремни, арканы, верховые и вьючные седла, чехлы на разные предметы, детские люльки, мелкий инвентарь, сухожилия в качестве ниток и т. д. Как основное средство передвижения по бездорожью тундры и тайги со сложным рельефом олень был незаменим во все времена года. С оленем у кочевых народов были связаны все древние верования и представления, бытовые традиции и обычаи, многие обряды: семейные, ритуальные, погребальные. Олень испокон веков занимал особое место в их духовной культуре, в системе мировоззрения, в процессе формирования менталитета. Это нашло отражение в широком компоненте культуры эвенов: народной философии, религии, мифологии, обрядах, народном устном творчестве и литературе, народной медицине, народной педагогике, народном искусстве.

Лексика эвенского языка, связанная с оленеводством, в настоящее время недостаточно изучена. Нет специальных лингвистических работ и этнографических исследований.

В разные годы изучением этого интересного пласта словарного состава занимались тунгусоведы Г. М. Василевич, К. А. Новикова, Н. И. Гладкова, А. Н. Мыреева, Х. И. Дуткин, А. А. Данилова, В. С. Элрика, А. Л. Мальчуков, Х. М. Осенина и другие. В эвенском

языке описаны лексико-семантические группы слов в данном тематическом пласте Х. И. Дуткиным [Дуткин, 1986; Дуткин, 1995] и В. С. Элрикой [Элрика, 1988; 1989]. Эвенкийская лексика, связанная с оленеводством была предметом изучения А. Н. Мыреевой [Мыреева, 2001] и Н. И. Гладковой [Гладкова, 1999; 2001]. Коллектив авторов под руководством академика В. А. Роббека написал две специальные работы, из которых можно почерпнуть лексику, связанную с оленеводством: 1) Пособие для учителя кочевой школы; 2) Эвенско-русский словарь для кочевых школ [Роббек и др., 2006].

Изучением лексики, связанной с оленеводством, занимаются исследователи-филологи других языковых семей народов Севера. Исследователь ненецкого языка М. Я. Бармич написала статьи о названиях оленей по масти в самодийских языках и лексико-семантических группах наименований оленей у нганасан [Бармич, 1988; 1998]. Палеоазиатовед И. В. Куликова и угровед С. В. Онина посвятили свои диссертации изучению оленеводческой лексики в чукотском и хантыйском языках [Куликова, 1984; Онина, 2002]. И. В. Куликова опубликовала монографию "Оленеводческая лексика в современном чукотском языке" [Куликова, 2014].

Наиболее распространенным домашним животным у народов Севера является северный олень. Разведение и хозяйственное использование его в настоящее время характерно не для всех народностей, а распространено только у народов, ведущих кочевой образ жизни — ненцев, чукчей, эвенков, эвенов, ороков, солонов, проживающих в районах Крайнего Севера и Дальнего Востока, а также в Республике Саха (Якутия), Республике Бурятия, в автономной области Внутренняя Монголия в северном Китае.

В большинстве районов расселения этих народностей наблюдается вьючно-верховой тип оленеводства с распространением доения и употребления мяса оленя в пищу. У некоторых западных групп эвенков, а также у эвенов, распространено и упряжное оленеводство, которое они заимствовали, по-видимому, от ненцев, чукчей и коряков. Более древним типом оленеводства является вьючно-верховое, получившее название саянского. Упряжное оленеводство специалисты рассматривают как более позднее. Одомашнение северного оленя и возникновение оленеводства осуществлялось сравнительно поздно, значительно позднее одомашнения других

домашних животных, таких как собака, лошадь, крупный рогатый скот. О времени возникновения оленеводства в литературе существуют разные взгляды. Одни авторы (В. Г. Богораз) относят приручение оленя к концу палеолита, связывая его с охотой на северного оленя, другие (Г. М. Василевич, М. Г. Левин) считают оленеводство явлением более поздним, возникшим под влиянием коневодства более южных районов. Никаких следов оленеводства не только в палеолите, но и в неолитических памятниках не найдено. Древнейшим свидетельством оленеводства является находка деревянных фигурок взнузданных оленей в могильнике Таштыкской культуры в Хакасской автономной области.

Самые ранние письменные сведения об оленеводстве северных народов, в частности о содержании оленя в Забайкалье и Верхнем Приамурье, встречаются в китайских летописях V–VI вв. н. э. Сведения об использовании оленя для транспорта относятся к VI–VII вв., а для верховой езды еще к более позднему времени. Разные взгляды высказываются в литературе по вопросу об одном или нескольких центрах происхождения оленеводства. Большинство авторов склоняется в пользу единого центра приручения оленя — Алтае-Саянского нагорья. На север, в области тундры, оленеводство распространилось из более южных районов. Распространение оленеводства в северо-западную Сибирь было связано с расселением народов самодийской языковой группы из Алтая и Саян, а в Восточную Сибирь — с расселением тунгусоязычных групп, от которых оленеводство, по-видимому, было заимствовано чукчами и коряками. Развитие оленеводства, в свою очередь, сыграло важную роль в освоении огромных пространств тайги и тундры.

Ранних сведений о тунгусо-маньчжурских народностях Сибири, Дальнего Востока и Амура нет. Первые сведения о их хозяйственной деятельности относятся к XVII в., когда с ними впервые познакомились русские. К этому времени самыми распространенными их занятиями были охота и кочевое оленеводство, а у некоторых групп — охота и рыболовство. Так, одна из самых многочисленных северных тунгусо-маньчжурских народностей — эвенки (тунгусы) — в XVII в. разделилась по формам своего хозяйства на оленных (охотников-оленеводов) и конных (охотников, имевших табуны лошадей и содержащих рогатый скот). Конные жили в южном Прибайкалье,

верхнем Приамурье, Маньчжурии, Монголии. В отдельных районах Забайкалья коневодство сочеталось с оленеводством. В XVIII–XIX вв. в районах, смежных с местами расселения якутов, охота стала сочетаться с разведением рогатого скота, а в ряде районов по соседству с русским населением, к охоте, рыболовству и оленеводству добавилось не только скотоводство, но и земледелие, которым стали заниматься перешедшие на оседлость безоленные хозяйства [Новикова, 1979. С. 56].

К сожалению, современное состояние северного оленеводства в России является кризисным. За годы экономических реформ была полностью разрушена планомерная система ведения традиционных отраслей хозяйствования народов Крайнего Севера, их материально-техническое и продовольственное обеспечение. В сфере торговли и заготовительной деятельности нарушены прежде установившиеся связи с поставщиками, торгово-заготовительными и перерабатывающими предприятиями. Эти проблемы напрямую коснулись, в частности, и оленеводов Таймыра. Несмотря на то, что ареал долганского оленеводства значительно сократился, ученые отмечают, что “в северо-восточной части Таймыра отрасль по-прежнему имеет неплохие возможности для развития” [Клоков, Шустров, 1999. С. 72].

Изучение такого существенного пласта хозяйственной лексики, как оленеводческая, представляет не только большой филологический интерес, но может иметь также прикладное значение с точки зрения использования этой народной терминологии применительно к современной эвенской оленеводческой практике, а также при создании словарей, особенно двуязычных, адресованных специалистам, молодежи, работающей в оленеводстве и др.

Отмечая особую важность оленеводства в жизни эвенского народа, Г. В. Роббек говорит, что “изучение всех фактов языка сквозь призму человеческого сознания, менталитета, бытового и обрядового поведения, мифологических представлений и мифопоэтического творчества может раскрыть их сущность”. Он пишет, что одно и то же действие (например, забивание оленя) обозначается разными словами в зависимости от того, кто его забивает, и от обстоятельств, при которых это происходит. Забивание оленя на повседневную еду называется *дебэдинит*, а для дорогого гостя — *твимди*.

При появлении на свет нового человека забивание оленя называется *иси*, забивание оленя родителями невесты для свадебных торжеств — *хилкатинг*, забивание оленя родителями жениха — *твин*, при проводах в последний путь — уход человека к предкам — *иргилаи*. В таких случаях забивают трех оленей: учак — *верховой олень*, ондат — *передовой олень*, элгун — *олень, перевозящий одежду*, а все вместе они называются бусэк. Кости этих оленей складываются на специальный навес — *гоги* [Роббек, 2011. С. 44]. Гелин РМ с пометой тотемное слово — *лабаз из жердей и тальников, куда кладут кости священных зверей и оленя*. Кина= РР — *тотем. ходить (около оленей)*.

В подготовке к выпуску данной книги огромную работу провела рецензент В. С. Федоренкова. Автор выражает ей свою искреннюю благодарность.

**Лексика, связанная с оленеводством,
в эвенском языке**

От слова оран — олень домашний образовалось много производных слов. Ач орна Ц — безоленный. Оралбадай — обзаводиться оленями. Оралкан — оленный. Оралчидай — 1) заниматься оленеводством; 2) пасти, стеречь, охранять оленей. Оралчи= РР — 1) заниматься оленеводством; 2) пасти оленей. Оралчимга — 1) оленевод, 2) пастух. Оралчин, оралчинмай — 1) оленеводство; 2) пастьба оленей. Оралчири — 1) оленеводческий; 2) а) оленевод, б) пастух, в) оленеводство; г) пастьба оленей. Оран — олений (Оран нанран. Оленья шкура. Оран улрэн. Оленье мясо, оленина). Орандадай — ехать на оленях. Орандакаттай — играть в езду на оленях. Орандан, оранданмай — езда на оленях. Орапчи РР — многочисленный, имеющий много оленей. Оронда:ри: — ездок на оленях. Оропчи Ц — многооленный. Орандасандай — отправляться, уезжать на оленях. Орапчи, орапчун — многооленный. Оркан — игрушечный олень. Оркаттай — играть в оленей. Оркачак — игра в оленей. Оркача:к РР — игра в оленей. Орлат= РР — иметь оленей. Орма= РР — идти за оленем. Орнат= РР — иметь оленей. Орни РР — олений, принадлежащий оленю. Оромкар Ц — оленише, ну и оленише! Орон Ц — домашний олень. Орондя Ц — оленише. Оронси Ц — твой олень. Орорси Ц — твои олени. Орсаг — стадо домашних оленей. Орсаг РР — 1) олени (разбросанные группами по разным местам); 2) стадо домашних оленей. Орьякан Ц — оленишка. Орар стадотан — оленье стадо. Орам дявучин — оленеводство. Ср.: дявучин — содержание, пользование, обладание. Оралчимга ГР — оленевод, человек, работающий в настоящее время в оленеводстве. Орамга ГР — человек, работающий в оленеводстве с детства. Ач орна:, ад орна:, ан одла:, ян одла: — безоленный. Ормаган КА — собака, способная охотиться на оленя. Орму Ц — мой домашний олень. Орнгич (орнгич) Ц — от оленя. Оромнга (камч.) Ц — оленевод. Орсаг Ц — оленье стадо. Орчака:н РР — олень (маленький), олешек.

Абалан= РР — издавать звук (об олененке).
 Аив-ав РР — звукоподр. Крик олененка.
 Аивтан РР — крик олененка.
 Вуюсэк ГР — охота на дикого оленя. От буюн — дикий олень.
 Гэлэ, гэлкэчэн РР — 1) песен. дикий олень; 2) перен. парень холостой.
 Даган, дагар РР — свежий, недавний след зверя, человека, оленя.
 Кугун= РР — сбрасывать, менять кожу рогов (об олене).
 Малтачимга ГР — пастух оленей (около дома).
 Нокир РР — приспособление, сооружение, навес для складывания костей медведя, оленя или погребальное снаряжение, украшение ездового оленя.
 Нонгардач РР — олень, полученный (давно) от них. Нондач РР — олень, которого он дал (давно).
 Нэсэгэ РМ,РР — молодой (о лосе, диком олене, медведе).
 Нулгэри:, нудды:, нэвэ:сэдды: — кочевник.
 Нюмэнигэ РР — новорожденный теленок.
 Нюррэт= РР — бежать мимо, чтобы не быть пойманным (об олене), убитым (о диком олене).
 Нярман РР — меткий (попадает в цель с одного выстрела, ловит оленя одним броском аркана).
 Тикаламка:н= РР — 1) щелкать суставами пальцев; 2) щелкать копытами (об олене). Тикалан=, тикалчи= РР — 1) щелкать, трещать (о копыте оленя, о суставах пальцев); 2) стучать, тикать (о часах). Тикалчин РР — щелканье, треск, трескотня (о копыте оленя, суставов пальцев, о часах).
 Тил= РР — 1) искать в густом лесу оленя; 2) искать насекомых в голове.
 Тильгия РР — человек (олень), остановившийся в росте.
 Тогаланчи= РР — лежать (об олене). Тогалкан, тогачак РР — место, где лежат, отдыхают олени. Тогасан= РР — ложиться (об олене, животных). Тогат= РР — лежать (об оленях).
 Төр= РР — 1) подпереть; 2) удерживать, сдерживать, остановить оленя, лошадь, упряжку, затормозить.

- Тугучэк РР — 1) отел; 2) место отела оленей; 3) время отела оленей, весной.
- Уйдек, уйчэк РР — привязь для оленей, лошадей. Уй = РР — привязать на ночь оленей.
- Улгэр РР — дерево, к которому привязывают оленей.
- Улун РР — тотем. приспособление для гадания об исполнении желаний (перчатки, лопатка оленя, грудная кость птиц и др.).
- Усу — 1) стая, косяк; 2) стадо, табун.
- У: = РР — сесть верхом на оленя, лошадь.
- У:лан РР — мастер быстро садиться верхом на оленя.
- Хада — стадо, гурт, косяк, табун.
- Ханнаг = РР — тотем. убить оленя очень темной масти.
- Хиндэч РР — олень, которого ты дал (давно).
- Хоннэчан — теленок оленя меньше года независимо от пола. Этим словом называют только что родившегося олененка и теленка до года.
- Хундэч РР — олень, полученный (давно) у вас.
- Хургасан = РР — ударить ногами в бока при верховой езде на олене, лошади, пришпорить.
- Хургат = РР — манить оленя маньщиком.
- Хучулэ = РР — бить оленя концом посоха при езде верхом на олене.
- Хэсэн — стая, стадо, косяк, табун.
- Хямчун РР — тотем. олень.
- Чог-чог Ц — междом. понукание оленей.
- Чо:к = РР — гнать, понукать оленя криком. Чө:-чө:, чө:к-чө:к РР — междом. 1) стой (окрик на оленя); 2) понукание пойманного оленя, когда хотят его запрячь.
- Энти = РР — 1) хоркать (оленю в период спаривания); 2) реветь, мычать; 3) кричать (о птице). Энтин, энтинмэй РР — 1) хорканье; 2) рев, мычанье; 3) крик (о птице).

Путь, дорога

- Баду = РР — 1) ехать на чем-л. 2) ехать верхом (на олене, лошади); бадудяк, бадун, бадунмай РР — 1) езда; 2) верховая

- езда. Бадулан РР — хороший верховой ездок, всадник, наездник. Бадумга РР — ездок, всадник, верховой.
- Нулга, новэ:сэде:к — кочевка.
- Нулгэдэй, нуддэй:й, нэвэ:ттэ:й — кочевать.
- Нулгэкич — кочевье (местность, по которой кочуют).
- Удай — сесть верхом. Ср.: удь — след, отпечаток, тропа, тропинка.

РАЗДЕЛ 1

Общие названия оленей

В эвенском языке имеются общие названия оленей: оран — олень домашний; буюн — олень дикий; буюнгэн — олень-полукровка (помесь домашнего и дикого оленя). Имеется также общее название копытных животных — кокчилкэн дэлгэнкэ, ср. кокчилкэн — копытный.

Буйукээн К — олень-полукровка (помесь дикого оленя с домашним).

Бусэк ГР — олень, которого должны забить, если умрет старейшина рода. Бусэк Д — 1) олень, предназначенный для забоя в день смерти хозяина; 2) похоронная одежда, приготовленная заранее.

Буюнгэн РР — олень-полукровка (помесь домашнего и дикого оленя).

Гөлин Д — лабаз из жердей и веток, куда кладут кости добытых диких животных: дикого оленя, лося (разбрасывать кости диких животных считалось греховным, удача от охотника могла отвернуться), кости священного оленя (священный олень был хранителем благополучия хозяина и стада оленей).

Дабаня ГР, РМ, РР — помесь домашнего и дикого оленя (используется преимущественно в качестве маньщика).

Дяпкандычан РР — восемь диких оленей, горных баранов.

Елкэн РР — домашний олень (возжак в стаде).

Итэн Ц — домашний олень 3-х лет.

Йавкан К — теленок домашнего оленя 1–2 лет.

Кэндэ Д — 1 олень (упряжной, коряжской породы); 2 нарта (оленя). Ср.: кэндэдэ Д — ехать на оленьей нарте. Кэндэ

РР — 1) олень-харгин (упряжной, чукотской породы); 2) нарта оленья.

Кэндэт ГР — тундровая порода оленя, каргин.

Мойкаа К — домашний олень одного года.

Морочимига ГР — олень, которого жалеет хозяин и хозяйка (тотемное слово).

Мулкан — олененок (домашний олень 1–2 лет). Мулкачан — олененок, лосенок (дикий олень или лось 1–2 лет). Ср. мулкадай — телиться.

Мулкути ГР — олень без жира, без рогов (тотемное слово, на современном эвенском языке — нюбукэ — без жира, тощий).

Мундэч РР — олень, которого мы вам дали (давно).

Мунгэрэрүк РР — вьючный олень (используемый для перевозки одежды и обуви в переметных сумках).

Мутгэч РР — олень, которого мы вам дали (давно).

Неркан — домашний олень 3–4 лет.

Неркачан — дикий олень 3–4 лет.

Нолтэн хэмчукэн ГР — солнечный олень (упоминается в песнях-оберегах, в фольклоре).

Нивани = РР — 1) мчаться, скакать, нестись, бежать рысью (верхом на олене); 2) ехать (быстро, рысью, на олене или лошади).

Нирчан — теленок лося (до года).

Ондад — олень-манщик. Ср.: ондадай — идти на охоту с оленем-манщиком; ондаттай — охотиться с оленем-манщиком.

Тандон К — окрепший (об олененке, когда он начинает хорошо ходить и сам питаться).

Тангняда = РР — употребить на что-либо рога оленя.

Тангнялатты, тангнялкан РР — рогатый (об олене). Тангнялбача РР — олень, у которого выросли рога (о возрасте). Тангняс РР — роговой (из рога оленя).

Тисасан = / тасасан = РР — погнать оленей.

Тиссэн-тиссэн РР — цок-цок (звук от цоканья копыт оленей).

Турут К — олененок.

Тукал РР — бесполезный (об оленях, человеке, предмете).

Хагды корбэ — дикий олень, лось (старше 5–6 лет). Ср. хагды — 1) старый, дряхлый, немолодой; 2) взрослый, большой.

Хонгачан — теленок, хонгачар — молодняк, телята.

Хуг= РР — делать круговую метку на оленьих рогах.

Хускан= РР — весело бегать, прыгать, резвиться (об олене, животном).

Хэвэк ГР — олень, которого в старину хоронили с хозяином во время похоронного обряда (в преданиях, фольклоре).

Хямчук ГР — название оленя, используемое в оберегах, в песнях.

Хонгачан К — олененок.

Чимчэниэ ГР — олень, которого решили забить на мясо (то темное слово, на современном эвенском языке — маннав).

Чурика ГР — название священного оленя. Олень обязательно белый (альбинос), белыми должны быть даже белки глаз и копыта.

Энкэн — теленок домашних животных; энкэчэн — теленок дикого оленя.

Энкэн К — олененок (до шести месяцев).

Явкан, я:вкан РР — теленок домашнего оленя 1–2 лет.

Явкачан — теленок дикого оленя 1–2 лет.

РАЗДЕЛ 2

Половозрастные названия оленей

В эвенском языке, как и в других языках народностей Севера, существует такой универсальный способ обозначения пола животных, как гетеронимия по основным возрастным делениям.

Эвены с древнейших времен большое значение придавали раздельным наблюдениям как за оленями-самками, так и самцами. До сих пор в лексике эвенов хорошо сохранились архаические названия и тех и других по приплодности и неприплодности, что было важно для различения плодovitых оленей-самок от нетелившихся и самцов-быков, хороших производителей от слабых по потенции.

Самки

Амаркан РР — самка оленя пяти лет.

Вургитлэ:; умури:; эмэри: — важенка (у которой окошел теленок).

Гулкэ Э1 — важенка до двух лет, первотелка.

Гулка РР — важенка (до двух лет).

Гулкэ — самка домашнего оленя 2-х лет. Гулкэ Ц — самка домашнего оленя 1–2 лет.

Гулкэчэн — самка дикого оленя 2-х лет.

Гиври ХД — второй раз приносящая приплод.

Дигэври ХД — четвертый раз приносящая приплод. Дыгиври РР — четвертый раз приносящая приплод (о самке оленя).

Илаври ХД — третий раз приносящая приплод.

Кани Э1 — важенка, принесшая двух телят. Ка:ни РР — 1) двойня (об оленятах); 2) важенка (принесшая двойню).

Каня ГР — самка, отелившаяся двойней. Это случается очень редко, считается, что стадо оленей будет приумножаться в будущем быстрее, чем другие стада.

Көтөм К — бесплодная (о важенке оленя).

Кэтэм ГР — никогда не телившаяся самка оленя.

Кэтэм Э1, кэтэмэ, кытарак — яловая, бесплодная.

Мангай Э1 — бесплодная важенка.

Мангай К — неогуленная важенка.

Мангай ГР — неотелившаяся жирная самка оленя. Слово часто встречается в фольклоре, песнях персонажей. Мангай Ц — самка оленя (неогулявшаяся).

Ма:ннга:й — яловая, неогулявшаяся.

Нями, нямичан Э1 — телка после 2 лет.

Нямичан РР — самка дикого оленя, лося.

Нями РР — 1) важенка (самка домашнего или дикого оленя трех лет); 2) самка (вообще).

Нями, нямикан, нями:, нямича:н — важенка (самка домашнего оленя).

Нями э:нкэн ХД — самка до 6 месяцев.

Нямия РР — самка лося.

Нямукан Э1, РР — важенка, отелившаяся первый год, телка до одного года.

Н'амичан К — 1) самка (вообще); 2) важенка (самка оленя 3 лет).

Н'амукан К — важенка до года, телка.

Өмири К — важенка, у которой пал теленок, но которую доят.

Өмнэричэн ХД — самка до двух лет. Өмниричэн РР — олененок (самка) до двух лет.

Орати Э1, — поздно телящаяся важенка. Ора:ти РР — важенка (поздно телящаяся).

Оруһу К — важенка (поздно отелившаяся).

Тугри ХД — телящаяся важенка.

Тугрэн Ц — отелилась.

Тугун РР — рано телящаяся важенка.

Тугусчэ ХД — отелившаяся.

Тугэмэт РР — только что отелившаяся самка.

Тунгаври — пятый раз приносящая приплод. Тунгиври РР — пятый раз приносящая приплод (о самке оленя, животных).

Татти К — важенка (самка домашнего оленя 1-2 лет).

Татти ХД — сырица, однолетняя самка, не имеющая теленка.

Татты — отелившаяся в двухлетнем возрасте.

Тиринди ХД — важенка доящаяся.

Тонгун — важенка с теленком.

Хурка, хурка РР — самка, которая должна отелиться.

Хуркэ — беременная.

Хуркэ Э1 — стельная важенка. Хуркэ РР — 1) беременная, стельная (о важенке, волчице, медведице); 2) самка горного барана.

Хуркэ РР — важенка больная.

Таттинан К — важенка (самка дикого оленя 1-2 лет).

Эни, эни: — важенка-однолетка, имеющая теленка.

Эни Э1 — рано покрывшаяся и рано отелившаяся телка, важенка, отелившаяся на втором году. Э:ни РР — важенка-однолетка (отелившаяся).

Эничэн — самка лося.

Энен РР — теленок, олененок, лосенок до года. Энкэн Ц — теленок домашнего оленя 5-12 месяцев. Энкэчэн РР — олененок дикого оленя до года.

Энан РР — самка, отелившаяся в возрасте одного года.

Нукан-нямукан Э1 — теленок-самка от одного года до двух лет.

Самцы

Авлан/авлын Э1 — олень двух лет.

Амаркан/амыркын Э1 — олень от 3 до 4 лет. Амаркан РР — олень четырех-пяти лет (дикий или домашний). Амаркана РР — дикий олень, дикий баран четырех-пяти лет.

Амарканчан РР — лось, дикий олень четырех-пяти лет.

Агака К — кастрированный олень. Агтапча К — кастрированный.

Агта ХД, РР — кастрированный олень-бык.

А:тамат ХД, РР — олень, недавно кастрированный.
А:ткичан ХД — старый домашний олень 6 и выше лет. Лат-
кичан РР — старый верховой олень (кастрированный).
Аат = РР — холостить оленя. Аатыдык РР — холощение
Аатыпча РР — холощенный.
Амаркан — домашний олень 4–5 лет. Ср. долг.: домашний
олень 4 лет — амаркана (ср.: як. Уус-М. амаркаана — олень-
самец 4 лет [ДСЯЯ. С. 45]). Дикий олень, дикий баран
4–5 лет — амаркана; лось, дикий олень 4–5 лет — амар-
канчан.
Аттапча көрбэ К — кастрированный бык.
Бур К — кастрированный олень.
Гилрак РР — олень (кастрированный, рабочий). Гилрэк Э1 —
кастрированный олень свыше 3 лет, обученный.
Дюптури Э1 — олень от 4 до 5 и выше лет.
Илкан корбэ — лось-самец старше 5 лет.
Итэн К — домашний олень-самец 2–3 лет.
Итэн Э1 — кастрированный олень 2–3 лет.
Дюптари — домашний олень свыше 5 лет. Дюптари, дюптури
РР — олень-бык домашний пяти-шести лет
Дуптаса РР — 1) олень-бык дикий пяти-шести лет; 2) горный
баран пяти-шести лет. Дюптысан — домашний или дикий
олень-самец 6 лет.
Гяври дюптари — домашний олень свыше 6–7 лет.
Гяллак ХД — олень кастрированный, рабочий.
Иливри дюптари — домашний олень свыше 7–8 лет.
Дыгиври дюптари — домашний олень свыше 8–9 лет.
Тунниври — домашний олень свыше 9–10 лет.
Туннаври дюптари ХД — десятерик, олень-самец 10 лет.
Итэн — домашний олень 2–3 лет.
И:тмэмчэ — кастрированный олень-бык (досл. откушенный).
И:тэн ХД — домашний олень-самец 3 лет.
Итэнкэн — дикий олень 2–3 лет. Ср.: итэнэ — горный баран
3 лет.
Корбэ, ко:рбэ: — бык-самец домашнего оленя. Көрбэ К — олень-
самец производитель. Кө:рбэ РР — бык, самец-производи-
тель домашнего оленя.

Көрбэ (кюорбэ) Ц — бык, самец.
Көрбэ Э1 — бык-производитель свыше 4–5 лет.
Көрбэнэ, ко:рбэ:нгэ: — бык, самец дикого оленя, лося. Кө:рбэнэ
РР — самец дикого оленя, лося.
Мойна К — олень-самец 2–3 лет.
Мулкан ХД, Э1 — домашний олень-самец 2 лет. Мулкан
Ц — домашний олень 1–2 лет.
Мулканчан РР — олененок-самец дикого оленя до 2 лет.
Нанан корбэ — самец дикого оленя, лося старше 5 лет.
Нара К, РР — недохолощенный олень.
Навара К — олень-бык (кастрированный).
Никэн Э1 — олень-самец от 3 до 4 лет.
Наркан К — олень-самец (4 лет).
Неркан РР — олень-бык 3–4 лет. Неркана РР — лось 4 лет.
Нерканчан РР — дикий олень 3–4 лет.
Неркан РР — дикий четырехлетний олень.
Нонгэври дюптари ХД — олень-самец 11 лет.
Омэн дюптари РР — олень шести лет.
Нари эникэн ХД — самец до 6 месяцев.
Таткамат ХД — недавно обученный.
Таткамача ХД — обученный олень.
Хекэн — 1) бык (самец домашнего или дикого оленя); 2) ХД
холощенный самец. Хе:кэн РР — 1) самал (олень, лось, ба-
ран); 2) холощенный олень. Хекэн (ниекэ:н < ни:кэ:н) Ц —
самец оленя (барана).
Нанди көрбэ К — олень-самец старше 6 лет.
Никэн К — 1) холощенный олень; 2) самец. Хе:кэ:н — самец до-
машнего оленя.
Чалам ХД, РР — олень-кастрат, оставленный на убой.
Чалам Э1 — кастрированный олень свыше 3 лет, необучен-
ный.
Нивкан ХД — самец 2 лет.
Нивкан-хекэн Э1 — теленок-самец от одного года до двух
лет.

РАЗДЕЛ 3

Общие названия домашних оленей без учета пола и возраста

В эвенском языке, как и в других языках народностей Севера, существуют общие (одинаковые) для домашнего и дикого оленя без различения пола (самец и самка) названия.

Для эвенов *ораан* — домашний олень, *буйун* — дикий олень; для долган *таба* — домашний олень, *кыыл* — дикий олень. Эти два термина «таба» в долганском и «ораан» в эвенском языках — общие для домашних оленей без половозрастных различий.

Имеется общее обозначение *бадусак* — верховой (служащий для езды верхом). Ср. также: *бадучимна* — ездок, всадник, верховой, пассажир от глагола *бадуттай* — 1) ехать; 2) ехать верхом.

Бу:сэк ХД — олень, предназначенный для забоя в день кончины хозяина.

Буючэ ХД — олень-полукровка.

Бэринэ ХД — потерянный, пропавший.

Бэрнэ ХД — оторвавшийся, отбившийся от стада.

Дабаня ХД — олень-помесь домашнего и дикого.

Дингэ ХД, дындэ РР — самый последний олень в стаде.

Дэлмичэ ХД — свободный, полудикий

Дявадяк Ц — место поимки оленей, поимка оленей. *Дявасак*

Ц — кораль, ловля оленей в корали, в отгороженном пространстве.

Иийөлкэн К — большерогий (об олене, лосе).

И:лкан оран — эвенский олень (досл. настоящий олень).

Каргин ХД — чукотская порода оленей.

Кэндэ ХД — олень корякского типа.

Мэнэден РР — 1) оседлый; 2) безоленный, не имеющий оленей.

Нолтан орани ХД — олень солнца (фольклорное).

Нобука ХД — худой, тощий (об олене).

Ондайт ХД — олень-манщик.

Омчара ХД — одинокий (олень, который сторонится стада).

Татвани ХД — домашний олень, до конца еще не обученный, полудикий.

Танина ХД — олененок, начавший ходить.

Табане ХД — низкий, низенький (об олене).

Уччи — верховой олень.

Уччон ХД — олень-вожак в стаде.

Учук РР — 1) олень — шаманский помощник при камлании;

2) олень, предназначенный для поминок.

Учук ХД — олень, забиваемый во время похорон на могиле покойного.

Учүгүт ХД — чукотский олень.

Учү, үчү, үкү РР — междом. Вперед! (окрик, которым подготавливают собак, оленей).

Учуу РР — ударить передними ногами (об олене, лосе).

Учүн орани ХД — эвенский олень.

Учүэн ХД — главный олень-самец в стаде, вожак.

Учүлүгүт — склонный убежать на старое стойбище — күрүүр.

Учүлүгүт, *брыкается* — карсар.

Привычки, повадки, поведение оленей

Ани — быстрый, резвый.

Аничан К — старый прирученный олень.

Атчичан ХД — старый ездовой олень спокойного нрава.

Ачанок — упрямый олень.

Ачараган ХД — нелюбящий одиночества, особенно во время перекочевков.

Ачган ХД — уходящий от стада и поимок.

Ачмэгэн ХД — олень, нападающий на человека.

Ачрубутты — 1) обученный, дрессированный; 2) обучение, дрессировка. От глагола *бэйрубэттэй* — обучать, дрессировать. Ср. *бэйрубдэй* — привыкнуть к человеку (о животных); *бэй* — человек, мужчина.

Гиркун ХД — ходок.
Гуйма:ган ХД — бодливый.
Гуяган — бодливый.
Гэлун — необученный домашний олень (дикий). Гэ:лун РР — 1) пугливый домашний олень; 2) олень, не дающий себя поймать.
Гэлуче Э1 — беспокойный олень, приводящий в волнение окружающих животных (гэлут = — быть возбужденным).
Депмэ:гэн ХД — любитель поедать вещи.
Дөрка ХД — быстрый, бегун.
Иркун РР — мотающий головой (об олене). Иркуни = РР — мотать головой (об олене).
Итанг ХД — беспокойный.
Кавилумаган Э1 — левый олень, который постоянно кружится в упряжи, менее дрессированный.
Кадытмаган Э1 — олень, постоянно бросающийся в сторону, толкающий других (кадыт = — отталкивать).
Кө:кий — злой, бодливый.
Кугундай — сбрасывать, менять кожу рогов (об олене).
Куситэ ХД — драчун, лежающийся.
Кэнтгэлдэдэй — храпеть, хрипеть, хоркать (об олене).
Кэ:лбунчи = РР — бегать прыжками по глубокому снегу (об олене). Кэ:лбунчин РР — бег с прыжками по глубокому снегу.
Мэкуктэй — биться, бросаться, метаться, вертеться, стоять беспокойно (об олене, лошади). Ср.: мэкун, мэкунмэй — метание, бросание, беспокойство (об олене, лошади).
Мэ:кук ХД — олень, бьющийся в упряжке, вздыбчивый при верховой езде.
Мэнни ХД — полуручной олень.
Нумак ХД — смирный, ручной.
Нумак Э1 — смирный, ангида Э1 — правый.
Нумакалдывун Э1 — смирный правый передовой упряжной олень.
Нюрэмэ:гэн — небоящийся во время поимки пробегать между людьми, ловащими арканами оленей.

Нямичан чо:ра — смирная, спокойная важенка.
Нана ХД — тихий, медленный во время езды.
Олнимаган ХД — любящий есть соль.
Олнчиммаган ХД — ленивый, постоянно идущий в упряжке на туго натянутом поводке.
Тысгладай — лягнуть, брыкнуть, ударить, стукнуть. Тысгастай — лягать, брыкать, ударять, стучать.
Усугэ ХД — сосун (об олененке).
Утмаган ХД — постоянно пасущийся возле жилья.
Хисандай — бежать, скакать, мчаться (о животном).
Хугунтудай — лягаться, брыкаться, лягать, брыкать.
Хотармаган Э1 — олень, который движется только по знакомому следу (хоторан — дорога).
Хотаммаган ХД — склонный убежать на старое стойбище.
Хуннэ ХД — любящий бродить, бегать.
Хунгтай Д — окуривать дымокурор, хамнихан — Д — дымокур.
Чаламри Э1 — брыкающийся олень (чалым = — брыкаться).
Чурнурангилдэй — насторожиться (о животном).
Этган, этганмэй — 1) рев, крик, рычанье, ворчание, урчание; 2) храп, хрип, хорканье (оленя); 3) мычанье.

РАЗДЕЛ 4

Олени в вьючно-верховом и нартенном транспорте

Известно, что у эвенов олени используются как средство передвижения, как и у других народностей Севера, в двух основных видах: упряжном и вьючно-верховом. В Сибири есть различия и в способах управления оленем: управляют или справа или слева. Эвены управляют справа и садятся справа.

Вьючно-верховые олени

Ал — лямка (упряжи).

Алу = РР — запрягать, впрягать. Алулга = РР — распрягать, выпрягать.

Амаргилта, амаргилтач, амарулта, амарултач — друг за другом, один за другим, вереницей.

Амдип К — место прежней кочевки.

Амнудан Д — узда, уздечка.

Ааннчидяк РР — ночевка на стоянке (длительная). Ааннчачин РР — ночевка (на одну ночь).

Ангида Э1 — правый упряжной обученный олень (ангида — правый).

Аси оранни ХД — олень, предназначенный для верховой езды женщины.

Аткичан Э1 — верховой олень хозяйки дома для езды в женском седле.

Бадудай — 1) ехать; 2) ехать верхом.

Бадудяк, бадун, бадунмай — 1) езда; 2) верховая езда.

Бадумна ГР — ездок, всадник, верховой.

Бадучимна ГР — ездок, всадник, верховой, пассажир различных транспортных средств. Бодумна РР — 1) вожак в пути; 2) водитель; 3) верховой ездок; 4) сопровождающий.

Бадунь — верхом.

Бадурн — 1) едущий; 2) 1. Езда; 2. Ездок, всадник, верховой, пассажир.

Бадусак ХД, Э1 — верховой, ездовой олень. Бадунь — передвигаться верхом на олене.

Бабарук, бэбэсэк Д, Э1 — олень для перевозки детей в люльке. Ср. бэбэ — люлька, зыбка, колыбель.

Гавсан Д — 1) противовес к люльке, привязанной к седлу, в виде небольшого вьюка; 2) равный.

Гандадай К — привязать оленя (позади верхового).

Гавсан Д — застежка, пряжка.

Гилбачи = РР — привязать оленя сзади другого оленя или своего ездового оленя. Гилбэ:нчи = РР — 1) связать цугом оленей; 2) идти цугом (об оленях).

Гилбар — цуг, вереница. От глагола гилбэндэй — связывать оленей цугом, привязывать оленей друг за другом. Ср.: гилбэнчидэй — идти цугом. Гилбэр РР — 1) цуг (вереница привязанных друг за другом оленей); 2) ремень для привязывания оленей.

Гилрак — рабочий олень.

Гиркундавкандай ГР — ехать быстрым шагом.

Даллирук — олень для перевозки детей в люльке.

Даси, даһи Д — покрышка для переметных сум, седел.

Дигингидэ Э1 — левый упряжной олень (дигингидэ — левый).

До:гурдайт — выгрузить, выгрузиться, до:гуранмай — выгрузка.

Донка Д — 1) олень седло для детей; 2) конское седло.

Дундэвкэвкэи = РР — ехать верхом (на олене, лошади) умеренным бегом.

Дулин = РР — приготовить оленей для кочевки.

Дявэз — передний, ведущий.

Дявас = / дявус = РР — ловить оленей. Дявусақ РР — 1) ловля оленей; 2) место ловли оленей.

Еварук — домашний олень для перевозки котлов, посуды. Ср.: ева — котел, горшок, кастрюля.

Еван — домашний олень (вожак в стаде).

Илдэрун, илдурун Д — подстилка под седло.
Илкэн= РР — 1) метить; 2) делать затесы, зарубки; 3) клей-
мить оленя.
Илырдыка Д — трехкопьяльная нарта.
Ин, инучэ Д — вьюк, ноша. Индэй Д — нести, тащить на
спине.
Инмар Д — недоуздок.
Ину= РР — вьючить, навьючить. Инулгэ= РР — развьючить.
Инулдывун РР — вьючный олень. Инун РР — кладь, груз.
Инургэсэн= РР — увезти во вьюке.
Инуче Э1 — навьюченный олень (ину= — навьючить, ин —
груз, ноша).
Инучэ К, РР — вьючный олень (от инудэй — навьючивать).
Ирукарук — домашний олень для перевозки жердей остова
юрты. Ср.: ирука — шест, жердь остова юрты.
Ирудяк — возка, перевозка, вывоз, ввоз. Ср.: ирумга — ям-
щик, возница, возчик, кучер.
Исун, исунмай — доставка, завоз, подвоз.
И:сэн РР — костяной зубчатый гребешок на узде оленя.
Изкэрук Д — 1) мешок для посуды; 2) олень для перевозки
посуды.
Екэрэрук ХД — олень, везущий котлы и посуду.
Кадярлан ХД — занузванный (об олене).
Кайом РР песен. — седло (голое, не обшитое кожей).
Канду= РР — подвязать чурку к ошейнику оленя.
Кандун РР — чурка (на шее оленя для ограничения движе-
ния).
Кангка (канка) Ц — седло.
Кангка оранни ХД — верховой олень для детей 5–6 лет со спе-
циальным детским седлом.
Капкарапан РР — ошейник.
Кинтымкэлдивун Д — звонок, колокольчик.
Көбө Д — (< як.) — колокольчик больших размеров.
Көнылывун Д — ботало.
Кукалавун Д, РР — жезл (с колокольчиками, погремушками
и украшениями, который при перекочевках кладется во
вьючную суму и служит для украшения и сигнала).

Кунаван РР — езда со средней скоростью на оленях. Куна=
РР — везать со средней скоростью (об олене, лошади).
Кутарук Э1 — олень для перевозки детей в седле (куна — ре-
бенок).
Кунга кутукэн К — детская вьючная сума.
Кунга Э1 — упряжной олень.
Кунгар, кунгар РР — прут для управления оленьей упряжью.
Кунгалывун Д — ботало.
Кунган — лямка (упряжи).
Кунгарарук — олень для перевозки одежды, обуви в суммах.
Ср.: мунгарэ — вьючные сумы.
Кунгани — полуручной, необученный олень.
Кунгану, кунгани — лямка (упряжи).
Кунган РР — передовой, ведущий олень.
Кунгаран РР — передовой олень, олень-вожак. Ср.: нег — веду-
щий, передовой, первый. Негрэн, нерэд РР — передовой,
запасной, ведущий (о ездовом олене, о ездовой собаке).
Кунгарук, нерадь Э1 — ведущий олень (нег= — двигаться впе-
ред).
Нерад — передовой олень (собака), вожак. Ср.: негдай — ве-
сти, идти впереди, быть вожаком.
Нерук, нерука — передовой олень, вожак.
Нугууг ХД — передовой, ведущий олень.
Нунгарук К — олень, предназначенный для перевозки посуды
(нунгана — посуда).
Нунгани Д — посох (мужской), палка (на которую опирают-
ся при верховой езде на олене). Нинкамида= Д — опираться
на посох, отталкиваться посохом (при езде верхом на
олене).
Нунга Д — 1 караван, цуг оленей, 2 кочевка, перекочевка. Ср.:
нунгану — расстояние в одну кочевку, приблизительно
10 км.
Нунгадэй Д — кочевать, откочевать.
Нунган Д — кочевание, перекочевка.
Нунгалывун РР — 1) олень-вожак; 2) олень (передовой, головной
в караване).
Нунгата РР — вьюк оленя, сползающий вперед.

Нямнидай ГР — мчаться, скакать, нестись, бежать рысью (верхом на олене).
Ньооџ Д — узда, повод, вожжи (для верхового оленя).
Ньооџан Д — передовой, ведущий.
Ньооџ= Д — ехать первым в караване, в цуге.
Ньори, ньоори Д — посох. Ньоорад Д — женская трость с серебряным или железным наконечником.
Онда:д, онда:т — олень (манщик). Онда:т= РР — охотиться на дикого оленя с оленем-манщиком.
Ондат РР — олень (головной в караване).
Ондад, ондач Э1 — олень-манщик для прокладки начальной тропы.
Онерук, онесэк — олень для перевозки детей, привязанных к седлу. Ср.: онечэ — 1) привязавший, связавший, завязавший, обвязавший; 2) узел, связка.
Онесэк, онерук Э1 — олень для перевозки детей в возрасте от 3 до 5 лет, привязанных к седлу (оне= — привязывать).
Өн'э К — олень, на котором сидит ребенок, привязанный к седлу во время перекочевок.
Ө:нерук РР — олень для перевозки детей, привязанных к седлу.
Өнесэк ГР — олень для перевозки детей при верховой езде. Ср.: өне — ребенок от трех до пяти лет, которого привязывают к седлу верхового оленя во время перекочевков.
Нубаһак К — мешок.
Нэнурук РР — олень, перевозивший при перекочевках лучшие одежды и иконы.
Таралавун Д — тормоз, употребляемый при езде на оленях и собаках, остол.
Тибавкандай ГР — погнать во весь опор, понестись вскачь.
Тивгэн, тьивдэн Д — фольк. — место, на котором долго или постоянно живут.
Тивнэдэй Д — 1) успокоиться, остепениться, 2) остановиться, жить на одном месте.
Тидьир Д — пугать; то, чем стреноживают животное.
Тийун Д — посох (на который опирается женщина при езде на олене). Тийун= Д — отталкиваться посохом.

Турку РР — песен, лучшая вьючная сумка.
Турки РР — нарта. Туркидалан РР — умелый ездок на нарте.
Туркидан, туркида:нмай РР — езда на нарте, на санях. Туркидалан= РР — уехать, отправиться (на нарте, на санях).
Увчэ — 1) поставивший, разместивший; 2) а) установка, размещение; б) груз, поклажа, кладь.
Увчэ Ц — тропы, следы.
Увчэ:дэй — связывать, стягивать, соединять, завязывать.
Увчэ:ундэн — связывание, стягивание, соединение, завязывание. Увчэдэчэ — 1) связавший, стянувший, соединивший, завязавший; 2) связка, пучок, узел.
Увчэ:у, увчэк Д — 1 место, где привязывают оленей, лошадей, 2) привязь для оленей, лошадей.
Увчэ:уэчэ — 1) вереница, цепочка, очередь; 2) вереницей, цепочкой, очередью, гуськом, друг за другом. Улбэтэч — вереница, цепочкой, очередью, гуськом, друг за другом.
Увчэ:уэчэ — олень для перевозки мяса. Улдэрук Д — 1 сумка для мяса, 2) олень для перевозки мяса.
Увчэ Д — веревка, ремень, вожжи, хэл уси — проволока.
Увчэ:дэй Д — надеть узду, зануздать.
Увчэ:дэн Д — круг из аркана, который держат люди, окружив оленей.
Увчэ:уэчэ РМ — 1) стая, косяк; 2) стадо, табун.
Увчэ:уэчэ ГР — верховой олень. У:чак Ц — верховой олень.
Увчэ:уэчэ Э1, Ц — верховой олень для перевозки всадника в мужском седле (у= — взобраться на объект перевозки, передвижения). Учикандячакан Ц — верховой олененочек.
Увчэ:уэчэ К — верховой олень (от удай — садиться).
Увчэ:уэчэ ХД — олень, везущий при переездах покрышки чума и домашнее имущество.
Увчэ:уэчэ РР — олень для перевозки нижней части покрышки юрты. Ср.: хенку — нижняя часть покрышки юрты.
Увчэ:уэчэ РР — олень, везущий при перекочевках посуду и покрывку юрты. Хе:нкурун РР — вьюк, состоящий из посуды и покрывок юрты.
Увчэ:уэчэ Ц, коллочинмэй — 1) езда, передвижение, поездка; 2) путешествие, странствие.

Холнэдь — гость (издалека).
Холсэк — дорожная верхняя меховая женская одежда.
Хордэй — уходить, отправляться, уезжать.
Хорэдек, хорэн, хорэнмэй — уход, направление, отъезд.
Хорудек, хорун — увоз, вывоз, перевоз, перевозка, переброска, отправка.
Хорэсэндэй — отправиться, пойти, поехать, двинуться.
Хорэсчидэй — отправляться, намереваться уйти.
Хот — тропа, тропинка, след, путь.
Хотарагдай — прокладывать путь.
Хотаранмда — путевой, дорожный.
Хотаран — 1) путь, дорога, тракт; 2) путевой, дорожный.
Хотудай — прокладывать путь, вести. Хоту:да:й — водить караван.
Хотудь — проводник, вожак. Хотудь Ц — проводник, рогач, ведчик, тот, кто ведет караван, прокладывает путь.
Хоту= Ц — вести караван, прокладывать путь.
Хотулан — опытный проводник, вожак.
Хотумна — проводник, вожак.
Хугар — вежа, дорожный знак, буй, бакен.
Хугардай — ставить дорожные знаки, вежи.
Хуемкин — ответвление, боковая дорога.
Хуелдэмэчин, хуелдэмэчинмэй — отделение, расставание, расхождение в разные стороны.
Хулрарук — олень для перевозки одеял и постелей. Ср.: ху:ра — одеяло.
Хумэ — сума, сумка, мешок.
Хуткан — сума, сумка, мешок, куль, торба.
Хэври — меховые чулки.
Хэ:рукэрук ХД — олень, везущий при переездах посуду, мясные продукты.
Хэлбэдэй, хэлбэттэй — вести, уводить.
Хэлбэчимнэ, хэлбэмнэ — вожатый, проводник.
Хэлэк — сума, сумка, мешок, торба, котомка.
Хэнкурук ГР — олень для перевозки домашней утвари. Хэнкурук Д — олень (везущий при перекочевке крышишки юрты и домашнее имущество). Ср.: хиэнкурун Д — вьюк (стоящий из крышек юрты).

Харвэн — 1) обмотавший, обвязанный; 2) пожитки, багаж, тюк.
Харвэнга — пожитки, багаж, тюк.
Харвэнга — 1) берестяная посуда, чуман; 2) сума, сумка.
Харвэнрун — олень для перевозки посуды.
Харвэнга — двойная вьючная сума.
Харвэнрук РР — олень для перевозки переметных сум.
Харвэнга Д — две переметные сумы к женскому седлу (сумы эти обязательно тщательно расшивались бисером).
Харвэнга Д — батало, колокольчик (цинковый, оцинкованный).
Харвэнгаданай — пуститься вскачь, быстро поехать.
Харвэнга — знать, поуждать оленей криком.
Харвэнга Д — мужской посох (употребляемый при верховой езде на олене). Чорамамидатай Д — отталкиваться посохом (при езде на олене).
Харвэнга — олень для перевозки жердей; ср.: чора — жердь (нижней части остова юрты). Чо:рарук РР — олень, везущий при перекочевках треноги и крышушку для чума.
Харвэнга Д 1 — 1) палки-подпорки (треноги нижней стенки юрты); 2) обученная важенка (во время перекочевки везущая треноги); 3) жердь (нижней части остова юрты).
Харвэнга Д — олень для перевозки жердей.
Харвэнга Д — бубенчик, колокольчик, батало.
Харвэнга Д — бубенчик (медный).
Харвэнга РР — ошейник.
Харвэнга РР — путы, ремни для стреноживания оленя.
Харвэнга, чэпгэй = РР — 1) привязать колоду на шею оленя; 2) стреножить оленя; 3) спутать, связать руки, ноги.
Харвэнга — караван, цуг (олени, связанные вереницей). Элгун Д — цуг, связка, караван оленей с людьми.
Харвэнга унн Д — уздечка, повод идущего оленя в цуге.
Харвэнга Д — длинный ремень (у оленя-манщика).
Харвэнга — вездорожье, целина.
Харвэнга ХД — общее название оленей, составляющих караван.
Харвэнга РР — караван, цуг (олени, связанные вереницей).
Харвэнга РР — ремень у оленя-манщика.

Элгэ РР — ряд (при кочевке на оленях).
 Эмгун Д, РР — седло оленье, эмгун = РР — седлать олень,
 намдай Д — седлать.
 Эмдэй — приходить, приезжать, прибывать, являться.
 Эмукэттэй — 1) приносить, приводить, привозить, достав-
 лять; 2) привлекать, вызывать, заставлять прийти.
 Эмун, эмунмэй — привоз, доставка, подвоз.
 Эмэдек, эмэн, эмэнмэй — приход, проезд, прибытие, явное
 появление.
 Эмэргэдэй — возвращаться, приходить обратно.
 Эмэргэн, эмэргэнмэй — возвращение.
 Эсэки — свежий, новый, недавний (след).
 Эту = РР — 1) стеречь, сторожить, охранять; 2) пасти оленей.
 Этумнэ РР — 1) сторож, дозорный; 2) пастух. Этунмэй РР — 1) охрана, стража, караул; 2) пастыба.
 Э:сэнэл РР — тотем. караван оленей.

Видный ученый-тунгусовед, доктор филологических наук, профессор В. И. Цинциус в своей монографии "Очерк грамматического эвенского (ламутского) языка" (Л., 1947) пишет: "При перекочевках олени следуют один за другим цугом в определенном порядке. На различных районах, в соответствии с отличиями в жилищно-бытовых условиях, варьируются и названия оленей, основанные на указании выше принципе — по предметам, перевозимым при перекочевках. Так, у охотских эвенов, по сообщению моего ученика, б. студента 1 курса Исторического факультета Учительского института народов Севера Сторожева Ивана Иннокентьевича, порядок следования и номенклатура оленей следующая: учак — верховой, далирук (бэбэрук, онерук) — ближний (везуший ребенка в люльке или в седле), хулрарук — везуший постели, одеяла, мунггэрэрук — везуший сумы с обувью, одеждой, экэрук — везуший посуду, котлы, чорарук — везуший чора — жерди юрты. У камчатских эвенов, по сообщению другого моего ученика, студента того же курса и отделения, Аляканова Сергея Александровича, номенклатура несколько иная, а именно: учик — верховой, бэбэрук — везуший ребенка в люльке, онерук — везуший ребенка в седле, (х)улрарук — везуший оленью постели, мунггэрэрук — везуший сумы с одеждой, обувью, (х)эр-

рук — везуший посуду, котлы, (х)ингкурук — везуший нижнюю часть шоршак юрты, чорарук — везуший чора — жерди и верхние шоршак юрты, ерукарук — везуший жерди — ерука. У охотских эвенов чоран — ерука при перекочевках не перевозятся" [Цинциус, 1947, с. 101].

Оленья упряжная и вьючная сбруя, оснастка и украшения

Седла и вьюки

Эмдэй ХД — седло для перевозки детей 5–6 лет.
 Эмдэй — детское седло.
 Эмун ХД — вьюк из увязанных покрышек юрты.
 Эмун — подседельник.
 Эмун — вьюк, ноша. Ср.: итун — кладь, груз; итудэй — вьючить, привязывать.
 Эмун ХД — недауздок.
 Эмун ХД — кладь, груз.
 Эмун ХД — вьючное седло.
 Эмун эмгун РР — ездовое седло оленя, передняя часть которого вышита бисером (досл. седло с лицом).
 Эмун ХА — деревянное ботало, вырезанное из сухой овальной формы доски с подвешенными на кожаные тесемки деревянными шариками.
 Эмун ХА — палка из дерева длиной в метр, диаметром 10–20 см, которую привязывают на шею оленя (чтобы он не уходил далеко от жилища).
 Эмун Д — 1) седло для детей, самостоятельно сидящих в седле; 2) седло конское.
 Эмун ХД — седло необшитое, ездовое.
 Эмун ХД — часть ствола дерева, долбленная изнутри — приспособление для перевозки жердей остова чума.
 Эмун — переметные сумы (вьюк).
 Эмун Д — подпруга.
 Эмун — анту. Аптудай — надевать намордник.

Н'амбукандай, н'амбурудай К — ослабить (ремень, ремни упряжки).
Нөг ХД — чембур, вожжи ременные, закрепляемые к недоузду.
Нюкча РР — украшение узды оленя.
Осусун ХД — ремень для закрепления поклажи позади седла на крупе оленя.
Өткэн КА — пальма (большой нож длиной 50–60 см на деревянной рукоятке 10–15 см, им срубают ветки, сучья, тонкие деревья, используют как копье при охоте на медведя, в быту — для разделывания туши оленя или другого зверя).
Так= РР — 1) поправлять ремни вьюка; 2) починить одежду, обувь, сеть.
Тингумкандай Д — 1) ослабить, распуścić ремень, подпругу; 2) уменьшить натянутость, силу напряжения, силу ветра; 3) замедлить ход, бег кого-либо, чего-либо.
Тиюн КА — шест для управления оленьей упряжкой.
Тынгэтэн — подпруга, подбрюшник. Тынгэтэндэй — затянуть подпругу. Тингитинг РР — подпруга седла оленя.
Тэдек — покрывка для седла при верховой езде.
Тэнин КА — меховой коврик из двух шкур с головы оленя, подкладываемый между седлом и вьюком.
Тэрми Д, РР — сумы вьючные, парные из ровдуги, расшитые бисером, парадные.
Угар= РР — 1) сползти набок, свернуться (о седле, вьюке); 2) упасть с оленя.
Улуд= РР — вьючить.
Унмуран ХД — чепрак, подстилка под вьючным мешком.
Унун Д — покрывка для седла.
Урулу:н — вьюк.
Урулэн ХД — вьюк, увязанная постель и покрывки чума.
Урултинг РР — ремень для упаковки во вьюки мягких вещей (постелей, покрывок яранги, юрты). Урултынг Ц — ремень для связки вьюков. Урулэн= Ц — связывать вьюки. Урултилат= РР — иметь что-либо в качестве упаковочных ремней. Урулэн РР — вьюк (упакованная постель, покрывки юрты). Урулэн= РР — упаковать во вьюки (постели, покрывки юрт).

Урултынг — вьючный ремень.
Урултинг Д — веревка, для связывания вещей на нартах.
Урултынг ХД — боковины, скрепы седла.
Хэдук — 1) вьюк; 2) ХД маленькая женская дорожная сумка для верховой перевозки. Хэдук РР — вьючная сумка для перевозки мелких предметов. Хэдуклэт= РР — пользоваться чем-либо в качестве переметной сумы для перевозки мелких предметов. Хэдук РР — две переметные сумы, расшитые бисером к женскому седлу.
Хэрук ХД — вещевая сумка из оленьего меха.
Хэвалла — сверток, связка, пачка, тюк, пакет, узел, кипа.
Хэчачу ХД — вьюк, сползающий назад.
Хэчэгэн ХД — пряжка, подпруга.
Хог КА — колокольчик из металла (меди, железа), подвешиваемый к шее оленя.
Хыгун — седло.
Хыгун тэ:дэнни ХД — потник, подстилка под седло.
Хыгун итан, эмгун дилан ХД — лука, головка седла.
Хынэр ХД — деталь узды, обхватывающая морду оленя.

Транспортная оснастка

Ал РР — лямка, упряжка оленя. Алу= РР — запрягать, впрягать. Алулга= РР — распрягать, выпрягать. Алулдувун РР — упряжка (оленя, собачья). Алут= РР — быть, ходить в упряжке. Алутти РР — запряженный.
Дылдар Д — петля для пуговиц, пряжка на подпруге, на ремне, пуговица.
Дылгам ХД, РР — ошейник из острых рогов, надеваемый на шею непослушного и ленивого оленя.
Дылдука — застежка в оленьей упряжке.
Кобо, коболок, чабу — ботало (погремушка, надеваемая оленю на шею).
Койэн Д — дуга передняя у нарт, передок нарты.
Конат — бубенчик, погремушка, колокольчик, побрякушка.
Конгэлэвун — ботало.
Куококонок К — кнут, бич (ремень, привязанный к остолу — тормозу для нарты).

Кэнкыр/кынкыр Д — прут (обычно рябиновый, для управления оленьей упряжкой).

Лээмпн К — лямки нартенной упряжи. Ср.: рус. лямка, лээмпн.

Мэ:вэй РР — тотем. — крючок из оленьего рога.

Наманка ХД, РР — подпруга седельная.

Намдир ХД, РР — широкая ременная опояска упряжного оленя.

Нег РР — 1) узда, повод, вожжи, ремень; 2) передовой, головной, ведущий (о ездовом олене, о ездовой собаке).

Ньюоф Д — узда, повод, вожжа.

Остал — остол (палка для торможения нарты). Осталдай — тормозить.

О:танда ХД — деталь узды оленя, затылочный ремень.

Пасакалдывун — хлыст, бич, прут, кнут, плет, плетка. Пасактай — бить, хлопать в ладоши, аплодировать, рукоплескать. Пасакалдивун Д — плетка, кнут.

Сэбул (< юк.) Д — подстилка под седло.

Талга ХД — крепление подпруги к седлу, ездовому или вьючному.

Таралавун Д — тормоз (употребляемый при езде на оленях и собаках), остол.

Тидир РР — ремень, которым связывают ноги лошади, оленя.

Тидир= РР — надевать путы, треножить.

Тингэтэн ХД — перекидной (через брюхо) ремень для стягивания седла и вьюка.

Тоналла Д — кольцо (для упряжки, лямки). Тоналра РР — кольцо для упряжи, лямки.

Тона:р РР — петля.

Тэ:нмэй ХД — шнур, ремешок для приторачивания чего-либо к седлу.

Тэргун ХД — ремень, соединяющий две части перекидного вьюка.

Ульчикич РР — толстая плетеная веревка для привязывания невзнузданных оленей.

Урултинг Д — ремень.

Урултэн ХД — длинная веревка для увязывания упакованных одеял, постельных принадлежностей.

Усиудэй — 1) ремень, веревка; 2) узда, повод, вожжи. Ср.: усивудэй — ануздать. Усивудэй — связывать, стягивать ремнем. Усиладэй — 1) связывать, стягивать ремнем; 2) надевать узду; 3) вести, уводить за узду; 4) окружать оленей с помощью ремня.

Усуван ХД — ремень для закрепления вьюка с охватом крупи оленя, чтобы вьюк не сползал вперед на его шею.

Убу — 1) а) жесть, б) колокольчик; 2) жестяной.

Убу — колокол, колокольчик, звонок. Чоф Д — колокольчик, бубенчик, ботало. Чог РР — колокольчик, бубенчик, ботало.

Чогаф Д — колокольчик медный. Чо:нат РР — бубенчик медный.

Чорами — посох, палка, трость.

Чуликин — ошейник.

Чунгэйтинг ХД — путы (ремень для стягивания ивового хомутика, который навешивается на шею оленя и ограничивает его движение).

Чугурэн ХД — чембур, длинный повод оленя-манщика.

Ошейник из острых рогов, надеваемый на шею непослушного и ленивого оленя — муос һыңаак.

Ал — упряжка, лямка. Алалгадай — распрягать, выпрягать, отпрягать.

Распрягать, отпрягать, развьючить — аталдай.

Аркан и его детали

В зависимости от времени года мауты арканы делали разной длины. Длина летнего маута 12–13 махов, он короче, чем зимний, чтоб не было тяжело, если вымокнет от дождя. Длина зимнего маута-аркана 24 маха. Зимой, в пути, к двум концам аркана привязывали оленей для кормления, для этого и был нужен длинный аркан. Для того, чтобы олень не убежал далеко, на шею ему привязывали колду, чурку — чэнгэй [Данилова, 1991. С. 66].

Алалдака:н РР — название игры (два человека, бросая одновременно аркан, ловят аркан друг друга).

Гур Д — хорошо сплетенный аркан.
 Илчадай Д — 1) плести косу; 2) сплести аркан из кожи
 3) вязать, заниматься вязанием. Илчалдивун Д — при-
 способность для плетения, вязания.
 Ку:сала:н ХД — шум при метании аркана. Ку:салан-
 ку:салчи= РР — шуметь, свистеть (о ветре, о крыльях
 при полете, о брошенном аркане).
 Ма:вут ХД — аркан, изготовленный из оленьей сыромятно-
 кожи — это главный бытовой предмет северного оленево-
 да, обязательная принадлежность, которой каждый на-
 деляется в пору вступления в зрелость в знак приобщения
 к исконной отрасли и которая затем ему служит всю
 жизнь. Оленевод так же немислим без аркана, как дрово-
 сек без топора или рыбак без сетей.
 Мавут — маут, аркан, лассо. Ср.: мавутландай — бросить ар-
 кан, накинуть аркан, заарканить; мавутлудай — бросать
 аркан, накидывать аркан, арканить, ловить оленя арканом
 Ма:вут ху:рэн ХД — тонкая половина аркана.
 Тумэнгэ РР — моток (об аркане).
 Улькики 1) ГР — толстая часть аркана; 2) ХД — толстый
 аркан специального плетения.
 Хаткида ХД — толстая половина аркана.
 Химкан РР — специальное изделие из рога оленя с двумя от-
 верстиями, которое привязывают к началу аркана. Хям-
 кан ХД — наконечник на аркане.
 Гимкан Д — кольцо (для аркана, из рога оленя).
 Чаут Д — аркан.

Аркан, изготовленный из оленьей сыромятной кожи, — это главный
 бытовой предмет северного оленевода. Оленевод так же немислим
 без аркана, как дровосек без топора или рыбак без сетей.

Детали ременной оснастки вьючно-верхового транспорта

Тингитин ГР — подпруга.

Урултин, урилэн уһин Д — длинный ремень, плетенный из
 кожи для упаковки во вьюки одеял, постели, покрышек
 и т. д. Урылын= Д — упаковать во вьюки (постели, по-
 крышки юрт).

Уси РР — 1) ремень, веревка; 2) узда, повод, вожжи. Усив =
 РР — надеть узду, взнуздать. Усиву= РР — 1) связывать,
 стягивать ремнем; 2) надевать узду на оленей. Усилэн РР —
 1) круг из аркана, который держат люди, окружив оленей;
 2) окруженный, оцепленный арканом, ремнем. Усилэн =
 РР — окружить оленей с помощью аркана, ремня. Усин
 РР — узда. Усингдэвун, усингдэ:лдывун РР — метательный
 самодельный полукруг для кидания на убегающих оленей.

Хачилканкан хисэн ГР — ошейник с острыми зубьями, сде-
 ланный из рогов оленя.

Хисэн ГР — обруч из острых рогов, надеваемый на шею лени-
 вому оленю. Ср.: исэн ГР — зубчатая пластинка из кости,
 прикрепляемая к недоузду с левой стороны (чтобы олень
 быстрее слушался хозяина).

Женский и мужской посохи при вьючно-верховой езде

Идэр ХД — прикол, к которому привязывают оленей.

Ненками, чо:рами ХД — посох мужской, палка, на которую
 опираются при верховой езде на оленях.

Нинками ГР — мужской посох. Нинками РР — 1) посох (муж-
 ской); 2) костыль. Нинками = РР — 1) опираться на посох
 (при езде верхом на олене); 2) ходить, опираясь на палку,
 костыль.

Нери РР — наконечник женского посоха.

Нөри ХД — женский посох.

Тийун ГР — женский посох (с металлическим крючком на
 конце).

Тиюн РР — 1) посох, на который опираются женщины при
 езде верхом на олене; 2) палка, трость. Тиюндэ = РР —

1) отталкиваться посохом при езде верхом на олене (о жемчужине); 2) опираться на палку, трость.

Хякан РР — 1) серьга, серьги; 2) украшение на рукояти посоха, в виде бахромы.

Чо:рами РР — палка, посох, трость. Чо:рамида = РР — 1) ходить, опираясь на палку, трость; 2) отталкиваться посохом при езде на оленях.

Олени в нартенном транспорте

Аалак Д (< як.) — упряжь, ляпка.

Ал ГР — ляпка упряжи.

А:нгида у:чак ХД — правый, передовой олень.

Гиярах ГР — рабочий олень (левый в упряжи).

Дегиндэ у:чак — левый, передовой олень.

Кунывкандай ГР — ездить со средней скоростью (на оленях).

Кунывкань, туркич кунывканни ГР — езда со средней скоростью на нарте.

Кэндэ — 1) нарта, 2) упряжной олень. Ср. кэндэдэй — ехать на нарте, кэндэдэсэндэй — отправиться, уехать на нарте, кэндэдэн, кэндэдэнмэй — езда на нарте.

Кэрэлнэ Д — задняя часть нарты чанка для груза.

Негасах ГР — управляющий (главный) олень в упряжи.

Нерад ГР — олень, идущий впереди в нартенной упряжи.

Лолима Д — нарты оленьи.

Нолима РР — нарта. Нолима = РР — ехать на нарте.

Нег ХД — возжи.

Нолима К — нарта, сани.

Турки — нарта, сани, дровни. Ср.: туркидадай — ехать на нарте, санях. Туркидан, туркиданмай — езда на нарте на санях. Туркидасандай — уехать, отправиться (на нарте, на санях). Туркикан — детские нарты, санки, санки. Туркилдатай — собрать, смастерить (нарты, санки).

Турки оранни, налима оранни ХД — олень, приученный, предназначенный для нарты.

Уюун (л.-т), кэнкэр (г.-т.) ХД — прут, обычно рябиновый, для управления оленьей упряжкой.

Уюун ХД — веревка, ремень.

Уюунг Д — длинный ремень из кожи для связывания вещей на нарте.

Чанка РР (< рус.) — нарта ездочная, мужская.

Чонка РР — дуга (мужской ездочной нарты).

Чугурэн Д — длинный ремень у оленя-манщика.

РАЗДЕЛ 5

Названия оленей по внешним признакам

В масти домашних оленей преобладает окрас темный — от темно-серого и бурого до черного. Более редки пестрые масти, еще реже олени-альбиносы и северные олени белой масти.

Масти темно-серого или черно-бурого окраса

Бурка ХД — черно-бурый, седоватый.
Бу:рнанкан ХД — черно-бурой масти.
Гава:нан ХД — черная (самка).
Гава:ндя ХД — черной масти (самец).
Гилрикэ, гилдикэ ХД — олень блестящей, черной с блеском масти.
Иранган ХД — темно-серой масти с красноватым отливом.
Йалдапа К — 1) олень черной масти (от йалдан'а — черный) 2) кличка оленя.
Карав ГР — черно-бурый, серый.
Карав Э — сивый, темно-серый олень.
Кара:в ХД — олень темно-серой масти.
Каравкан К. — 1) сивый, темно-серый; 2) кличка оленя.
Мундингэ ХД — черноватый с белыми волосами.
Негчэне РР — 1) черный, темный; 2) серо-бурый.
Нусмилэн Э — темно-серый; темно-серый, близкий к черному.
Ну:смилан ХД — темно-серый, черный.
Нянги ХД — темно-серой масти.
Хакарин — черный, темный.
Хаҥа:ндя ХД — темной масти (самец).
Хаҥача:н ХД — темной масти (самка).
Хаҥули ХД — олень черной блестящей масти.
Ҥанда К — черный, темный.
Хаҥра Э — черный.

Хаҥра ГР — олень черноватой масти.
Хаҥрандя ХД — чернявый (самец).
Хаҥна ХД — очень черный, вороной.
Илраня — черный, темный, вороной.

Масти желто-рыже-коричневого окраса

Гула, гулакан Э1 — рыжий олень.
Гулага: — олень рыжей масти. Гуланган РР — 1) красноватый; 2) олень рыжей масти.
Ираган Э — желтоватый, песочный, серовато-желтый.
Ирагандя ХД — желтой, рыжей масти.
Ирача ХД — желтовато-серой масти.
Ирачан ХД — олень песочной, рыжей масти.
Кими ХД — олень светло-коричневой масти.
Мэнтгичэ:н ХД — светло-коричневой масти.
Нагала:н ХД — с золотисто-коричневыми, как у нерпы, пятнами.
Урэплэн Э1 — олень рыжей масти с пестрым, белым пахом (ур — живот).
Хакарин ХД — темно-рыжий.
Хиняган Э1 — рыжий олень с белыми ногами.
Хингавун, хинганя Э — желтый, коричневый, рыжий (о масти).
Хулали, хулаты: — рыжий.
Гулагыр К — 1) олень рыжей масти; 2) кличка оленя (от хуланя — красный).
Хинганя ХД — рыжий.

Масти белого окраса

Буркуня, буркур ХД — серый, сизый, светлый.
Вурнули ХД — седой.
Гуланя ХД — олень светло-серой масти.
Гулдикэн ХД — олень белый, но глаза черные.
Гилрэнэ Э1 — белый олень, блестящий.
Гилталди К — блестящий; белый (о масти оленя).
Гилта:лра ХД — белый.

Гулрэкэ:н — белый (о масти оленя, лошади).
Гулрэмэ РР — белый олень.
Гулрэне ХД — белый.
Гулрэнде ХД — серовато-белый.
Гулэнэн, гулунэн ХД — серовато-белой масти (самка).
Кара:в ХД — олень серый.
Кудяй КА — священный олень-бык обычно белой или пестрой масти.
Кумбарин ХД — белоснежный (о белом олененке с короткой челюстью).
Ку:смилан ХД — олень темно-серой масти.
Монрин Э1 — белый олень со светлыми подпалинами.
Мэ:нги, мэ:нтинэ ХД — темноватый, но светлеющий от корпуса к голове.
Небаты Э — белый, белой окраски.
Небаты оран — белый олень.
Небатагда ХД — чисто белый, альбинос.
Небэты: — белый (о масти оленя, собаки).
Негчэне ХД — серо-бурый.
Нөбэкэ ХД — олень белой, чистой масти.
Някта ХД — сероватый.
Олду ХД — с обоих боков серой масти.
Олды Э1 — олень с белой полосой на боку.
Олкэпу Э1 — олень с белой грудью.
Өлкэрэ ГР,РР — белогрудый олень.
Тэлгитлэн РР — Тэлгиплэн (кличка оленя с белой полоской как пояс).
Хутабан ХД — олень белый без крапинки, но глаза красные.
Хэвэру Э — белый олень с желтоватыми пятнами; с желтизной, с желтым оттенком.
Чираван ГР — олень-альбинос, белый. Чири:вэ:н, уякат — олень-альбинос. Чи:ривэн РР — олень-альбинос.
Чи:ривэн РР — олень-альбинос.
Чи:рикэ ХД — олень особо белой масти.
Чу:ракандя ХД — олень белой масти с водянистым цветом глаз.
Чу:рика РР — белый без пятен олень, священный олень.

Чэлэ ГР — белый олень. Название обычно употребляется в хороводном танце хэдьэ, в песнях.
Исапу, тосапу ХД — белый с темной шерстью вокруг глаз.

Масти светло-серого окраса

Буркат, буркуня Э — серый, седой (о масти).
Буригь, бурнэ Э — серый, седой (о масти).
Гуланя ГР — олень светло-серой масти.
Ираган ГР — олень серой масти.
Караун, каравун Э1 — олень серой масти с серебристым оттенком.
Кара:выста РР — сероватый (о масти оленя).
Кями Э1 — олень со светло-коричневым оттенком.
Мэнтичэн К — 1) олень серого окраса; 2) кличка оленя.
Мэнги Э1 — олень серовато-желтой масти.
Мэнты — олень серой масти. Мэнты Ц — серый (масть оленя, лошади).
Мэ:нги РР — серый (о масти), сивый, бурый.
Нянты Э1 — серый олень, сивый. Нянты Ц — серый (масть оленя, лошади).
Онгапу Э1 — серый олень с белой мордой (онгат — нос).
Гирэн Э — олень светлый с черной головой.
Уты — серый.
Ункат — альбинос (о человеке, животных).
Хилэр Э1, РР — сероватый олень.
Хинене — пепельный, серый.
Чиривэн — олень-альбинос.

Масти пестрого и пятнистого окраса

Ала К — пестрый (об олене).
Бувди К. — олень пестрой масти.
Буды — пестрый, рябой, пегий.
Буды Э — пестрый.
Будди (бугди, бувди) ХД — олень пестрой масти.
Бурка ГР — олень с черно-белым вкраплением шерсти.

Кэ:лдикэ (кэ:лдэнде) ХД — пятнистый.
Миралкута, наргала:н ХД — олень пестрой масти.
Мяргита — 1) пестрый, пятнистый, пегий, рябой; 2) цветистый.
Намдала:н ХД — с пестрой спиной.
Наргалан Э — пестрый, крапчатый как шкура нарги (нерпикольчатой).
Хилэр Э — пестрый.
Хилэ:р ХД — белой масти с мелкими черными пятнами.

Названия по физическим особенностям

Алтини, алтыку Э1 — кривобокий олень.
Дөдэн К — олень с двойными рогами спереди.
Котача Э1 — олень с углубленной кривой шеей.
Кумбаня РР — олень дикий с большой мордой. Кумбурин РР — мордастый (об олене).
Кэвэрэ Э1 — олень, у которого рога похожи на челюсти (кэвэ — челюсть).
Мэени/мэене РР — 1) кривобокий (по внешнему виду и форме одежды) /о человеке/; 2) об олене с фигурой наклоном назад.
Нилбэр Э1 — олененок в утробе матери, лишенный растительного покрова.
Талдырча Э1 — олень, потерявший рог.
Хуник, хуникмэгэн РР — бегун (об олене).
Чольк Э1 — однорогий олень.

Полоски и звездочки на голове

Думнэрэ, думнэти РР — олень с продольной белой полоской на лбу и носу.
Дюмнэти ХД — с белой продольной полоской по лбу и морде.
То:сала:н ХД — со звездочкой на лбу.
Тосанга Э — белолобый.
То:сана ХД — белолобый.
Хулгара ХД — олень с белой полоской между рогами.

Отметины на челюсти

Анчапа — олень белощекий.
Кумбарин ХД — олененок белоснежный с короткой челюстью.
Кэвэлэн ХД — с белой наподобие чехла челюстью.
Кэвэпу ГР — олень с пятном по краю нижней челюсти.
Анчипа Э — Белощекий (кличка оленей, собак).
Анчипа: — белощекий (о животных).

Окрас морды

Андага ХД — беломордый, умытый.
Дюмнэрэ, дюмнэрлэн Э — олень с белой полосой на носу.
Калтачи Э1 — олень с наполовину белой, наполовину черной мордой (калтак — половина).
Колтачи ГР — олень, у которого одна сторона морды белая, другая — темная.
Нягти, нянтичан ХД — с серовато-песочным носом и пахами.
Онэпу ГР — олень беломордый.
Хадирлан Э — олень с белой полосой на носу.
Худэпу ГР — олень с белым пятном на носу.
Худэпу Э1 — олень с белой верхней губой.
Худере ХД — с белой пестринкой на носу.
Хэвэру ХД — светловатый с белыми пятнами на морде и челюсти.
Хэнькэпу Э1 — олень с нижней белой губой.

Названия по глазам

Мэнгэчэн ГР — олень, у которого вокруг глаз белая шерсть.
Онявар (онявур) ХД — олень с белой шерстью вокруг глаз.
Хутабан ХД — белый без крапинки, но с красными глазами.
Чу:ракандя ХД — белый с водянистым цветом вокруг глаз.
Нсалагда — большеглазый.
Нсапу ГР — олень, у которого вокруг глаз черная шерсть.

Окрас шеи

- Мукала ХД — белошей.
Мукула Э — олень с белой шеей.
Елкерэ (улкэрэ) ХД — белый с черным пятном на шее.
Тирэпэ ХД — олень с шерстью на шее, подобной бахrome.

Окрас живота, боков, поясницы

- Олду ХД — с белой полоской на боку. Олду РР — Олду (кличка оленя с белой полоской на боку).
Тилгилэ:н ХД — темной масти с белой опояской.
Тэлгипу ХД — с белым поясом (масть).
Урэпу ХД — с белым брюхом.

Окрас спины и горба

- Арка:ган ХД — с белым пятном на горбу.
Кэндыхе Э1 — олень с белыми лопатками (кэндэйт — лопатка).
Намдала:н ХД — с пестрой спиной.

Окрас груди

- Мукула Э1 — олень с белой шеей.
Өлкэрэ (улкэрэ) ХД — белогрудый.

Окрас ног и копыт

- Өмэрдэкэн ГР — олень, у которого одна нога белая.
Кокчила:н ХД — с белым копытом.
Өмэрдэ (умэрдэ) ХД — с пестрыми ногами.
Өмэрдэкэ:н (умэрдэкэ:н) ХД — олень, у которого одна нога белая.
Унапа Э1 — олень с белыми передними ногами (уникэн — палец).
Унапачан ХД — с передними белыми ногами.

- Унькапу ХД — с белой опояской по шерсти задней ноги.
Тэлгилэн Э1 — олень с белой ляжкой (тэлги — пояс).
Тилгилэ ХД — олень с белыми крапинками.

Другие оттенки, пестринки

- Ираган ХД — темно-серый с красноватым отливом.
Тосанга: — белолобый (о животных).
Тосана ГР — олень с белым пятном на лбу.
Хилэвур ХД, РР — белый с продолговатой пестринкой (о масти оленя).
Хулгара ГР — олень с белой полоской между рогами.
Чиринэ ХД — с красными прожилками на шее.
Иудня (игдяня) ХД — бурый с красноватым отливом.

Сходство (по масти) с другими существами

- Нагала:н ХД — с золотисто-коричневыми, как у нерпы, пятнами.
Өмнэрпэ:н ХД — белый (досл. чайковидный).
Ута ХД — серый как волк.
Чиривэн ХД — белоснежный, подобный зайцу-беляку.

РАЗДЕЛ 6

Оленья шкура, ее качество и обработка

Общие названия шкур в природном состоянии

- Ис ХД — шкура оленя.
Нанра, нанна (нанда) ХД — шкура оленя.
Несэллэ ХД — пыжик.
Нялакча ХД — о невыделанной оленьей шкуре.
Хо:ннас ХД — шкура теленка, выпороток.
Э:нэс ХД — пыжик (мех, шкура олененка).

Оленья шкура по сезонам года

- Иркэнрэ ХД — летняя шкура оленя после линьки.
Нечэлрэ ХД — летняя шкура домашнего оленя.
Тугэрэп ХД — зимняя шкура оленя.

Обработанная шкура оленя

- Иннам ХД — шкура оленя с подстриженной шерстью.
И:пчэ ХД — обработанная шкура.
Кумалан КА — меховой коврик, сшитый из шкур с головы оленя, лося.
Нюлча ХД — шкура оленя без шерсти.
Ө:мгэ ХД — сыромятная кожа из оленьей шкуры, приготовленная для нарезки арканов, лямок, ремней и т. д.
Унунра ХД — шкура, которой обито седло.
Тэдэкэ КА — подстилка из шкуры оленя.
Тэ:дэ:н КА — постель из шкуры оленя, медведя.

Качество и части оленьих шкур

- Алта ХД — мездра.
И:ндэс ХД — лицевая (наружная) сторона шкуры.

- Кэнрэку, кэннэку ХД — отрезанная половина шкуры.
Неланг ХД — облезание (шерсти), плесневение.
Нельча (нильча) ХД — заплесневевшая, сгнившая.
Ногр ХД — пушистая (о шкуре).
Нэбули ХД — мохнатая, пушистая.
Кнээн ХД — пятнистая кожа.

Обработка оленьей шкуры

- Ии, инмэй — выделка, обработка шкуры, кожи.
Ис — шкура, мех дикого оленя.
Чобака — доха, кухлянка, малица, шуба, верхняя меховая одежда. Подымитса (о коже в чуме) — ыһаарыллыбыт тириц, ыыстаак.
Свежевать, сдирать (шкуру) — аталдай.

Оленья шерсть

- Ингат ХД — шерсть, мех.
Ингули ХД — пушистый, ворсистый.
Плесневелая — түктүйбүт.
Лезть, выпадать, линять — түһэрд каралыыр.
Линять (о шерсти животных) — каралыыр түү.

Меха и шерсть головы, ног и шеи

- Веричэ, дурака:н ХД — об олене, на голове которого шерсть растет торчком, в стороны.
Моелрэ (муелдэ) ХД — подшейный длинный волос (оленя).
Мят ХД — шкура с головы оленя.
О:сал ХД — камус (лапа) с оленьих ног.
Хат ХД — шерсть из-под копыт оленя.

Названия оленей по повадкам

- Аинг Э1 — олень быстрый на бегу.
- Банюк ГР — непослушный, задиристый, капризный олень.
- Гуймаган — бодливый. От глагола гуйматтай — бодаться бодать друг друга.
- Дебэвэн Э1 — олень, который ест все что угодно, прожорливый (деб = — есть).
- Диндэ ГР — олень, замыкающий стадо. По религиозным представлениям, он охраняет стадо от злых духов.
- Динрэ, динрэкэн Э1 — олень, пасущийся сзади основного стада, ленивый, сонный, всегда отстающий.
- Итан РР — беспокойный (об олене, лошади, собаке).
- Килебмэгэн Э1 — олень, который любит есть хлеб (килеб — хлеб).
- Кэ:нгэлдэл = РР — захрапеть, захрипеть, захоркать (об олене).
- Муингэ Э1 — олень, постоянно отделяющийся от основного стада (муй — край).
- Мэклун = РР тотем. — 1) прыгать; 2) брыкаться, лягаться, дурить (об олене, лошади).
- Мэкук ГР, РР — олень брыкающийся, необученный, неодомашенный, непослушный. Мэкук = РР — биться, бросаться, кидаться, метаться, вертеться, стоять беспокойно (об олене, лошади).
- Мэнинг Э1 — пугливый олень.
- Мэ:нин РР — 1) только что пойманный, но не обученный олень; 2) полуручной, наполовину прирученный олень.
- Нергэтмэгэн Э1 — олень, который любит есть пушицу (нергэт — пушица)
- Ниргэ = РР — 1) блеять дикому барану; 2) хоркать оленю; 3) издавать звуки при пляске, сопровождая хрипением (под

ражанием хорканью оленей). Ниргэн РР — 1) бляние; 2) хорканье оленя; 3) хрипение при пляске; 4) эвенская пляска, сопровождаемая хрипением (подражанием хорканью оленей).

- Нумак ГР — смирный олень, привыкший к человеку.
- Нянгэм Э1 — олень тяжелый на бегу.
- Ониасак РР — 1) спокойный олень, привыкший к собакам; 2) шапка (осенняя, с верхом из собачьего меха, отделка бисером).
- Омчэрэ ГР — олень, отделяющийся от стада (по верованиям народа, такой олень отвлекает от стада всю нечисть).
- Печеннемэгэн Э1 — олень, который любит есть печенье.
- Такмаган Э1 — олень, который любит есть все соленое (так — соль).
- Такрачамаган Э1 — олень, который любит есть соленую рыбу (такрача — соленая рыба).
- Тасынга Э1 — олень, который любит есть из посуды, таза.
- Татча — прирученный, ручной. Ср.: таткан, татканмай — приручение, дрессировка. Таткабдай — выучиться, приучаться (о животных). Таткабукандай — выучить, приучить (о животных).
- Удымаган Э1 — олень, который любит вылизывать мочу (удик — мочевой пузырь).
- Хонгик Э1 — олень, постоянно бегающий в поисках пищи.
- Хунок ГР — вожак стада (куда пойдет он, туда пойдет все стадо).
- Хэтэкэндэй — бежать, мчаться, убежать, нестись.
- Хякандай — поднять уши, насторожиться (о животных).
- Чалам — необученный домашний олень. Ср.: чаламалдай — забиться, застучать, заколотиться, затрепетать, затрястись, заметаться, запрыгать.
- Элсэн ГР — олень, которому подражают другие олени, предводитель оленей.
- Энтгылдэй — 1) зареветь, закричать (об олене); 2) замычать.
- Энтгын, энтгынмэй — 1) рев, крик (оленя); 2) мычание.

РАЗДЕЛ 8

Названия оленей по форме рогов

В эвенском языке отражены особенности формы и роста рогов, наличие и отсутствие у них отростков. Лексика, связанная с названием рогов, обширна и различает старый это или новый рог, ибо он ежегодно сбрасывается и отрастает, вновь обновляется. Антангняла:, ач ко:е:л:, кабата, мунты:, мунтаку:, нилки, ан тангняла: — безрогий. Олень в период сбрасывания кожицы новых рогов, по материалам Х. И. Дуткина, называется иркан. Ср. иркэ = ХД — снимать кожуцу с рогов; ирчэк, иркэсэн ХД — дерево, о котором трется олень рогами. Хе = (хи:=) ХД — появиться (о новых рогах). Мат = ХД — чесать, трогать рога копытами. Кугун = ХД — лезть, лизать (о новых рогах). Тулдуур = ХД — выпасть (о старых рогах).

Основные стволы рога

Дөникэн ГР — олень с рогами без ветвей.
Дегэнкэн, дегэн ХД — олень, у которого срезан левый ствол рога.
Колбань ХД — изогнутые (об основных стволах).
Котаня ХД — изогнутый, кривой (об основных стволах).
Курбун ГР — олень с рогами без задних ответвлений.
Курбути ГР — олень со спиленными на корню рогами. Курбути РР — безрогий (об олене).
Малгна ГР — олень безрогий, с выпавшими рогами.
Мемэк ХД — корень рогов.
Мукаан ХД — олень со срезанными рогами.
Мукэнкэн ХД — без длинной части рогов.
Мунугачан РР — 1) топ. Мунугачан (название горы в Березовке Среднеколымского улуса Республики Саха (Якутия)); 2) голая гора; 3) безрогий олень.

Нэ:вэ:лан РР — отростки рогов оленя (передние нижние). Нэ:вэ:лан РР — олень, у которого отрезана главная ветвь рога и остались только передние отростки.

Нун РР — 1) ствол оленьих рогов (основной); 2) русло реки (главное); судходный путь, фарватер; 3) река (большая, образовавшаяся из нескольких проток); река, впадающая в море.

Тангня ХД — общее название оленьих рогов.

Тулдаку ХД — со срезанными рогами. Тулдаку РР — 1) вырванный, отломанный; 2) ломанный (о роге). Тулдал = РР — 1) вырвать, отломить что-либо; 2) сломать, сбросить рога (об олене). Тулдам = РР — 1) вырываться, обламываться; 2) терять рога (об олене). Тулдар = РР — 1) вырваться, отломаться; 2) потерять рог (об олене).

Хабана РР — безрогий (о старом олене).

Хиргитла ХД — рог, не имеющий ответвлений.

Чөлэк ГР — олень однорогий.

Чулук ХД — олень, у которого срезан один ствол рога.

Чукур ГР — олень с изогнутыми впереди рогами.

Ветвистые рога

Габаня ХД — ветвистый (рог).

Габули ГР — олень с ветвистыми рогами.

Мармун ХД — с широкими рогами.

Тангнягда ХД — большерогий.

Хэгийлбин ХД — с ветвистыми рогами.

Отростки и ответвления рогов

Дует ХД — верхушка заднего длинного ответвления рога.

Ка:лдан ХД — рога с передними ответвлениями, нависающими на морду.

Ка:лранни (ка:лданни) ХД — олень с развитым передним разветвлением рога.

Ка:лрача ХД — олень с короткими передними разветвлениями рога.

Курбун ХД — рога без задних ответвлений.
Ну:н ХД — задние отростки рога.
Нэ:вэн ХД — передние отростки рогов.
Нэ:вэлэн ХД — олень, у которого отрезана главная ветвь рога и остались только передние отростки.
Чэнгэлэн ХД — верхушечный отросток заднего ответвления рога.
Эепэн ХД — отросток заднего ответвления рога.

Молодые рога-панты

Немули (ни:мули) ХД — молодые растущие рога с кожицей.
Немэт (ни:мэт) ХД — молодые рога-панты.

Названия рогов по сходству с другими предметами

Кэвэрэ ХД — рогочелюстной (рога в форме челюсти).
Му:дэкэн ХД — рога, подобные пню.
Мэрэ:тикэ:н ХД — кругленький (об олене с рогами, растущими в круговую).
Нермитэ ХД — самка с рогами наподобие ветвей.

РАЗДЕЛ 9

Клички оленей

Клички оленям даются прежде всего по их внешним отличительным признакам: по форме рогов, по масти, по сходству с другими существами. О существующих многочисленных кличках оленей у оленов писали В. И. Левин, А. А. Данилова, Х. И. Дуткин, В. А. Роббен и другие исследователи.

Клички по окрасу отдельных частей тела и по глазам

Кокчилян К. — 1) белоногий олень; 2) кличка оленя (от кокчин — копыто).
Кюндэчэ РР — Белоплечий (кличка оленя или собаки с белыми лопатками).
Мэнгичэ:н, Мэ:нэчэ:н Д1 — Светло-коричневый (о самце со светлой шерстью вокруг глаз).
Он'а:вар Д1 — Обрисованный (вокруг глаз растет светлая шерсть) от он'а = — рисовать.
Он'явар ХД — с белыми пятнами вокруг глаз.
Тирэ:пэ: Д1 — об олене, шерсть на шее которого напоминает бахрому.
Чимэтэ ГР — олень, у которого вокруг глаз выделяющаяся шерсть.
Чи:мэтэ, Чи:мнэтэ Д1 — С очками (об олене, у которого шерсть вокруг глаз темнее или светлее, чем окраска всего оленя) от чи:мэт — очки.
Исапу ХД — белый олень с темной шерстью вокруг глаз.

По морде

Ливчана Д1 — Беломордый или Умытый от а:в = — умываться.

Анчипа (о животных) — белощекий.
Бе:рича, Дурака:н Д1 — об олене, на голове которого шерсть растёт во все стороны.
Ду:мнэрэ, Ду:мнэти ХД — с продольной белой полосой по лбу и носу. Дюмнэрэ РР — Дюмнэрэ (кличка оленя, собаки с белой полосой на носу).
Комбука Д1 — Горбоносый от комбан'а — горбатый (о носе).
Кумбарин ХД — горбоносый.
Тирэн РР — собст. Черноголовый (кличка белого оленя с черной головой).
Худепу — беломордый (об олене). Худепу РР — 1) беломордый, белоносый (об олене); 2) собст. Белоносый (кличка оленя или собаки).
Худ'элэ К. — 1) беломордый, белоносый (об олене); 2) кличка домашнего оленя.

Клички по лбу

Думнэрэ ГР — олень с белой полоской на лбу и на носу.
Д'у:мнэ:ти Д1 — об олене с белой полоской вдоль лба и носа.
Тосалан — отметина, пятно (на лбу у животных). Тосаланчан — олень с белой отметиной на лбу. Тосана — белолобый (о животных).
Тосана ГР, РР — олень у которого белое пятно на лбу. То:салан РР — пятно, отметина на лбу у оленя, животных.
Тоһала:н Д1 — со звездочкой на лбу.
То:сапу ХД — с пятном, отметиной на лбу.
Хулгара Д1 — об олене с белой полосой между рогами.

Клички по губам, челюсти, шее

Кэвэпу ХД — белочелюстный. Кэвэпу РР — Белочелюстный (кличка оленя, собаки).
Кэвэрэ РР — Челюстный (кличка оленя, у которого рога похожи на челюсть).
Кэвэ:плэн Д1 — Одетый в чехол (об олене с белой челюстью) от кэвэ:пэн — чехол для челюсти.

Мунула РР — Мукала — Белошейка (кличка оленя, собаки).
Мулака ГР — олень с белой шеей.
Хамчирлэ ХД — губастый.
Худ'эклэ:н, худ'эплэ:н Д1 — С чехлом на губах от Худ'эн — губы животных, худ'эпэ:н — чехол для губ.
Хамчирэ Д1 — Губа от хэмэн — губа.

Клички по бокам, бедру, животу и по ногам

Кокчика Д1 — Копытце от кокчин — копыто.
Кокчила:н Д1 — С белым копытом от кокчин — копыто.
Кокчила:н РР — Белокопытный (кличка оленя).
Монетка:н Д1 — Монетка (об олене с одним круглым, как монетка, пятном).
Н'анти, Н'антика:н Д1 — об олене с серовато-песочной окраской на носу, пахе и подмышке.
Олду ХД — олень с белой полосой на боку.
Омэрдэкэ:н (Умэрдэкэ:н) ХД — с одной белой ногой.
Тэлгилэ:н Д1 — Опоясанный (об олене темной масти с белой опояской) от тэлги — ремень для брюк.
Тэлгитлэ:н ХД — с белым бедром.
Унькапу ХД — с белым кольцом на ноге.
Урэпу ХД — с белым брюхом.
Урэпэ Д1 — Белобрюхий от ур — живот.
Чимнэрэ ГР — олень с белыми пятнами на копыте передней ноги. Чимнэклэн РР — собств. Белоногий (кличка оленя, собаки).
Чимнэрэ ХД — олень с белыми пятнами на передних ногах (с белыми копытами).

Клички по окрасу шерсти

Вувдира К — кличка оленя пестрой масти.
Вуды — пестрый, рябой, пегий. Буды, Будындя Ц — Пеструха (олень).
Вуркуня, бурмилан, бурна — седой.
Ву:рнака:н Д1 — Черно-бурый от бурна — черно-бурый.

Гилдикэ: Д1 — *Блестящий от гилрэн'э: — блестящий.*
Гилтари РР — *Белый, Седой (кличка оленя, собаки).*
Гула, гуланга — *рыжий, бурый.* Гуланга РР — *Рыжий (кличка оленя, собаки).*
Гулака:н Д1 — *Красный.*
Гулрэкэн РР — *Белый (кличка оленя, собаки).*
Гулрэне — *белый.* Ср. гулрэргэлдэй — *побелеть, стать белым.*
Гулунэн, Гулэ:нэн, Гулэ:нд'э Д1 — *Серовато-белая (о самке) от гулэн'э: — серовато-белая.*
Гулэ:бэн, Гулдэчэ:н Д1 — *Серовато-белый (о самце) от гулэн'э: — серовато-белый.*
Ед'ан'а Д1 — *Желтовато-бежевый.*
Ерача:н (о самце), Ерана:н (о самке) Д1 — *Песочный, Песочная.*
Илэр РР — *Пестрый (кличка оленя).*
Иранган — *серый, песочный (о масти).* Иранганья РР — *Желтый, Рыжий (кличка оленя).*
Кара:вка:н РР — *Каравкан, Серенький (кличка оленя).*
Кара:вун РР — *Каравун, Серый, Сивый (кличка оленя).*
Кара:вча:н, Кара:ван Д1 — *Серый от кара:в — серый.*
Карачаан — *кличка оленя (от як. хара — черный).*
Карьяма Д1 — *Белая с чернилкой.*
Кө:дэкэ:, Кө:дэнэ: Д1 — *Пестрый от кө:дэр — пестрый.*
Кэ:лдикэ:, Кэ:лдэ:ндэ: Д1 — *Пятнистый от кэ:лдэр — большое пятно.*
Кумбарин Д1 — *Белоснежный (о белом теленке с короткой челюстью).*
Кя:ми РР — *Кями (кличка оленя светло-коричневой масти).*
Мундинэ ХД — *темной масти с белыми волосами.*
Муннин, Мунничэ:н Д1 — *Светло-коричневый.*
Мэ:нги РР — *Серый (кличка оленя, собаки).*
Наргалан РР — *Пестрый (кличка оленя, собаки).*
Небати РР — *Белый (кличка оленя, собаки).*
Небатигда РР — *Чистобелый, Альбинос (кличка оленя, собаки).*
Негчэне РР — *Черный (кличка оленя, собаки).*
Нечэлкэ ХД — *олень, не до конца сбросивший старую шерсть.*
Нө:бэкэ: Д1 — *Белый от нө:бати — белый, чистый.*

Нүемилан РР собст. — *Темносерый, Черный (кличка оленя, собаки).*
Нүнги РР собст. — *Пегий, Серый (кличка оленя, собаки).*
Нүлдүкэ РР собст. — *Нелдука (кличка оленя светлой масти).*
Нүрэн Э — *Черноголовка (олень белый или светлой масти с черной головой).*
Нүрэнэ ХД — *с шерстью на шее наподобие бахромы.*
Нүнгү ХД — *с белыми кольцами по поясице.*
Умачик К — *кличка оленя (от ума — белоснежный).*
Унумкур Д1 — *Рыжеватый.*
Урэнү ГР — *олень с белой полоской на животе.*
Ути РР — *собст. Серый (кличка оленя, собаки).* У:ти РР — *серый (о масти волка, оленя).*
Хангра, Ханграндя, Ханграчан РР — *собст. Хангра, Ханранья, Ханрачан (кличка оленя, собаки).* Хангра РР — *темный, черный (о масти животных).*
Хорангандя РР — *Желтоватый, Рыжий (кличка оленя).*
Хе:ранан, хиранан РР — *желтоватый, песочный, сероватый (о мастях).*
Хилэр РР — *собст. Хилэр. Сероватый (кличка оленя, собаки).*
Хуланя РР — *собст. Рыжий (кличка оленя или собаки).*
Һангача:н (о самце), Һана:нд'а: (о самке) Д1 — *Темный от һанга — темный.*
Һилэ:р Д1 — *Белый с пестринкой.*
Һула:вурча:н Д1 — *Красноватый от һула:н'а: — красный.*
Чирэкэ ГР — *олень желтой (медной) масти.*
Чиривэн, чи:рика РР — *собств. Белоснежный (кличка абсолютно белого оленя, такой же собаки).*
Чирикэ ХД — *красноватый (окрас, отливающий медью).*
Чирикэ Д1 — *Альбинос от чи:рит — белый камень с красными прожилками.*

Клички по форме рогов

Габули К — *кличка оленя с густыми рогами.*
Додэн К — *кличка оленя с двойными рогами.*

Иргэк РР — дерево, о которое олень трется рогами.
Иркан РР — снимающий шкуру с рогов (об олене).
Курбунья ХД — со срезанными задними рогами.
Му:дэкчэ:н Д1 — Пенек (об олене, рога которого напоминают пень) от му:дэкэ:н — пень.
Мэрэ:тилэ:н Д1 — Кругленький (об олене, рога которого имеют округлую форму) от мэрэ:ти — круглый.
Нермитэ ХД — с ветвистыми рогами.
Н'ермитэ Д1 — Ветвистая (о самке, рога которой напоминают ветви) от н'ермит — молодая лиственница.
Норитикан — кличка оленя с густыми рогами.
Тангнягда — большерогий.
Хабанга ХД — безрогий.
Чөлөк К — кличка однорогого оленя.

Клички по повадкам

Бодагын К — олень, имеющий привычку ходить за кем-то.
Кличка оленя от глагола боддай — следовать, идти, ехать за кем-либо.
Борагын К — кличка оленя, который постоянно хоркает.
Гуяган, гуймаган, гуйдома:н — бодливый.
Д'өбэгин К — любящий поедать вещи (об олене). Кличка оленя от глагола д'эбдэй — есть.
Немат = РР — убежать (об олене); немачидян = РР — бегать непрерывно (об олене); немкан = РР — испугнуть (животное).
Нябаня ХД — широко расставляющий ноги.
Өкүтэ (Укүтэ) ХД, Өкэтэ: Д1 — Сосун от өк = — сосать грудь.
Өмчэгэ Д1 — Одиночка (об олене, который любит уединяться) от өмчэни — одинокий.
Таһвагын К — кличка оленя, который не стоит смиренно на одном месте.
Утмэ:гэн ХД — любитель пастись возле чума.
Учмэ:гэ Д1 — об олене, который имеет склонность есть мочу от учэм = — есть мочу.
Учэмэнкэн ХД — любитель есть мочу человека.

Энтимэ:гэн Д1 — Хоркающий (о постоянно хоркающем олене)
от энти = — хоркать.

Клички по нраву

Айавна К — кличка оленя (от аявдай — любить).
Бан'укчан К — упрямый, непослушный, идущий в сторону от дороги (кличка оленя).
Дөлэнде ХД — шумливый.
Кад'арла:н Д1 — Занузданный от кад'ар — удила.
Нумаканья ХД — смиренный.
Нумокчан К — смиренный (кличка оленя). От нумок — смиренный, спокойный, кроткий, тихий.
Ту:сман ХД — быстрый.

По физическим качествам

Аинг ГР — быстроногий, шустрый (об олене).
Арка:бан Д1 — С белым пятном на горбу от аркан — горб (надлопаточная часть спины).
Аткича ГР — кастрированный.
Бодэлчэн К — кличка быстроногого оленя (от бөдэл — нога).
Буйучэн К — кличка оленя-полукровки.
Бөргэ ГР — жирный, тучный.
Киняня ХД — с топорщащимся хвостом.
Котачан, Котаня ХД — с сильно прогнутой спиной.
Миланги ХД — с кривым хвостом.
Кордюкэ ХД, Д1 — Корноухий (об олене с подрезанными ушами).
Моктэкэн ХД — с заметно выгнутой спиной.
Нюбукэчэн РР — собст. Худой, Хилый (кличка оленя).
Ниммаавдай К — пугаться (об олене).
Тангнягда РР — большерогий (об олене)..
Түтэлэн ГР — бегун (быстрый).
Хинма ГР — быстрый, проворный.
Хянмар ХД — с отвислыми ушами.
Энги ГР — сильный.

Клички оленей по их полезным качествам

- Геркук Д1 — Ходок от герка = — ходить.
Онда:тка:н Д1 — Манщик от онда:т — манщик.
Һэ:рукчэ:н Д1 — Сума (об олене, постоянно навьюченном сумой с посудой и едой) от һэ:рук — сума для посуды и мяса.

По сходству с другими животными и птицами

- Бучэргэ ХД — кабаргуша.
Буйучэ:н Д1 — Дичок, Буйунд'э: — Дикий от буйун — дикий олень.
Буючэк ХД — дичок (дикий олень).
Бу:чэ:ргэ Д1 — Кабаргуша (о самке) от бу:чэ:н — кабарга.
Кукэ:лнэ ХД, Д1 — Сойка (о самке) от кукэ:ки — сойка.
Муранд'а Д1 — Лошадище от муран — лошадь.
Навдака ХД — лосенок (л.-т.).
На:ргала:н Д1 — об олене, шкура которого как у нерпы, с золотисто-коричневыми пятнами от на:ргас — шкура нерпы.
Неҗчэкэ Д1 — Темный (об олене, который схож с лосем) от неҗчэлри — темный.
Өликичэ:н Д1 (Уликичэ:н) ХД — Бельчонок от өлики — белка.
То:кика:н ХД — Лосенок.
То:кича:н Д1 — Лосенок от токи — лось.
Тура:кича:н ХД, Д1 — Вороненок (черный, как ворон) от тура:ки: — ворон.
Уямкачан ХД, Д1 — Барашек (горный баран).
Хяликиндя ХД — Куропатище (с темной шерстью на шее, как у куропатки) (л.-т.).
Һе:ликенд'а Д1 — Куропатище от Һе:лики — куропатка.
Ча:макчан ХД — Тарбаганка.
Ча:мыкча:н (о самке), Ча:мыканд'а: Д1 — Тарбаганище от ча:мык — тарбаган.

РАЗДЕЛ 10

Игры и соревнования, связанные с оленеводством

- Алалдакан РР — название игры с упряжью нарты.
Аткачак Д — игры камнями (в оленей, в кочевье). Ср.: аткан Д — игрушки из разноцветных камней (речной гальки).
Аткача:к КА — игра в оленей.
Бадунь есчимэчэк ГР — гонки верхом на оленях. Игроки делятся на пары. Один из игроков — учак — олень для верховой езды, второй — бадумна — наездник. По команде игра начинается. Та пара, которая первая добежит до финиша, считается победителем. При этом надо соблюдать правило: если учак или бадумна падает, то пара выбывает из игры [Роббек, 2011. С. 25].
Нуюсэк ГР — охота на дикого оленя. Эта игра проводится на ровном открытом месте. Мишень в виде фигуры оленя устанавливаются на определенном расстоянии по линии стрельбы. Фигуру оленя в современных условиях можно нарисовать на картоне, в недавнем прошлом ее делали из сучьев и мха, а весной, в марте-апреле, до начала таяния снега фигуру оленя лепили из снега на коряге. Иногда оленью шкуру накидывали на перекладину. "Охотники" располагались лицом к "оленю" на расстоянии 5–20 метров в зависимости от возраста детей. Все они вооружены самодельными луками и тремя стрелами. По команде ведущего участники поочередно стреляют в "дикого оленя", они должны смертельно ранить его, попав в сердце, голову или почку. Игрок, не убивший "оленя", а только ранивший его, выбывает из игры. Победителем считается тот, кто нанес больше всех смертельных ран. Победивший получает звание хома-лан — очень удачливый охотник [Роббек, 2011. С. 26–27].
Гад бодулди мавутач танчинмачинмай ГР — перетягивание друг друга мавутом, стоя на одной ноге. Игроки стоят спи-

ной друг к другу, на одной ноге. На другую ногу надевают мавут. По команде, прыгая на одной ноге, игроки стараются вывести партнера за пределы заранее очерченного круга или из состояния равновесия.

Гуймачин ГР — *бодание*. На площадке чертят три параллельные линии, расстояние между которыми зависит от возраста детей (это могут быть и полтора и два метра). Вдоль средней линии стоят игроки. Касаясь лбами, они должны оттеснить соперника за заднюю линию, не отрывая лбом друг от друга. Побеждает тот, кто вытеснит соперника за заднюю линию. Другой вариант этой игры: играющие вытесняют друг друга плечами. Победитель игры в обоих вариантах игры получает звание *Гуймачимна*, то есть умеющий бодаться рогами.

Литэмэч Д — *игра с чаутом арканом, ловят рога оленя, лежащие на земле*.

Мавутладай кимадяк ГР — *подготовка мавута к броску*. К двум концам мавута привязывают кольца. Обычно эвены делают эти кольца из рогов оленя. По команде играющие начинают сворачивать мавут, пропуская его через кольца. Когда играющие доходят до узла на середине мавута, ведущий игры берет и поочередно бросает мавут. Побеждает тот, чей мавут удачно развернется во время броска [Роббек, 2011. С. 26].

Мавутладяк ГР — *метание мавута в цель*. На расстоянии 10 м. для женщин и 12 м. — для мужчин на столбе высотой до 1,5 м. устанавливают рога оленя, участники соревнования с места или с разбега метают мавут (аркан) в цель. В соревнованиях участвуют все без исключения независимо от возраста [Роббек, 2011. С. 25].

Мавуту чакадяк ГР — *свертывание мавута*. Находят середину мавута и завязывают в узел. Два конца дают играющим. Двое играющих начинают наматывать мавут на локоть согнутой руки. Побеждает тот, кто быстрее и качественнее справился со своей половиной мавута и первым смотал ее до узла [Роббек, 2011. С. 26].

Мавуту танчимачак ГР — *перетягивание мавута*. Во время этой игры испытываются сила и ловкость. Играющие на-

девают шубы из оленьей шкуры и садятся лицом друг к другу. Если игра проводится в просторном помещении, то вокруг них очерчивается круг (*тордох*). На шеи игроков надевают сложенный вчетверо и крепко связанный мавут. По команде ведущего игроки пытаются перетянуть партнера за пределы *тордоха*. При этом никакой опорой играющие пользоваться не должны.

Муннуккан ХД — *ловля арканом (старинная эвенская игра)*.

Маннокан ГР — *состязание по ловле мавутом*. Смысл соревнования состоит в том, чтобы броском мавута поймать привязанную к шести длиной более двух метров ветвистую часть рога оленя, которая крепится к шести *уси* — веревкой. Привязанный рог раскручивают, вращая по часовой стрелке, участник должен поймать рог во время полета [Роббек, 2011. С. 25–26].

Нетамат = (ни:тамат=) ХД — *играть с оленьими рогами*.

Нетамачак (ни:тамачак) ХД — *место (площадка) для игры с оленьими рогами*.

Нитимат = РР — *ловить арканом оленьи рога, лежащие на земле (игра)*. Нитимачак РР — *название игры (ловля арканом лежащих на земле оленьих рогов)*.

Ириди дэсчиникэн, мавутач өмэнь бөдэлди танчинмай ГР — *перетягивание мавутом, завязанным на одной ноге, из положения лежа на спине*. Игроки ложатся на спину головой друг к другу, на ноги, поднятые вверх, надевают мавут. По команде они, передвигаясь на спине, стараются вытащить соперника из очерченного на земле круга или перетянуть мавут. Побеждает тот, кто сумеет вытащить партнера за линию круга.

Оранди туркилкан есчимэчэк ГР — *гонки на оленьих упряжках (нартах)*. В упряжку запрягают двух или более оленей, надевают на оленей лямки ал. Правый олень называется негасаг — *управляющий (главный)*, левый олень — *гиярах* — *рабочий*. Соревнования проводятся возле озер и рек. Маршрут обычно пролагается по замкнутому кругу. На всем протяжении дистанции через каждые 300 м устанавливаются флажки. В каждом заезде участвует 5 упряжек.

Победителем считается та упряжка, которая первой пересекает финишную линию. Победитель до следующих гонок носит титул лучшего оленевода [Роббек, 2011. С. 25].

Орань бадунь есчимэчэк ГР — гонки верхом на оленях. Эвены традиционно подходили к оленю, седлали, выючили, а также садились на него верхом только с правой стороны. Седло крепилось на лопатках оленя с помощью единственной подпруги *тингитин*. При посадке верхом опирались на специальный посох, с помощью которого всадник также поддерживал равновесие в седле во время гонки. Посохи у эвенов были мужскими — *нинками* и женскими — *тийун*. У женского посоха на конце имелся металлический крюк. Верховая езда на оленях требовала особых навыков. Седло, расположенное на лопатках животного, постоянно раскачивалось, сидеть на нем было непросто, поэтому езде на олене обучались с раннего детства. Ребенок с пяти-шести лет ездил самостоятельно. Гонки верхом на оленях проводились во время массовых праздников, например, когда вместе встречались несколько кочевых общин, или после отела оленей. Площадку для гонок обычно не готовили заранее, они проводились по целинному снегу [Роббек, 2011. С. 24].

Оркан Д, Ц — игрушечный олень. Орка:н РР — олень-игрушка. Оркаттай Д — играть в оленей. Орка:т = РР — играть в оленей.

Орандакачак Д — игра в езду на оленях. Орандакаттай Д — играть в езду на оленях.

Оркан Д — игрушечный олень. Орка:н КА — игрушечный олень.

Оркаттай Д — играть в оленей.

Оркача:к КА, РР — игра в оленей.

Өмэн наллай өнэчэч мавутач танчинмай ГР — перетягивание мавутом, привязанным к запястью одной руки. Игроки сидят или стоят лицом друг к другу. Сложенный в несколько колец и крепко завязанный в узел мавут надевают на запястье и по команде начинают тянуть. Тот, кто перетянет партнера на свою сторону, считается победителем.

Таньякан ХД — олень-игрушка.

Таньякан РР, Ц — 1) игрушечный олень; 2) игрушка из рога.

Таньякат = ХД — играть с оленьими рогами. Таньяка:т = РР — 1) играть в оленей; 2) играть с оленьими рогами.

Таньякачак РР — игра в оленей.

Таньякан Д — олень-игрушка (из рога).

Таньякачак Д — игры с оленьими рогами.

Таньякаттай Д — играть с оленьими рогами.

Табаддив туркилкар оранбу тивнэмкэчин ГР — остановка на ходу запряженных бегущих оленей. Участник этой игры должен успеть спрыгнуть с нарты и, пробежав несколько метров, успеть остановить оленей на полном ходу на выделенном участке (“коридоре”). Для того чтобы выиграть в этом состязании, нужно быть очень ловким, сильным, смелым, требуется природная смекалка и навыки хорошего оленевода. Победитель определяется по времени, прошедшему с начала входа нарты в “коридор” и до полной остановки оленей.

Роль традиционных игр и состязаний (в том числе метание и перетягивание мавута, езда на нарте и др.) в развитии будущего поколения раскрыта в коллективной работе “Пособие для учителя кочевой школы” [Роббек, 2006. С. 24–30].

РАЗДЕЛ 11

Олени пастбища и корма

В соответствии с природно-климатическими условиями у эвенов, как и у других народностей Севера, у которых оленеводство — основное занятие, испокон веков процессы работ терпят сезонные изменения с проведением из года в год, из поколения в поколение повторяющихся сезонных кампаний — отелочной, мечения, гона, кастрации, обрезания рогов и т. п. Имеется общее название — бевдек 1) пастьба; 2) пастбище, образованное от глагола бевди-дэй — пасти, стеречь, охранять, караулить стадо.

Известно также название косчидек — 1) пастьба оленей днем; 2) оленье дневное пастбище. Косчин, косчинмэй — дневная пастьба. Косчэк — оленье дневное пастбище. Ср.: косчидэй — пасти, стеречь, охранять, караулить, сторожить оленей днем; косчимгэ, коснэдь — дневной пастух. Малтаттай — пасти оленей на одном месте. Ср. малтачимна — 1) пастух; 2) пастуший, пастушеский.

Амдагин ХД л.-т. — старое стойбище.

Анга = КА — заночевать, остановиться на ночлег.

Бевдек Ц — пастух. Бевди = Ц — пасти оленей.

Боросаг, босаг РР — тотем. склон горы (северный, покрытый мхом).

Бэден ХД — десяток оленей в караване при перекочевке.

Гирам = РР — топтаться на одном месте (об оленьем стаде).

Гулэн = КА — перекочевать на другое место.

Долбасак РР — место, где останавливают оленей на ночь.

Долбасамкат = РР — пастись ночью без пастуха (об оленях).

Дурку = КА — сползти на шею оленя (о вьюке).

Дюкча ХД — старое место стойбища.

Дэлмичэн РР — тотем. стадо оленей.

Илбэ = КА — гнать оленей к стойбищу.

Инту = КА — пасти оленей, заниматься оленеводством.

Ину = КА — навьючить оленя.

Инэв = КА — развьючить оленя.

Инэргэ = КА — привязать поклажу поверх вьюка.

Интуна = РР — пригонять оленей к юрте. И:нтунадь РР — пастух, пригнавший оленей. И:нтунан РР — пригон оленей в стойбище.

Иньдек РР — дневка (однодневная стоянка). Иньден = РР — передневать, отдохнуть один день в пути. Иньденчи = РР — дневать, отдыхать несколько дней в пути.

Карал = КА — загнать оленей в загон; строить загон.

Мавутла = КА — ловить оленя арканом.

Малтадь РР — пастух (около дома). Малтана = РР — направлять оленей. Малтат =, малтачукат = РР — 1) пасти оленей на одном месте; 2) окружать; 3) управлять стадом; 4) заворачивать.

Намал = КА — зацепиться за дерево поводком (об идущем в караване олене).

Нивгэ РР — табун, стадо (домашних оленей).

Нолгэмкин (нулгэмкин) ХД — путь каравана, след кочевки.

Нолгэн (нулгэн) ХД — кочевание.

Нолгэсэк (нулгэһэк) ХД — постоянная тропа (дорога кочевки).

Нулгэ = КА — перекочевать.

Нудидек ХД — сборы в кочевку.

Нудды РР — 1) кочевой, кочующий, бродячий; 2) кочевник; 3) кочевка, переселение. Ну:д = РР — кочевать, откочевать, переселяться, перебираться, переезжать. Ну:дид = РР — тихонько готовиться к переезду, собираться кочевать. Ну:дидек РР — сборы в кочевку.

Нулгэ РР — 1) цуг оленей, караван; 2) одна кочевка, один переход (расстояние приблизительно в 10 км). Нулгэ = РР — двигаться (о караване), кочевать, переезжать на новое место. Нулгэкич РР — кочевье, место кочевья. Нулгэн, нулгэнмэй РР — кочевание, перекочевка, переселение, переезд.

Нулгэнки РР — место кочевья. Нулгэнэдь РР — 1) кочевник; 2) собст. Нулгэнэдь. Нулгэри РР — 1) кочевой, кочующий, бродячий; 2) кочевник. Нулгэсэн = РР — откочевать. Нулгэч РР — караваном, цугом. Нулгэчэ РР — 1) перекочевавший, переселившийся; 2) переселенец; 3) перекочевка, переселение.

Нэлкэрэп ХД 92 — весенний маршрут.

Имеется целая группа слов, связанных со словом орикич — стоянка, стойбище, становище (при перекочевке). Ср.: орилэндэй — становиться становищем (при перекочевке). Оримкин — стоянка, стойбище, становище (при перекочевке). Орингчидэй — жить на стоянке, стойбище, становище (при перекочевках). Ориндэй — становиться кочевьем, сделать остановку, разбить стойбище, становище.

Онка РР — подножный корм, кормовище, пастбище, ягельник.

Онкавка:н = РР — накормить, попасти оленей.

Онкавка:т = РР — кормить, пасти. Онкаг РР — кормовище (место, богатое кормом для оленей). Онка = РР — пасть (об олене). Онкапчи РР — богатый подножным кормом. Онкут = РР — пасть (об оленях).

Онкадяк РР — пастбище, место пастьбы оленей. Онкад = КА — пасть.

Оракаг — место, заросшее старой травой.

Орин = КА — остановиться стойбищем (при перекочевке).

Өмэн нөлгэн (умэн нулгэн) ХД — один переход (мера расстояния).

Өрикич (урикич) ХД — новое стойбище (после перекочевки).

Өрикич, өрилэн РР — стойбище, стоянка, становище (при перекочевке). Өрилэн РР — стойбище, место постоянного жительства многих людей. Өрилэн = РР — остановиться стойбищем при перекочевке.

Өриндидек РР — разбивка стойбища. Өрин = РР — остановиться стойбищем.

Өринчи = (уринчи =) ХД — жить на стойбище. Өринчиде:н = РР — жить долго в одном месте. Өринчи = РР — жить, находиться на стоянке всем стойбищем. Өринчитлэ РР — место прежней стоянки.

Орилэн (урилэн) ХД — стойбище.

Орин = (урин =) ХД — ставить чум, разбить новое стойбище.

Ориньдидек (уриньдидек) ХД — разбивка стойбища.

Орумкин (уримкин) ХД — место очередной временной базы, новое стойбище.

Орэлэр ХД — кочевники.

Тивгэну = РР — находится при стаде по какой-либо причине.

Тивгэ:н РР — песен. стадо.

Тивгэн ХД — место стойбища, на котором долго живут.

Тивгэн = ХД — жить долго (или постоянно) на одном месте.

Тугэдек РР — зимнее стойбище

Тэлдундэй РР — 1) размеренный ход стада оленей; 2) размянуть, распрямиться (об унтах).

Угар = КА — сползти, свалиться на бок (о вьюке).

У: = КА — сесть верхом на оленя.

Уй = КА — привязать.

Улбулта ХД — вереница, цепочкой, гуськом.

Унэн Д — дом, жилище, юрта, чум.

Усив = КА — надеть на оленя узду, взнуздать.

Хамнисан — дымокур. Хамни = КА — развести дымокур.

Хараган РР — тотем. место стоянки во время кочевья.

Халда РР — стадо, табун, косяк, гурт.

Хилудек ХД — место остановки, привала на полдник.

Хотудь, хотумга РР — проводник, вожак каравана, прокладывающий дорогу. Хотулан РР — опытный проводник, вожак.

Хотуна = РР — проложить след, растаптывать снег, чтобы самому кочевать по этому следу.

Хо:т ХД, РР — тропа, след, дорога, маршрут (каравана, табуна во время перекочевки). Хо:ту = РР — вести караван, оставлять след, прокладывать дорогу.

Хусват = КА — бежать от гнуса.

Хэпкудек (дявадяк) ХД — местность, на которой ловят ездовых оленей.

Чакачак РР — 1) сборы при перекочевке; 2) укладка, упаковка.

Чангат г.-т. ХД — кочевка. Чангат РР — расстояние, пройденное без остановок за один день, одну кочевку. Чангатасан = РР — кочевать в одну ночевку.

Чилдукаг — кочковатое место; ср.: чилдука — кочка.
Че:нниг РР — кормовище (место, богатое кормом для оленей).
Чуптэр = КА — сползти назад (о вьюке).
Элбэ = КА — покрыть чум покрывшей.
Элгэ = КА — уводить (за руку, за узду).
Энти = КА — хоркать (об олене).
Этудек, этун, этунмэй — 1) охрана, стража, караул; 2) пастыба.
Этудэй — 1) охранять, сторожить, караулить; 2) пасты.
Этунгэ — 1) сторож; 2) пастух.
Явтан, явтан РР — 1) пастыба оленей летняя; 2) пастбище летнее; 3) место, где собираются олени летом, спасаясь от комаров.
Я:вта РР — пастбище оленей летнее. Я:вта = РР — пастись, кормиться. Я:вчак, я:вчидяк РР — 1) пастыба оленей ночью; 2) пастбище ночное. Я:вчи = РР — пасты оленей ночью. Я:вчимкин РР — дорога к месту ночной пастыбы. Я:вчимна РР — пастух оленей ночной. Я:вчин, я:вчинмай РР — пастыба ночная. Я:вчинадь РР — 1) идущий пасты оленей ночью, ночной пастух; 2) пастушеский, пастуший (о ночном пастухе).

Проходят посезонные кампании:
зимние, ранневесенние, поздневесенние, летние,
раннеосенние и позднеосенние

Зимний сезон — тугэсэк
Летний сезон — дюгасак.

Летние пастыбища и кампании

Дьубадыак Д — летняя стоянка, летнее стойбище.
Дюгасак, дюгасады:к — летовье (летнее кочевье).
Киезвани туйун Д — кривой посох (типа бумеранга). Делают из изогнутого тальника. На одном его конце делают дырочки для того, чтобы он мог издавать свист при полете. Этим приспособлением пеший пастух заворачивает бегущих

олений, которые, кружась, бегают во время жары от летнего гнуса [Данилова, 1991. С. 67].
Ита — летнее стадо домашних оленей, табун.
Игнерэп хо:т ХД — ранневесенний маршрут.

Дневные пастыбища

Ивдек ГР — дневной пастух.
Ивдимнэ ГР — 1) пастух (дневной); 2) пастушеский.

Ночные пастыбища

Ичак, явчидяк — место пастыбы оленей ночью, ночное пастыбище, выгон.
Ичидай — пасты оленей ночью.
Ичимна, явчинадь — 1) ночной пастух; 2) пастушеский, пастуший (о ночном пастухе).
Ичин, явчинмай — ночная пастыба.

Процессы и мероприятия при сезонных работах

Ага:р ХД — снег, вытоптаный оленями.
Асагдай — следить, выслеживать, отыскивать по следу.
Иоларап ХД 92 — осенний маршрут.
Ии:рамадык ХД — стоянка оленьего стада.
Давадык ХД — место переправы через реку.
Дэлкэк = ХД — отделить, отбить часть стада.
Дюгаһак ХД 92 — летний маршрут.
Илбэ = — гнать, перегонять с места на место. Ср.: илбэмнэ — погонщик. Илбэдек — маршрут перегона оленей.
Интун ХД — пригон оленей к чуму.
Кангудай — подвешивать чурку на шею оленю (чтобы он не уходил далеко). Ср. кандун — чурка, подвешиваемая оленю на шею (чтобы он не уходил далеко).
Кара:л ХД — загон для оленей.
Косчимкин (куһминчин) ХД — место постоянной пастыбы в дневное время.
Нолгэмэй (нулгэмэй) ХД — кочевание, перекочевка.

Нөлгэ = (нулгэ=) ХД — кочевать, перекочевать
Нөлгэдэк (нулгэдэк) ХД — маршрут перекочевки.
Нөндидяк ХД — место, куда ушел (сбежал) олень.
Онкадяк (онкучак) ХД — пастбище.
Орсаг ХД — стадо домашних оленей.
Усилэн Д — круг из аркана (который держат люди, окружив оленей).
Такта ХД — местность, пастбище, на котором пасется все стадо оленей.
Тоганак, тогадяк ХД — место лежки, отдыха оленя.
Хамнгадяк ХД — место закладки дымокура от гнуса.
Хэсэн, явтаг ХД — стадо, табун, косяк.
Гэмгидэй К — приручать (о животных).
Чангачаак К — расстояние (пройденное без остановки, свыше 30 км).
Чорчундай К — бежать галопом.
Этудек ХД — место пастьбы.
Явчидяк ХД — место ночной пастьбы.

Метки

Илкэн — метка, клеймо, тавро, тамга.
Хамун — знак, метка, клеймо, тавро, тамга, нарубка, насечка, зарубка, засечка. Ср.: хамугдай — делать метки, ставить знак, клеймо, отмечать.

Отел

Тугучэк, тугудек — отел.
Тугдэй — 1) телиться, 2) выводить птенцов.
Тугри — приплод.
Тугун — рано телящаяся важенка.
Тугэмэт — 1) новорожденный (о животных); 2) молодой.

Лексика, связанная с сезонным характером содержания оленей

Нивгэ — стадо домашних оленей.

Нудды — 1) кочевой, кочующий, бродячий; 2) а. Кочевник; б. Перекочевка, переселение. Ср.: нуддэй — кочевать, откочевывать, переселяться, перебираться, переезжать.
Нулгэ — 1) караван, обоз; 2) кочевка, перекочевка; 3) переход (расстояние примерно 10 километров). Ср.: нулкэдэй — кочевать, откочевывать, переселяться, перебираться, переезжать.
Нулгэн, нулгэнмэй — кочевка, переселение, переезд.
Нулгэкич — кочевье, место кочевки.
Нулгэмкин — путь каравана.
Нулгэри — 1) кочевой, кочующий, бродячий; 2) кочевник.
Нулгэчэ — 1) а. Перекочевавший, переселившийся; б. Переселенец; 2) переселение, перекочевка.
Нэзэ К — место, утоптанное оленьим стадом.
Өрникч, урикич Д — остановка стойбищем в пути при перекочевке, стойбище.
Өрилэн, урилэн Д — стойбище.
Өрилын Д — дом, чум на стойбище.
Өрилэндэй, урилэндэй Д — остановиться стойбищем при перекочевке.
Өримсэн, уримсэн Д — 1) новое стойбище, стоянка; 2) место для установки юрты.
Өрин Д — остановка.
Өриндэй, уриндэй Д — 1) остановиться в пути при перекочевке; 2) ставить юрту.
Өриньдидьэк, уриньдидьэк Д — разбивка стойбища.
Өрингчидэй, урингчидэй Д — жить на остановке, на стойбище.

Корма и кормление

Носаг ХД — северный склон горы, богатый мхом.
Нургагтай ХД — олень, который щиплет листья тополя и ивы.
Нэкав ХД — пушица (растение), поедаемая оленем.
Дэвэнгэт ХД — грибы, любимые оленем. Дэвэнги = ХД — бежать за грибами (об олене).

Лабыкта К — ягель (олений мох). Ср.: эвк. лавикта — мох (ягель).
Мунакаг ХД — камни (у ключа, источника), покрытые мхом.
Навнан ХД — богатое оленьим ягелем место. Навнан РР — богатое оленьим ягелем место.
Навта — 1) ягель; 2) лишайник. Ср.: тавтапчи, навтапчун — 1) богатый ягелем; 2) мишстый.
Навтапчи ХД, РР — богатое оленьим мхом, ягелем (местность, пастбище).
На:вукта — мох.
Нергэт ХД — пушица, поедаемая оленем.
Ни:нтикэвэт = ХД — добыть корм из-под снега копытами.
Но:нанра ХД — ягельная гора.
Не:чэ ХД — зелень, всходы, листья. Не:чэ = ХД — щипать траву, зелень, всходы, листья.
Нэлтэ ХД — почки на листовеннице, которые олень щиплет весной.
Нямалра — 1) мох; 2) мишстый.
Нямалракаг — мишстое место. Ср.: нямалрапчи, нямалрапчун — мишстый, обильный мхом.
Онка — подножный корм, кормовище. Ср.: онкадай — пасть, кормиться, находиться на подножном корме, есть (о животных), онкаваттай — кормить, пасти, онкаваттай — накормить, попасти.
Онкапчи ХД — пастбище, богатое подножным кормом.
Онкат — подножный корм, кормовище. Онкут = ХД — дать покормиться, попасть.
Өкэрми ХД — разновидность (пенновидная) ягеля.
Та:л ХД — глина (белая), охотно поедаемая оленями.
Хербэг = ХД — щипать листья кустарника.
Хи:мтэ, хи:мтэчэ:н (игэлтэ, ора:нгля) — брусника.
Чуук К — 1) трава (молодая — корм оленей летом); 2) свесший (о растительности).

РАЗДЕЛ 12

Анатомические термины

Голова оленя

Алга:с РР — роговой, из рога оленя.
Амга РМ — рот.
Волбакан РР — волос на шее оленя (белый, длинный).
Гэдмөк К — 1) затылок; 2) затылочная кость; 3) затылочное отверстие.
Гэдэмэк ХД, РМ — затылок (оленя).
Гэдэклэ ХД, РМ — затылочное отверстие в черепной коробке.
Дарго К — гортань.
Дил ХД — голова.
Дувэт РМ — острие рога.
Дует РР — верхушка заднего длинного ответвления рога оленя.
Енгэ (и:нгэ) ХД — язык (анат.).
Нинга ХД — глазница.
Ний, нийэ К — рог (оленя, лося).
Нит ХД — зубы.
Омкат РМ — лоб.
Оран енгэн — олений язык.
Калран РМ — лопаточная часть переднего нижнего рога.
Комдэмкэ, харамта — веко.
Корит ХД, РМ — ухо, коритал — уши.
Коркач К — гортань.
Кэвэ — 1) подбородок; 2) нижняя челюсть.
Мөг, ме:то — мех с головы оленя.
Моелрэ — подшейный волос (у оленя).
Мит — шкура с головы оленя.

Кө:лэкэ ХД — пупок.
Коримки, коромки К — 1) желудок, 2) кишки (тонкие).
Мевки (ми:вки) ХД — сетка (желудок).
Мяван ХД — сердце.
Өбдэ (убдэ) ХД — селезенка.
Унгта, оннгат — вена.
Удек (удьик) ХД — мочевого пузыря.
Ур — 1) живот, брюхо; 2) брюшной.
Хуктэ, уктэ: — брюшина.
Га:кан ХД — печень.
Горопон К — желудок.
Эвтэ ХД — легкие.
Эмдэ — внутренности.

Кишечник

И — толстая кишка.
И: ХД — толстая, слепая кишка.
Хилта — 1) кишки, кишечник; 2) кишечный.
Хэлтэ (хилтэ) ХД — тонкая кишка.
Куриkit К — кишка толстая.
Ку:рикич ХД — кругая кишка.
Мо:ми (муоми) ХД — слепая кишка.
Һэнн'и К — кишка (слепая).
Чаалмы К — кишки.

Кости туловища

Амун, икири (л.-т) ХД — кость, скелет.
Бу:н ХД — хрящ на конце лопаток.
Бу:с (бу:h) ХД — хрящ.
Гееркон К — 1) копчик, 2) кончик хвоста.
Дараман ХД — спинной позвоночник. Дарам — поясница.
Исики (иһики) ХД — лопатка.
Иргэ (г.-т.) ХД — хвост.
Кинямак ХД — крестцовые кости.

Кэндит ХД — лопаточная кость.
Ми:р, донкал ХД — плечевая кость.
Нед РР — кость на спине оленя.
Некальчан ХД — носовая кость.
Нери ХД — спина.
Нюги ХД — основная плюсневая кость.
Өлөг'он К — грудина, кость грудная.
Тукэр — ключица.
Улбукэ ХД — позвоночник.
Хан ХД — берцовая кость, бедренная кость.
Хасан ХД — кость на основании шеи.
Хирамта ХД — малая берцовая кость.
Ховди (л.-т) ХД — хвост.
Хуитлэ — ложное ребро.
Хул РР, хулан ХД, хулэн РР — горб (оленя).
Хявина ХД — хрящ по краям грудной клетки, хрящевое сращение ребер на грудине.
Һибина К — 1) ребро ложное; 2) хрящ (в местах прикрепления ребер к грудной клетке).
Чик ХД — головка бедренной кости.
Эвэлтэ ХД — ребро.
Элэн ХД — кость заднего бедра.
Иран ХД — гребень лопатки оленя. Я:ран РР — гребень лопатки оленя.

Ноги оленя

Амарги: — задняя нога оленя.
Арима К — щетка (под копытом оленя).
Побаки ХД — подушечки подкопытные.
Подэл — ноги.
Даган ХД — кости от задних ног.
Донгкал — бедренная кость.
Дил ХД — сустав (коленный).
Дьалын РМ — голень передней ноги.
Индикэн ХД — подчашечная кость задних ног.

Кокчин РМ, ХД, тө:нэкэ (г.-т.) ХД — копыто.
Ко:нчэ:н, хото — большая берцовая кость.
Көнчэн РМ — голень задней ноги.
Кэлрэне РМ — коленная чашечка.
Кэ:лдэкэ ХД — острая кость на задних ногах. Кэлдэнэ РР — острая кость на задних ногах оленя.
Кэ:ллэнгэ ХД — голенистое сухожилие.
Кэндэку ХД — сломанная нога оленя.
Нерад (г.-т.), хэннэс ХД — передние ноги оленя.
Но:вика, но:вка ХД — помазок из под копыт задних ног.
Но:вка РР — щетка (пучок шерсти между копытами задних ног оленя).
Ноовука К — щетка (пучок шерсти между копытами оленей).
Но:при — задняя нога оленя.
Ог РМ — бедро, ляжка.
Окиняй РМ — место на ногах, откуда начинается камус (шкурки с ног, идущие на пошив обуви).
О:сал, оһол — мех с ног оленя.
Тө:ннэкэ РР — копыто коровы, лошади, оленя.
Тыдики — икры (мышца голени).
Тэвнукээн К — лодыжка.
Утка — бабка (кость у животных).
Халгы РМ — промежность.
Хат РМ — шерсть между копытами. Хат, хатина РР — 1) щетка (твердый волос под копытами оленя); 2) подметка из щеток оленя.
Хатыка РР — щетка (грубый волос на ступне оленя).
Хирэмтэ — малая берцовая кость.
Хэннэгэ РР, хэнэм — передняя нога домашнего оленя. Ср.: хэннэн — колено.
Ча:самра (ча:һамра) ХД — скол трубчатой кости оленя.
Чимнэк — лодыжка.
Чимчан РМ — маленький отросток копыта.
Чи:мэн ХД — шпоры.
Чимэт — 1) связка, сухожилие (на ноге оленя); 2) очки (защищающие от снежного блеска). Чи:мэт РР — анат.

1) связка (соединительная ткань, скрепляющая отдельные кости скелета или отдельные органы тела); 2) сухожилие на ноге оленя.

Туша оленя

Бо:кал, ог (гайһа) ХД — бедро, ляжка.
Бун РМ — горб.
Дарам РМ — поясница.
Дилба ХД — филейная часть диафрагмы.
Дэвки РМ, РР — круп оленя.
Дядян ХД — вымя оленья.
Кэндэт РМ — лопатка.
Кэнни = (г.-т.) ХД — разделать тушу на части во время сжевания.
Кэ:нтэрэ ХД — туловище (передняя часть).
Мевун (ми:вун) ХД — передняя часть туши домашнего оленя (от головы до двух передних ребер).
Неримчэтэ ХД — мякоть (мясо).
Никан РМ — шея.
Нири РМ — спина.
Хиртэ ХД — спинное лентовидное сухожилие.
Хи:д ХД — мясо со связок спинных жил.
Чу:салкан (чу:һалкан) ХД — сочное (мясо).
Эвытлэ РМ — ребра.

Названия оленьих внутренностей

Бо:самра (бо:һамда) ХД — сало с почек.
Имнэн (имдэн) ХД — вытопленное сало, вытопленный из костей жир.
Имсэ (имһэ), хэтэ (г.-т.) ХД — сало.
Иргэ ХД — мозг (головной).
Мо:мина РМ, РР — толстая кишка оленя, барана, лося.
Ненер ХД — железы.
Оракан РР — толстая кишка.

Убдэ — селезенка.
Уман ХД — костный мозг (от ног).
Хасан ХД — сало с лопаточной части туши.
Хач ХД — сало, жир (внутренние).
Хуткан ХД — мозг спинной.
Чи:мэт ХД — сало в связке суставов ног.
Эвтэ — легкое.

Другие названия

Алта РР — мездра, пленка.
Булрэ — сухожилие, связка.
Дэвки РМ — задняя часть туши оленя.
Дядан РР — вымя оленя.
Өйопон К — отросток (верхний — у оленьего рога).
Унта ХД — вена.
Хогди — хвост.
Инно К — пупок.

Жидкие отходы

Муһнө К — сгусток крови.
Уго К — желчь.
Ха:нан ХД — кровотечение. Ха:н = ХД — кровотоциты
(о крови оленя).
Хунгэл — кровь.
Чикэн ХД — моча (оленя).
Чу:с (чу:h) ХД — сукровица, сок мясной.

Половые, анальные органы

Анмат ХД — матка, детское место (у самок).
Дядян РМ — вымя оленя.
Илта (анат.) ХД — тестикулы (оленя).
Кулба ХД, РР — мошонка (самца).
Мукэ (анат.) ХД — анальное отверстие.

Одю ХД — течка.

О:римак РР — анат. заднее отверстие.

О:рит ХД — помет, экскременты (оленя). О:рит РР — помет
(олений, горного барана, сохатого, лошадей, зайца).

РАЗДЕЛ 13

Блюда из продуктов оленеводства

Общеизвестно, что в питании народностей Севера, в том числе и эвенов, веками кочующих в тундровой и лесотундровой зонах, издревле основное место занимают оленина и продукты оленеводства.

Кроме оленьего мяса в чистом виде, в своем рационе эвены употребляют еще до 30 видов северных блюд и деликатесов из других частей и органов оленя. Эти субпродукты служат для внесения разнообразия в питание по временам года и сезонам, потребляются в вареном и натуральном (сыром или мороженом) видах.

Употребляют как продукт питания и молоко. Удой происходит один раз в день. Летом обычно доят перед чаем, чтобы подбелить его, доят правой рукой, левой подставляют под молоко кружку. Зимой молоко замораживают и едят в холодном виде. Важенка обычно дает полковша густого вкусного молока. Но бывают и нетели, доящиеся круглый год.

Бучу = КА — сушить, вялить (при приготовлении пищи).

Далга = КА — изжарить мясо, рыбу в печке на углях.

Ири = КА — сварить, приготовить пищу.

Мэк = КА — вытащить мясо, рыбу из котла.

Отэмэчэк — убой скота. Отэмдэй — убивать, закалывать на мясо.

Такарук Д — солонка, ср.: так — соль.

Тэлидек РР — 1) заготовка мяса, рыбы впрок; 2) место заготовки рыбы, мяса впрок. Тэли = РР — заготавливать, запасать мясо, рыбу впрок в большом количестве. Тэлинкэ РР — мясо, рыба, заготовленные впрок.

Хилу = КА — изжарить мясо, рыбу на розне.

Для наглядной иллюстрации степени разнообразия рациона только из субпродуктов, относящуюся к ним ЛСГ слов делим на 4 подгруппы.

1. Продукты, потребляемые в вареном или вяленом виде

Еннгэ (и:ннгэ) ХД — вареный язык (олений).

Еннгэ РМ — язык оленя вареный (подавали в торжественных случаях).

Имсэ (имһэ) ХД — сало (сушеное).

Иннга ХД — вареная соединительная ткань глазной впадины.

Кэвэ РМ — челюсть оленя вареная (подавали в торжественных случаях).

Ма:ча ХД — туша забитого на мясо оленя.

Меван (ми:вэн) ХД — вареная сетка (желудок).

Мо:мина (муомина) ХД — вареная, жирная слепая кишка.

Немэн ХД — каша из оленьей крови и мелко нарезанного внутреннего сала.

Немэт ХД — молодые, только начавшие расти рога — панты, изжаренные как шашлык.

Нимти = РМ — есть суп, кашу (из крови оленя).

Нимэд = РМ — варить суп, кашу (из крови оленя).

Нимэн РМ — суп, каша (из крови оленя).

Олэ:мрэ, олэ:н — варево.

Олэ:чэ:,ирчэ: — вареный.

Оракан ХД — вареная толстая кишка, внутреннее сало.

Оракан РМ — I — толстая кишка; II — 1) сало (нутряное), жир кишечный; 2) колбаса (оленьи кишки, начиненные салом).

Оракан РР — 1) сало (нутряное), жир (кишечник); 2) колбаса (оленьи кишки, начиненные салом).

Улрэ — 1) мясо; 2) мясной. Улрэкэкэн РР — кусочек мяса.

Улрэлкэ:н РР — мясной, имеющий мясо. Улрэмдэ РР — предназначенное на мясо. Улрэмэгэн РР — любящий есть мясо, лакомиться мясом. Улрэмэ = РР — пойти за мясом. Улрэрук РР — 1) сумка для мяса; 2) олень для перевозки мяса.

Улрэти = РР — есть, поедать мясо.

Улрэ, уллэ (улдэ) ХД — мясо (вареное).

Уман ХД — вареный костный мозг.

Халта, чалми ХД — вареные кишки (оленьи).

Хил — отвар, суп, похлебка, бульон, уха. Хилэгчэ РР — 1) суп мясной; 2) уха. Хилэг = РР — 1) сварить бульон; 2) заправить чем-либо суп. Хилэр = РР — сварить бульон.
Хилэмрэ РР — кусок (мяса, рыбы); рыба, разрезанная пополам.
Хи:дэнрэ (хи:дэндэ) ХД — сушеное, разделанное пластиками мясо из связок спинных жил.
Хонгачан РМ — вареное мясо новорожденного или утробного олененка (подавали в торжественных случаях).
Хонгачан улрэн — телятина.
Хорча — сушеное, вяленое мелконарезанное мясо. Ср.: хорча-дай — крошить мясо для сушки, вяления.
Худь ХД — губа (изжаренная как шашлык).
Чидики РМ — вареное мясо с ног оленя (ели в холодном виде).
Энкэн улрэн — телятина; ср. энкэн — теленок домашних животных.
Эсэгчэ — неспелый, незрелый, недоваренный.
Суп мясной, бульон, отвар — эт минэ.

2. Продукты, потребляемые в натуральном виде

Боста ХД, РМ — почки (в сыром или мороженом виде).
Булрэ (булдэ) ХД — сухожилия от ног (в сыром виде).
Бусу РМ — внутренний хрящик отростков молодых рогов оленя.
Гигнэ РМ — сушеное мясо оленя.
Имрэн РМ — сало оленя. Имрэн РР — 1) жир, вытопленный из костного мозга; 2) сало оленя, барана, медведя, тарбагана; 3) масло.
Иргэ ХД — мозг (головной) в сыром виде.
Капка ХД — гортань (в сыром виде). Капка РМ — горловина (ели в сыром виде).
Корит ХД — ухо, уши (в сыром виде).
Кэ:бэл ХД — продукт (вид сметаны) из оленьего молока.
Не:мэт РМ, РР — панты оленя. Не:мэтти = РМ, РР — лакомиться пантами.
Ниргити РМ — сушеное мясо оленя.
Носма РМ — носовой хрящ (ели в сыром виде).
Оракан — нутряное сало, кишечный жир.

Окэнь (укунь) ХД — молоко (оленье) парное.
Талак РР — строганина (мелко нарезанное мороженое мясо, рыба). Талак = РР — строгать, мелко резать (мороженое мясо или рыбу).
Тедики (тидики) ХД — икры, мышцы ног (в мороженом виде).
Улмэн Ц — остатки мяса на костях. Ср. улрэ — мясо.
Улэктэ РМ — сушеное мясо оленя (большими кусками, размером 10–12 см шириной, 3–4 см толщиной; сушат так, чтобы сверху покрывалось сухой корочкой, а внутри было сыроватым).
Уман ХД — костный мозг (в сыром виде).
Умонни нааври К — костный мозг жирный (питательный).
Хакан РМ — сырая печень оленя.
Ха:кан ХД — печень (в сыром и мороженом виде).
Хемачаган РР — любитель лакомиться оленьими рогами.
Хит РМ — сушеное мясо со спины (позвоночника) оленя — “дорожная пицца”.
Хорчо РМ — черное твердое просушенное мясо оленя.
Хурчаа РМ — сушеное мясо оленя (большими кусками, размером 10–12 см шириной, 3–4 см толщиной; сушат так, чтобы сверху покрывалось сухой корочкой, а внутри было сыроватым).
Хэтэ — жир, сало, масло.
Һачан Д — внутренний жир оленя.
Чи:мэт ХД — сало в связках суставов ног (в сыром виде).
Эвтэ ХД, РМ — легкие (в сыром виде).
Эргэпчэ — строганина; ср.: эргэдэй — строгать.
Йсал РМ — глаза оленя (ели в сыром виде).
Йсалти = РМ, РР — съесть глаза оленя, рыбы (считается лакомством).

3. Мясо в разных видах

Боста = ХД — есть почки оленя (в сыром или мороженом виде).
Котинги Д — кусочки мяса, нанизанные на сученую жилку и подвешанные для сушки.
Маямия Ц — остатки мяса. Ср.: мая Ц — мясные припасы.

Мунис ХД — кушанье из оленьего мяса. Мунис РР — кушанье из оленьего мяса или рыбьих голов.
Мунка ХД — размякшее (на солнце) мясо.
Мунка = (г.-т.) ХД — портиться (о мясе) под действием солнечных лучей.
Мунгие улрэ (мунгие улдэ) ХД — попортившееся, протухшее мясо.
Мэктэй К — доставать (мясо из котла).
Мэлд'ин К — крючок (для подвешивания в юрте мяса и различных вещей).
Немти = ХД — есть оленью кровяную кашу. Нимэн РР — суп, каша (из вареной крови). Нимэд = РР — варить суп, кашу (из крови оленя).
Ниримча РР — 1) мякоть (мясо или рыба вяленая); 2) хребет (лососевых, с небольшим количеством мяса, оставшимся после разделки рыбы на юколу).
Ньиргити Д — высушенное мясо, крошенное маленькими кусочками.
Нялакча ХД — свежее мясо (мороженое, но растаявшее).
Тяран = ХД — жарить мясо, нарезанное кусочками, в жире (в кастрюле, на сковороде).
Уллэм = (г.-т.) — пахнуть (о мясе).
Улмэ = ХД — есть, глодать остатки мяса на костях.
Улмэн ХД — остатки мяса на костях.
Улрэмэ:гэн ХД — любитель есть мясо.
Улэд =, өлэд = ХД — варить, приготовить суп с мясом.
Уманни ха:вран ХД — оленье мясо (третьего сорта).
Уманни эсни ха:вра, нюбука ХД — оленье мясо низкой категории.
Умти = ХД — есть костный мозг.
Ха:кта = ХД — есть печень (в сыром виде).
Хидэнрэ РР — мясо, сушеное тонкими пластинами.
Хилат = РР — жарить на вертеле мясо, рыбу. Хил = РР — 1) насадить на вертел, рожок мясо, рыбу; 2) воткнуть вертел у костра, чтобы изжарить мясо, рыбу. Хилун РР — 1) вертел; 2) шашлык (мясо или рыба, жаренные на вертеле).
Хилэг = (г.-т.) ХД — варить суп.
Хилэлрэ (хилэмдэ) ХД — кусочек мяса.

Хиртин, хирта ХД — нарезанная часть от куска мяса.
Хорча РР — 1) сушеное вяленое мелконарезанное мясо; 2) раскладывать рыбу для сушки на порсу (рыбную муку). Хорча = РР — крошить мясо для сушки, вяления.
Хо:рча: — вяленое мясо.
Хо:рча = — сушить, вялить мясо на солнце.
Хэлтэ ХД — мякоть (филе) от крупа оленя.
Гилун (силавун) Д — 1) вертел; 2) шашлык (мясо или рыба, жаренные на вертеле).
Чу:сэлдэ = ХД — налиться соком.
Эргэпчэ РР — 1) оструганный; 2) строганина (мелко нарезанная рыба, мясо).

4. Переработка оленины

Дуфэдээн Д — раздробленные и сваренные кости. Жир, полученный от них бывает очень вкусный.
Мооми К — колбаса (оленьи кишки).
Муничэ РР — блюдо, квашенное с кровью.
Ньусуттэй Д — коптить в дыму мясо, рыбу, шкуры, камусы.
Ньэмэн Д — пища (кровяная каша), сваренная из оленьей крови.

Оленье молоко

Кэбэл Д — квашеное молоко (складчатую часть сычуга оленя кладут в оленье молоко, затем, когда оно сквасится, его едят, а сычуг вынимают и сушат, чтобы еще раз использовать, когда появится молоко). Еще в кэбэл добавляют голубику. Это называют бэвэн (приправа).
Кэ:бэл РМ, РР — 1) желудок белки с содержимым; 2) зоб (у куропатки, глухаря, куда они откладывают пищу); 3) простокваша (сыр) из оленьего молока.
Хирамат РМ — молоко свеженадоенное.

Утварь и приспособления

Дьибэнкэ Д — доска для крошения мяса.
Дьэгэвэн Д — доска разделочная.

Мэ:килдывун РР — крюк для вытаскивания мяса или рыбы из котла.

Мэ:нгэ:л — вешалка (для вяления рыбы, мяса).

Ни:на РР — 1) блюдо (плоское, берестяное или деревянное для вареного мяса); 2) доска (гладко выстроганная, для резания вареного мяса); 3) (неол.) тарелка.

Уривун РР — крюк для вытаскивания из котла мяса, рыбы и пр. Уривкэ:т = РР — пользоваться крючком для вытаскивания из котла мяса, рыбы и пр. Ури = РР — вытаскивать, доставать крюком из котла мясо, рыбу и пр.

Химучувун РР — розетка (основание оленьих рогов, используемое в качестве хозяйственной доски для резания сырого мяса).

Үомыка Д — черпак (из рога барана, для вынимания из котла мяса, рыбы, для очистки проруби от кусков льда).

Үоротти Д — вертел для мяса.

Үуккам Д — посуда (берестяная), туес, буран, бурак.

Үээрүк Д — сума для посуды, продуктов.

Чудьэк Д — ящик для чайной посуды.

О блюдах из оленины говорится в коллективном труде “Пособие для учителя кочевой школы” [Роббек, 2006.С.12–15].

Схема разделывания туши оленя представлена в монографии М. Е. Роббек “Традиционная пища эвенов”: дыл — голова; никан — шея; кэндэт — лопатка; эвитлэ — ребро; ог — ляжка; дарам — поясница, поясничные позвонки; тингэн — грудь, грудная клетка [Роббек, 2007. С. 48]. Дебэд = РР — 1) есть, поесть (в данный момент); 2) забить оленя на мясо. Дебэдин РР — забой оленя. Маван, мавун РР — передняя часть туши домашнего или дикого оленя (от головы до двух передних ребер). Ма:сак РМ, РР — место убоя скота. Нирча РМ, РР — разделенный по суставам (об оленьей туше). Өтэмэдек, өтэмэчэк РР — 1) убой оленей; 2) место, где убивают оленей на мясо. Тэлгэ = РР — разделять тушу (сохатого, оленя), рыбу. Хиг = РМ, РР — свежевать зверя; снимать шкуру с убитого зверя, оленя. Хигчэ РР — 1) освежевавший, снявший шкуру; 2) туша. Хигэдек РР — место разделки туши. Хигэмнэ РР — 1) свежевальщик; 2) иноск. медведь (одно из названий).

Названия заболеваний оленей

Олени подвержены многочисленным заболеваниям, в том числе, таким как сибирская язва, копытница. Общее название болезни — давгин, давгинмай — зараза, инфекция, эпидемия. Энэк — болезнь, заболевание. Бутэк ГР — болезненный олень. Да:вутки: бутэ:н, да:вутки: энэ:к — заразная болезнь. Ургэ бутэ:н, ургэ энэк — тяжелая болезнь. Копытница считается неизлечимой и заразной. Легочная (гнойная) болезнь также считается неизлечимой. У оленей существуют желудочные заболевания, когда олень выблевывает содержимое желудка, эта болезнь неизлечима, приводит к смерти. Когда наблюдается непроходимость пищи — запор, то лечат, опаивая оленя бурой. Когда у оленя сохнет селезенка, олень худеет, пока не падает.

Почти все болезни оленей приходятся на летнее время.

Болезни ног

Ач бо:дэллэ:, тэнмэку: — безногий.

Бутукэ: — болезнь копыт, копытница. От глагола бутукэ= — болеть копытницей.

Бэчэнэ ГР, РР — хромой (об олене).

Бэчэр = (л.-т.) ГР, РР — хромать (об олене).

Гө:некэ ХД — хромой (на одну ногу).

Гө:нек = (г.-т.) ХД — хромать.

Доклан — хромой (о животных).

Доклан = (л.-т.) ХД — хромать.

Ко:бут ХД — болезнь копыт.

Чэлгэ = (л.-т.) ХД — ломать, перебить конечности.

Чэлгэку (л.-т.) ХД — олень со сломанной, перебитой конечностью.

Дагаран ХД, РР — рана, сбитая (натертая) седлом у верхового оленя. Дагаран = РР — натереть спину седлом (о верховом олене, лошади). Дагарамка:н = РР — 1) быть причиной трения спины седлом (о верховом олене, лошади); 2) заставить потереть спину.

Ма:бан ХД — травма позвоночника (вьючного оленя).

Ма:в = ХД — продавить (поранить) тяжелой и неудобной вьючной поклажей.

Ну:дэрэн (л.-т.) ХД — травма позвоночника (верхового оленя).

Другие недуги и заболевания

Були:н — бельмо.

Гойупча К — старая рана.

Гоюмча ГР — раненый олень.

Гуямдай ХД — пораненный олень (пулей).

Иргэмэн ХД — болезнь мозга.

Кангар — глист.

Н'абгаку К — царапина, рана.

Н'ангарча К — рана.

Нөнгэти ХД — олень, ослепший на один глаз после травмы.

Нюбукэ ГР — худой, тощий, истощенный, чахлый.

Сокор ХД — олень, ослепший на один глаз после травмы.

Тас — глина (употребляемая животными в пищу).

Урэм — болезнь желудка.

Утунь, утуньси, утунян — чесотка, зуд.

Уякат — трахома.

Хагды ГР — старый (об олене, человеку).

Хи:вулэн ХД — болезнь мочевого пузыря.

Хи:мкуки ХД — олень с легочным заболеванием.

Хинган — шрам.

Хугэвки — заноза.

Хусуту РР, ху:суту ХД — олень, искусанный волком.

Хятан — короста, лишай, болячка.

Эмдэннэдъ — больной внутренней болезнью. Ср.: эмдэннэн — внутренняя болезнь.

Ясал буран — бельмо.

Насекомые, сопутствующие оленям

Оводы

Абарган КА — личинка горлового оленьего овода.

Арабган — личинка горлового оленьего овода. Арабган РР — 1) личинка носоглоточного оленьего овода; 2) овод носовой.

До:танра (до:танна) ХД — овод ноздревой.

Ергат, иргот — овод.

Иргат КА — овод. Иргат РР — овод, слепень.

Кимэ: — блоха.

Коит — личинка спинного оленьего овода.

Коитмэгэн — овод. Кө:итмэгэн РР — овод. Көйни = РР — класть яйца в спину оленя (об оводе).

Кө:ин = (куин=) ХД — откладывать яйца в кожу на спине.

Кө:ит (ку:ит) ХД — личинки, отложенные в кожу оленя. Кө:ит РР — личинка спинного оленьего овода.

Кугех — овод.

Куитмага:н — овод спинной.

Магдили:, унанка:н — букашка, насекомое.

Со:лкала:вкис — овод.

Титамка:вун РР — овод носовой (откладывающий личинки в носовую полость оленя). Титамка:н = РР — брызнуть, sprysnut', пустить струю жидкости, отложив личинки в носовой полости оленя (об оводе). Титамка:т = РР — откладывать яички в носу оленя (об оводе).

Тытамкавун — овод (откладывающий яички в носу оленя).

Ср.: тытамкаттай — откладывать яички в носу оленя (об оводе).

Тытамкан = ХД — отложить личинки в носовую полость оленя.

Унит КА — личинка овода (откладывающего яйца в носовой полости оленя).

Хунгэлмэгэн — овод-кровосос. Ср.: хунгэл — кровь.

Другие насекомые

Агаки ХД 92 — паук.

Девэт ХД — оса. Ср. дьвэт ХД 92 — муха.

Кулин ХД — комар, комарье. Ср. куличань ХД 92 — вошь (вши).

Кумкэ — вошь.

Кумкэр ХД 92 — комары.

Манача:н — вошь.

Ут — гнида.

Хутичэн РР, хумтэчэн — мошка, мошкара, гнус.

РАЗДЕЛ 16

Бытовая лексика, связанная с обработкой и использованием оленьей шкуры

Авса КА — 1) сумка женская; 2) летняя ровдужная сумочка.

А:ван ХД — шапка-ушанка пыжиковая.

Алавдай К — удалять мездру, пленку.

Алто К — мездра, пленка.

Би:лэ:пэн — брашлет.

Боласак РР — пальто женское из шкуры мехом наружу, надевают во второй половине осени поверх пальто.

Бу:тма ХД — жилы от ног оленя, пригодные для сучения ниток.

Гилдэ = Д — 1) растягивать, вытянуть шкуру; 2) натянуть унты, одежду.

Гиранка Д — доска для резания чего-либо; нож для кройки.

Гирынкы Д — нож для кройки.

Гиранка КА — ножницы.

Дегьпын РР — шапка из шкуры оленя с мелким мехом внутри.

Дигэпэн РР — мужская зимняя шапка из шкуры олененка с мехом внутри, поверх надевают другую шапку.

Долгинра ти:вынка РР — коричневая, окрашенная корой ольхи, тонкая полоска (линия) камуса.

До:тан ХД — меховые кянчи (носки).

Дөлгитин РР — кожа, окрашенная краской из ольховой коры.

Дөннэгэн РР — шапка, вышитая бисером и шейным волосом оленя.

Дуды, дудыка РР — верхняя одежда (длинная, мужская и женская, зимняя, из шкуры молодого оленя шерстью внутрь).

Дыгапан РР — мужская зимняя шапка из шкуры олененка мехом внутрь.

Дэвэчэ РР — полоска из окрашенной кожи.

Дялгам РР — шапка мужская из летней шкуры оленя шерстью внутрь.

Идек — 1) вход, ход, въезд, доступ; 2) обработка шкуры. Ср.: идэй — выделывать, обрабатывать шкуру; илдэй — скоблить, скрести шкуру, сдирать, соскабливать мездру.

Ил = КА, — скоблить шкуру. Ил = РР — 1) драть лыко, кору; 2) соскабливать мездру со шкуры.

Илдурун КА — подстилка из мягкой шкуры или стеганой ткани в оленьей упряжи.

Инди (л.-т.) — сухожилия олени, пригодные для поделки ниток.

Ина РР — каменный скребок для выделки шкур, камусов.

Ирканра РР — шкура летнего оленя свыше двух-трех лет.
Иркэн РР — летняя шкура оленя.

Иркэнми РР — кафтан детский, зимний, мехом наружу.

Исан РР — шерсть (крашеная, употребляется для вышивки).

Итыкагча ниса РР — узор из черного, белого, красного бисера, изображающий голову и плечи лисы.

И:лэн РР — мастерица мять шкуру.

Иидэй Д — обрабатывать шкуру.

Ииндэ, иинды Д — наружная сторона шкуры.

Ис Ц — шкура оленя.

И:н, И:нмэй — выделка (кожи, шкуры). И:нмэй РР — выделка, обработка шкуры, кожи.

И:нрэмми РР — шапка мужская зимняя из шкуры мехом внутрь. И:нрэмми а:вун кө:рэкэ РР — детская шапка, сшитая из зимней шкуры оленя мехом внутрь.

И:ннэ РР — 1) деталь национальной одежды (небольшой кружочек из кожи, сплошь зашитый бисером; его нашивают на спинку верхней одежды детей, на тыльную сторону перчаток); 2) охранитель, талисман. Иннэгчэ РР — 1) узор в виде кружочков (вышивается бисером); 2) узелок.

И:с РР — шкура, мех дикого оленя.

Инса = РР — вышивать ниткой, сделанной из подшейного волоса оленя. Инса:к РР — орнамент, сшитый тонкой ниткой, сделанной из подшейного волоса оленя. Инсатинг РР — орнамент, вышитый подшейным волосом оленя.

Инсатинг Д — орнамент, вышитый шейным волосом оленя.

Инсадай Д — вышивать шейным волосом.

Интика РР — шапка меховая.

Инга Д — каменный скребок для выделки шкур, камусов. Инга Д — речной камень.

Интика ХД — эвенская зимняя шапка из шкуры августовского оленя.

Камней РР — камля (верхняя одежда, матерчатая или из ровдуги, надеваемая поверх кухлянки). Камняй, камняка ХД — кухлянка ровдужья.

Камняй РР — 1) (< рус.) камля, камлейка (охотничий халат из ровдуги или ткани, надевается на шубу для предохранения меха от влаги); 2) мужское пальто из замши с вышивкой только на груди и внизу по краю подола; 3) мужской праздничный костюм из ровдуги без застежек.

Киэсивун Д — скребок.

Ко:на:йта РР — штаны мужские из камусов с подкладками из оленьей шкуры, снизу украшены меховыми ромбиками.

Кокатан (кукатан) ХД — рукавицы камусовые (из лап оленя).

Корбака РР — шапка зимняя (мужская и женская) из двойной шкуры оленей: внутри — мехом внутрь, сверху — мехом наружу. Корбака Ц — меховая шапка.

Кочай, коочай Д — каменный скребок (орудие для выделки шкуры). Кочай Ц — каменный скребок для выделки кожи. Кочай = Ц — работать каменным скребком. Коочай = Д — скоблить шкуру каменным скребком.

Ко:нат РР устар. — маленькие колокольчики (нашивались на подол женской одежды).

Көбде ХД — зимний верхний меховой полушубок. Көбдэ РР — глухая зимняя шуба из оленьей шкуры.

Көкэрдөдун РР фольк. — кожемалка.

Көнчэрэ РР — мотив орнамента унтов из меховых ромбиков темных и светлых, чередующихся в шахматном порядке. Көнкэрэ:гчэ РР — узор в виде ромбиков, вышивается бисером.

Көнтгэкэ РР — одежда женская, верхняя.

Куби РР — обувь длинная меховая для детей, сидящих при перекочевке в детском седле.
Кукатан РР — 1) рукавицы (мужские, женские) из камуса для зимней носки; 2) рукавицы (женские, двойные из кожи голы олененка, внутри — из шкуры олененка с мехом).
Ку:куй РР — мотив бисерного орнамента — черная полоска камуса, окрашенная самодельной краской темноватого цвета, которую получают смешивая черный пепел от сожженного тальника с клеем, сваренным из черных копыт оленя.
Ку:куй хиньчача РР — широкая черная полоска ровдуги, через прорези которой пропускают два ряда узкой белой ровдуги (получается шахматный рисунок), сверху и снизу полоски черной ровдуги.
Ку:куйди РР — женский праздничный украшенный костюм из летней шкуры оленя мехом наружу. Ку:куйды РР — женское праздничное пальто из летней шкуры оленя мехом наружу.
Кура:тли (л.-т.) ХД — шапка-капюшон, отдельно сшитая из оленьей шкуры или камусов.
Ку:чу ХД — ножная сторона спального мешка.
Кэвэпун РР — шлем из пыжика (шкуры олененка, надеваемый в дорогу под шапку).
Кэрдэ — кожемьялка. Кэрдэ Д — кожемьялка (с зубцами для смягчения шкуры). Ср. көкэрдөдун Д фольк. — кожемьялка.
Кэрдэ = Д — разминать кожу.
Кэрдэ = КА — скоблить шкуру, кожу, камусы во время выделки длинным с зазубринами скребком.
Кэрдэлэн РР — мастерица по обработке шкур.
Кянгас РР — тонкий (о шкуре, бумаге); летняя шкура оленя.
Кя:рика РР — 1) мотив бисерного орнамента, показывающий, что человек с малых лет работает с оленями и любит их; 2) бисер белый.
Лубуһак Д — 1) мешочек; 2) мешочек для шитья, швейных принадлежностей.
Мет Ц — шкура с головы оленя, лося и пр.
Монга = — 1) мять, выделывать шкуру, кожу; 2) драть, трепать, таскать.

Мука (г.-т.) ХД — штаны до колен.
Мука РР — доха, малица (женское зимнее пальто из зимней оленьей шкуры мехом наружу).
Мулкас РР — шкура оленя-самца до двух лет.
Муни = РР — подклеить лыжи камусом (шкурой с ног оленя, лося) или шкурой морского зверя.
Мунтэрэ/мунтурэ РР — сума (переметная, вьючная), сшитая из оленьих камусов.
Мэндэлэн РР — серебряные бляшки (нашивались на женскую одежду).
Мэнэн РР — деталь украшения костюма, сделанного из монет или цветного металла в виде кружочков.
Мэрун РР — обувь, унты из камуса до бедер (мужские, высокие, меховые).
Мэрэтикэгчэ РР — узор, состоящий из кружочков (вышивается бисером).
Мят РР — шкура с головы (лося, оленя).
Наймика ХД — верхняя женская одежда из ровдуги.
Некчэ РР — бахрома (из замши), кисть (украшение).
Нечэлрэ Ц — пыжик (летняя шкура оленя).
Нильгича небати РР — белая тонкая полоска ровдуги в орнаменте. Нильгича тэргэс РР — полоска из белой ровдуги.
Нильгича хиньчача РР — мотив орнамента, состоящий из черно-белых чередующихся прямоугольников из замши.
Ничэлми РР — шапка женская праздничная из ровдуги.
Ни:вэти РР — 1) тальник, из которого делают черную краску; 2) краска из тальника.
Нимба К — доска для обработки шкур.
Нинба Д — доска-подставка, на которой производят обработку камусов и шкур.
Нисами РР — обувь праздничная и погребальная, расшитая бисером (сейчас ее носят только женщины). Ниса РР — бисер. Ниса =, нисав = РР — расшить бисером.
Нанра — 1) шкура, мех, кожа; 2) кожанный. Ср.: оран нанран — шкура домашнего оленя. Нанра Ц — шкура.
Небатидэтин РР — белая полоска из камуса на нижней части мужского передника.

Нечэлрэ — летняя шкура домашнего оленя. Нечэ:лрэ РР — шкура (оленья, летняя, идет на пошив зимней одежды).
Нечэ:лрэ =, одыбра = РР — выпадение шерсти (у оленя и собаки летом). Нечэ:лрэнмэй РР — линия животных.
Нечэ:лми РР — шапка (из пыжика, расшитая бисером).
Ниса Д — бисер. Неса:, ниha: — бисер.
Ни:маси ХД — унты из оленьих камусов, украшенные, расшитые бисером.
Ниһамча Д — кафтан (женский, расшитый бисером из осенней шкуры оленя).
Ноодикалтан Д — украшение.
Нөкчэ Д — бахрама (из замши на узде).
Нубди РР — зимние женские унты из зимнего камуса, расшитые бисером.
Нугду ХД — зимняя камусовая обувь. Нугду РР — обувь, унты (мужские или женские, зимние из камусов до колен). Нугду нисами РР — женские праздничные короткие унты из камуса с вышивкой.
Нут = КА — продымить шкуру, кожу, камусы для прочности.
Ну:б = РР — продымиться (о шкуре), прокоптиться.
Нуубгидэй, нуубгиттэй Д — дымить шкуру, копить.
Нуубдэй Д — продымиться, прокоптиться (о шкуре).
Нэбэлэ, нэбэлэн РР — бахрама из полос ровдуги (украшение национальной одежды, сумок и т. п.). Нэбэлэн РР — украшение женского пальто.
Нэбэлэн Д — бахрама (из узких полосок ровдуги, украшение национальной одежды, сумок и т. п.).
Нэл, нэлик Д — передник, нагрудник.
Нэлээн Д устар. — нагрудник.
Нэ:л РР — 1) нагрудник, передник (общее название); 2) нагрудник, передник (женский, надевавшийся под халат); 3) расшитая нижняя часть женского фартука.
Нэлбэ РР — украшение, отделка.
Нэлкэмри РР — кафтан мужской с талией, зимний, короткий до колен, мехом наружу, на спине белая шкура.
Нэлээн РР — фартук мужской.

Нэндэкэ РР — меховая рубаха шерстью внутрь.
Нэнэдэкэ ХД — рубаха из оленьей шкуры шерстью внутрь.
Нэнкэнэ ХД — верхняя, меховая кухлянка.
Нэтин РР — полоска из камуса на подоле передника.
Нюливун РР — скребок для снятия шерсти со шкуры.
Нюльча РР — деталь орнамента из белой полоски замши, изготовленной из шкуры, шерсть с которой снята вручную.
Нялатин РР — оторочки (полоски) по нижнему краю пальто (кроме малицы).
Ня:лакча РР — 1) сырой, свежий, влажный (о мясе, рыбе, дереве); 2) невыделанный (о шкуре).
Нүлэнедэтин РР — деталь орнамента в виде полоски из красного сукна, обозначающая радугу жизни.
Ну:нмэр РР — бисерный ряд (вертикальный прямой в передней части женских унтов).
Ньамалла Д — белый мох (употребляется для подстилки в люльку грудных детей вместо пеленок, а также для конопачения); белый мох (употребляется для закваски шкур и камусов при выделке).
Ньюулун Д — доска (для скобления шерсти со шкуры при изготовлении замши).
Ньюлэвэн Д — нож (для стрижки шерсти).
Ньэсэлэ Д — 1) пыжик; 2) шкура летняя, оленья, идет на пошив зимней одежды.
Нюл = КА — скоблить вымоченную кожу.
О — круглый железный скребок для выделки кожи. Ср.: о = — скоблить, скрести, обрабатывать шкуру скребком.
Ойна:т РР — шкуры, материал для верхней одежды.
Окиняй РР — то место на ногах оленя, откуда начинается камус (шкурки с ног, идущие на пошив обуви, рукавиц, сумок).
Окуняй ХД — лапы оленьи, идущие на пошив обуви, шапок и рукавиц.
Окэнэ РР — шапка женская, украшенная только бисером.
Ола:н РР — мастерица по обработке шкур.
Ола:чик ХД — летняя замшевая обувь пастуха-оленовода с клапами (дырками) в подошве для вытекания попадающей

воды. Ола:чик РР — унты (короткие летние, из ровдуги).
Ола:чикла = РР — надеть короткие унты (летние).
Оня:тин РР — орнамент.
Опчак РР — украшение бисером подвески в форме трубки из меха песца или зайца на спине мужского костюма. Один опчак — мужчина неженатый, а три и более — есть жена и дети, количество детей узнают по числу поперечных рисунков, по рисунку узнают и о количестве сыновей и дочерей.
Осал Ц — камыс (шкура с ног оленя). Осалдай — выделывать (шкуру с ног оленя). Осидай — 1) царапать, чесать; 2) сдирать мездру. О:сал РР — камус (шкура с ног оленя, лося). О:сал = РР — выделывать шкуру (с ног оленя, лося).
Остокагча РР — узор, состоящий из остроконечных вершинок, вышивается бисером.
О:дин РР — накладка (жестяная, на ручке скребка).
О:льми РР — пальто праздничное мужское из летней шкуры оленя мехом наружу.
Өгэскимчэ РР — расшитая нижняя часть женского фартука.
Өө, уу Д — круглый скребок (для выделки кожи, для соскобления мездры). Ө: РР — скребок для выделки кожи.
Өөдэй, уудэй Д — соскабливать мездру. Ө: = РР — скоблить, скрести, обрабатывать шкуру скребком.
Өөлэн, уулэн Д — мастерица по обработке шкур.
Такан Д — 1) починка одежды, обуви; 2) поправка седла, вьюка.
Та:лгэ РР — украшение (вышивка на одной из сторон вьючной сумы).
Тинивун, тинивэн Д — доска (употребляемая при шитье).
Тири РР — 1) ремни, подвязки, которыми подвязываются к поясу голенища унтов; 2) пояс, к которому подвязываются ремнями голенища унтов; 3) вздержка для стягивания голенища под коленями.
Тирив = К — пришивать ремешки, завязки.
Тирэпэн РР — кольца на поясе, к которым привязывают голенища высоких унтов.
Ти:винкача хуланя РР — тонкая красная полоска внутри орнамента мужского передника.

Тогтача РР — широкий комбинированный орнамент, где чередуются крашеные полосы из замши с рядами бисера различного цвета.
Томка = КА — сучить нитку из сухожилий. Томка = РР — 1) скручивать сухожилия для ниток; 2) сучить нитки, прясть.
Томкан Д, РР — скручивание сухожилий, прядение.
Томкача — нить, нитка (скрученная из сухожилий, из пряжи). Томкан, томканмай — прядение, пряжа.
То:минука РР — часть детали орнамента, состоящая из чередующихся белых и черных прямоугольников из камуса летнего оленя. Обозначает, что в начале жизни у человека было много оленей.
Тө:криндэ РР — мотив орнамента, состоящий из широких полосок разной величины прямоугольников из черного и белого камуса, которые перемежаются коричневыми квадратами из дэвэчэ. Обычно в нем чередуются четыре белых, три черных полоски и квадрата из дэвэчэ. Означает жизненную дорогу человека, удачливого охотника, имевшего всю жизнь много оленей.
Тугэр РР — 1) зимний; 2) зимняя шкура.
Тугэсэк (тугэхэк) ХД — зимняя одежда из оленьей шкуры. Тугэсэк РР — зимняя одежда.
Тумэнгэ Д — моток ниток, веревки, ремня, катушка.
Тургатин Д — пяло, правилка для шкур.
Турга = Д, РР — 1) растянуть что-либо; 2) распылить шкуру для просушки; 3) фольк. раскрыть глаза кому-либо.
Тургатин РР — 1) пяло (правилка для шкурки); 2) лучинки для растяжки шкуры для сушки. Тургун РР — правилка для шкуры.
Тургун Д — правилка для шкуры.
Тэдэн — 1) постель, подстилка, матрац; 2) шкура взрослого оленя (зимняя). Ср.: тэгдэй — 1) сесть; 2) встать с постели; 3) поселиться, водвориться.
Тэкэк = РР — рвать одежду, шкуру, бумагу до дыр.
Тэл =, тургу = КА — напаять, натянуть шкуру для сушки.
Тэлгун КА — распялка для сушки шкур.

Тэлги, тэлгипэн РР — пояс с колечками, к которому женщины привязывают длинные чулки из ровдуги.
Тэлгэ = — растягивать (кожу, шкуру).
Тэргэс — 1) ровдуга, замша; 2) ровдужный, замшевый. Тэргэсми Д — старая ровдуга. Тэргэсми РР — 1) юрта, покрытая ровдугой; 2) одежда, обувь ровдужная.
Тэ:дэкэ РР — 1) подстилка, постель, матрац, шкура (оленья, используемая в качестве постели); 2) перен. льдина плавающая.
Тэ:дэкэ:н РР — коврик для стула, сшитый из кусочков, вырезанных из камуса задней ноги (с внутренней стороны коленного сустава). Коврик оторочен белыми и черными кусочками верхней части камуса. В середине вышит кужок из бисера.
Тэ:дэ:н РР — 1) постель, подстилка, матрац; 2) шкура взрослого оленя (зимняя).
У Ц — скребок для выделки кожи. У = Ц — скрести кожу скребком.
У = РР — 1) тереть (обо что-либо); 2) очищать шкуру от жира, натирая ее мхом, гнилушками.
Удасак КА — дождевик (плащ из подстриженной оленьей шкуры шерстью наружу).
Удики К — доска (для кроя изделий из кожи). Удики РР — доска для женских поделочных работ. Удэки Д — доска (на которой женщины кроют одежду, обувь).
Уйэр Д — женское украшение из серебра, надеваемое поверх платья, кафтана. Уйир РР — 1) накосник (украшение для кос из бус, лент и серебряных пластинок); 2) подвески (подвесные украшения на спинке женского костюма).
Ул = КА — намочить высушенную и выскобленную шкуру.
Улукча РР — 1) сырой, свежий, влажный; 2) невыделанный (о шкуре).
Умру РР — воротник на мужском костюме, расшитый тесьмой.
Унапан РР — тотем. украшение, вышитое из ровдуги с бисером, которое надевают весной, чтобы быстро расцвело вокруг.

Унипан КА — наперсток.
Унта — обувь. Унталат = ХД, РР — носить унты, иметь унты.
Унтамда ХД — камус или замша, предназначенные для пошива обуви. Унтамия ХД — старая обувь. Унта РР — обувь, унты меховые, ровдужные. Унта мэрун РР — обувь до колен из камуса с завязкой из ровдуги ниже колен, подшитая мехом стопы оленя (щетка). Унтаг = РР — изготавливать унты.
Унэки Д — пояс серебряный, женский.
Уньапан Д — наперсток, уньяптук Д — футляр для наперстка.
Умичин, умичэн Д — 1) мочеение; 2) дублирование.
Урдэн РР — вышивка на той части передника, которая покрывает живот.
Урэпэн РР — нижняя часть мужского фартука из камуса, без украшения.
У:рдэн РР — украшенная верхняя часть нагрудника.
Ут = КА — зашить порванное, заштопать; посадить заплатку.
Утэс Д — шкура горного барана, дикого оленя (осенняя).
Учун Д — 1) катушка; 2) пластинка, кружок костяной (для наматывания ниток). Учун РР — 1) кружок костяной для наматывания ниток; 2) катушка.
У:йимчэ РР — мужской наколенник, длинный до бедер.
У:тэкэгчэ РР — мотив бисерного орнамента формы полуромбиков, снаружи только с одной полоской белых бисерин, внутри — синие полуромбики чередуются с черными бисеринками.
Хаир ХД — перчатки (замшевые).
Хак ХД — глухая, нераспахивающаяся шуба.
Халра, халрамча РР — фартук мужской праздничный с вышивкой.
Хамкарук РР — сумка (небольшая, из шкурок с ног оленя, служит для хранения рыболовных крючков и приманки).
Хамча РР — бисерные линии, состоящие из чередующихся двух белых и двух черных и зеленых бисерин на краю или середине вышивки.

Хананадык РР — 1) шитье, пошивка, рукоделие; 2) пошивочная мастерская. Хананалан РР — искусная швея, мастерица, рукодельница. Хананаланни РР — искусное рукоделие.

Ха:нивун РР — наряд (нарядная праздничная одежда).

Хигдэй — свежевать, пластать, разделявать тушу убитого зверя, сдирать, снимать шкуру. Ср.: хигчэ — 1) освежавший, снявший шкуру; 2) туша. Хигэмнэ — свежевальщик.

Хилапан РР — ремешок поясной части нагрудника. Хилэпэн РР — 1) завязки у одежды, обуви; 2) нагрудник, жилет меховой.

Хинчатин РР — орнамент из разноцветных полос ровдуги.

Хиньчача РР — мотив орнамента: на черной коже с прорезями пропускают белую полосу кожи. Если рядом такая же полоска, то получается шахматный орнамент.

Хоннас — выпороток, мех, шкура теленка.

Хонкас РР — шкура олененка до двух месяцев, пыжик.

Хослэк КА — длинные унты из камуса.

Хо:лкада = РР — вышивать шелком.

Хөкимчэ РР — 1) мужское праздничное пальто из ровдуги (надевают поверх пальто-халра); 2) костюм мальчика из ровдуги с открытым до середины груди передом.

Хөлсэк ХД — зимняя дорожная женская одежда из пыжика.

Хукта РР — бахрома, кисти (длинные, на уздечке, на шапке у детей, на сумке и т. п.).

Хулгала:н РР — кисти из ровдуги на подоле одежды (короткие).

Хулра (хулда) ХД — спальный мешок.

Хум (л.-т.) ХД — сухожилия, пригодные для ниток. Ху:м РР — 1) сухожилие (длинное); 2) нитки (сухожильные).

Хунна = КА — снять мездру со шкуры (свежей).

Хусчака РР — куртка (меховая, шерстью наружу, из шкуры с коротко остриженной шерстью). Ху:счака ХД — меховая куртка шерстью наружу.

Хэври РР — чулки женские, меховые, длинные до бедер из шкуры шерстью вовнутрь. Хэврикэ РР — меховая с короткой

шерстью одежда (мужская и женская), надеваемая на бедра, спускающаяся до колен и ниже. Хэврин РР — наколенники длинные, меховые.

Хэлэпэн РР — 1) верхняя часть фартука (мужского и женского); 2) пояс нагрудника.

Хэрикэ РР — деталь орнамента из белого меха.

Хэркэ ХД — штаны, сшитые из оленьей шкуры.

Хэркэ КА — 1) штаны, брюки из ровдуги; 2) трусы.

Хэрэ = КА — вышивать.

Хэрэчэ РР — 1) вышивший, вышитый; 2) вышивка, шитье, узор, орнамент, украшение. Хэрэ:чэ — вышивка.

Хэссэ (һэссэ) ХД — подошва унтов.

Хэсэч РР — ровно сложить шкуру.

Һананадык Д — 1) шитье, пошивка; 2) место шитья, пошивочная мастерская.

Һананалаан, һананамна Д — мастер шить, портной, портниха, швея, мастерица.

Һакапан Д — пряжка (из серебра).

Һилтэ Д — краситель красного цвета, полученный из трухлявой ольхи.

Һинчатин Д — орнамент из разноцветных полосок ровдуги.

Һиньанка Д — приспособление из палочек, употребляемое для наполнения шерстью седла (седел).

Һипку Д — обертка, пеленка (из ткани, шейного волоса оленя, трухи, мха).

Һирдэй Д — 1) отрезать полосу; 2) разрезать шкуру на ремни.

Һиркан Д — нож.

Һиртин, һиртэ Д — 1) полоска (ткани), лента, кайма; 2) полоска, отрезанная от шкуры, от куска мяса; 3) сухожилия (оленья, лентовидные). Халкак Д — молоток, молот, һалкачан — молоточек.

Һоолко Д (< рус.) — шелк. Һоолкодаадай Д — вышивать шелком.

Һооннас Д — выпороток (шкура, мех олененка).

Һоран Д — украшение задней части люльки, колыбели.

Һукта Д — бахрома (на уздечке у оленей, на шапках у детей), кисти на одежде шамана.

Гум Д — 1) жила, сухожилие; 2) сухожильная нитка.
Гучун Д — 1) шило; 2) приспособление для чистки курительной трубки.
хэлырук Д — сумка, ящик для хранения металлических предметов.
хэннэн Д — бахрома.
хэрэдьэк, хэрээн Д — вышивание, вышивка, рукоделие.
хэрээлэн Д — мастер, мастерица вышивки, вышивальщица.
Чари — сары (непромокаемая обувь): Ча:ри РР — 1) оленья шкура без шерсти; 2) сары (обувь непромокаемая, обычно из нерпичьей кожи).
Чиндэне РР — 1) пушистый, густой (о мехе, шерсти, волосах); 2) растрепанный (о шерсти, волосах), косматый, лохматый.
Чи:лэвун эвдэ:ч РР — орнамент (волнистый ряд) из синего бисера в форме глаза.
Чобака Д, ХД — меховая шуба, куртка, полушубок (олений, мехом наружу). Чобака РР — одежда (мужская меховая зимняя, дорожная, мехом наружу), куртка, полушубок (из оленьего меха).
Чотлэлэй — скоблить, скрести шкуру скребком.
Чочун — круглый железный скребок (для выделки кожи).
Чөтлэ= — соскабливать, скрести мездру со шкуры скребком.
Чөчун РР — скребок круглый, зубчатый (для соскабливания мездры при обработке шкуры).
Чу:рилан РР — мотив орнамента из двух синих, одного красного, трех белых рядов бисера, снова двух синих, одного красного, затем пять металлических кружков (мэнгдэлэн) на фоне дэвэчэ.
Чуурит Д — бисер крупный, литой “корольки”. Чу:рит:т — бусы (белгапан — ожерелье). Чу:рит РР — бисер, бусы. Чу:ритта = РР — расшить бисером.
Эвдэ:ч РР — мотив орнамента из двух-трех рядов голубого, синего или зеленого бисера.
Элбитин, элбэтин, элбутин, элтин Д — ровдужная покрывка юрты.

Эныс РР — шкура олененка. Энэс — пыжик (мех, шкура теленка оленя); ср.: энэсэгдэй — закалывать теленка для получения пыжика. Ээнэс Д — пыжик (мех, шкура олененка). Э:нэс РР — шкура олененка до года (забитого осенью), пыжик.

Э:нэсми ХД — меховое женское пальто из пыжика.

Энэр — доха, кухлянка, малица, шуба, верхняя меховая одежда.

Этэг РР — пояс прямоугольной формы, расшитый бисером, который пришивается сзади женского костюма (пальто).

Э:рипэн РР — бляхи (большие, серебряные, пришиваются на женский меховой кафтан сзади). Э:рэлэн РР — пара больших металлических кружков, пришиваются к женскому костюму сзади.

Некоторые данные по вышеуказанной лексике можно найти и в коллективной работе под руководством В. А. Роббека “Пособие для учителя кочевой школы” в разделах “О декоративно-прикладном искусстве” и “Словарь терминов прикладного искусства” [Роббек, 2006. С. 5–10].

В своей специальной работе, посвященной оленеводческой лексике, Х. И. Дуткин приводит отдельным разделом названия пастухов-олeneводоов. Ниже мы приводим их в том порядке, в котором он их изложил: оральчимга — оленевод, көсчимнэ (күһчимнэ) — пастух дневного дежурства, көсчилэн (күһчилэн) — мастер-олeneвод, явчимнга — пастух ночного дежурства, явчинадь — тот, кто должен пасти оленей ночью, хо:түмнга — ведущий в пути, прокладывающий дорогу (о человеке), бадүмнга — ездок, всадник, верховой, онда:ч — тот, кто управляет оленем-маншиком, негамнга — человек, ведущий караван, аталан — кастратор оленей-быков, нөлгэри (нүлгэри) — кочевой, кочевник, туркидалан — ездок на нарте, мавутлалан — метко бросающий аркан, илбэмнэ — пастух-погонщик [Дуткин, 1990. С. 45].

В настоящее время, несмотря на натиск городской культуры, эвены не спешат расстаться с национальной меховой одеждой, выдержавшей проверку веками: легкой, теплой, удобной. Оленьи

шкур, специально для этого выделанные, идут на пошив мужских и женских шуб. Этим женщины прежде занимались в условиях кочевья.

Поскольку основы традиционного хозяйства эвенков и эвенов в области оленеводства во многом идентичны, то сравнительный анализ лексики языков этих народов позволит определить общее и особенное в данной тематической группе словарного состава.

РАЗДЕЛ 17

Лексика, извлеченная из учебно-методической литературы по эвенскому языку

В эвенском языке имеется грамматическое различие человека и животных. Так например местоимение *адынар* — сколько используется при обозначении группы людей, а местоимение *адынгра* — сколько используется при обозначении диких животных, ходящих стадом.

Упражнение 1. Переведите слова, пользуясь словарем. Распределите их по группам: а) названия оленей по возрасту; б) названия оленей по масти; в) названия оленей по полу.

Амаркан, карав, хэвэк, нями, явкан, тунниври, хуркэ, бэ-бэрук, мэнты, буды, энкэн, итэн, мулкахан.

Упражнение 2. Прочитайте. Переведите на русский язык. Выпишите слова, относящиеся к оленеводческой терминологии.

Элэ колхозла муран орандук абаладмар. В этом колхозе лошадей меньше, чем оленей. Ц.-Р. С. 11.

“Аба! Би:-дэ хиннюн көснэ:мсэм”, — гө:нни көчүкэн Мико. “Папа, и я хочу пойти с тобой пасти оленей”, — говорит маленький Коля. РР. С.31.

Акму бадусандай хэлинчирин. Старший брат торопился выехать верхом на олене. РР. С. 50.

Эрэк бу:ды оран гуяган. Этот пестрый олень бодливый. РР. С. 83.

Мут дөрди орань абалаврит. Мы недосчитались двух оленей. РР. С. 31.

У: малчин небати орандула. Вскочил на белого оленя. РР. С. 268.

Орар хивчэгли хөриттэн. Олени пошли по местности с мелким (неглубоким) ровным снегом. РР. С. 288.

Орму тэгэлэ гулрэлрэн. Мой олень вдали белеет. Ц.-Р. С. 52.

Мут дөрди орань абалаврит. Мы недосчитались двух оленей. Ц.-Р. С. 11.

Нонган оропчу:н биси:н. У него было много оленей. С. 45.

Оран минду бакаври:н. Олень был найден мною. С. 45.

Энкэчэму, исуриди, гулрэлгэн. Мой теленок, подросток, побелел. Ц.-Р. С. 52.

Эвэсэл орам хоч аявотта. Эвены очень любят оленя. ГР. С. 45.

Эрэв ангану мут стадалат илан чурика хонгачан бакурин. В нашем стаде в этом году родились три белых (священных) олененка. ГР. С. 45.

Эрэк бевдимнэ мавута. Это аркан дневного пастуха (олений). ГР. С. 47.

Оран онгакдан. Олень пасется. КА. С. 46.

Орам хэпкудек. Поимка оленя. КА. С. 46.

Орань эмрэ. Приехали на оленях. КА. С. 46.

Орантаки дагамрам. Приблизился к оленю. КА. С. 46.

Орандук хуптурам. Я отстал от оленя. КА. С. 46.

Орандули этэргэн туттэн. По оленю ползет муравей. КА. С. 46.

Явчимнгал ооробу урэкчэн далиткин явчинар. Пастухи (ночные) пошли пасти оленей недалеко от горы. Ц. С. 55.

Куснэдил оорортаки кемадилра. Пастухи (букв. те, которые идут пасти днем) в стадо (букв. к оленям) начали собираться. Ц. С. 55.

Явчидякла навта эсэми гелталран. На ночном пастбище ягель (олений мох) кругом белеет. Ц. С. 59.

Мавутур хучуриджур, урултынгэч ооробу дяваскарар. Если упустят аркан, оленей ловят ремнем для связки вьюков. Ц. С. 63.

Оромнгал орамачак далилан нулгэритэн (камч.). Оленеводы прикочевали поближе к рыбалке. Ц. С. 65.

Би нулгэддэкун, чорарукун намалрин. Когда мы перекочевывали, наш олень, везущий жерди — чора, зашел (зацепился) за дерево. Ц. С. 68.

Мин кэвэпу учикун худепудук аингадмар, энгидмэр-дэ бисин. Мой белочелюстный верховой олень был быстрее и сильнее беломордого. Ц. С. 70.

Орор нимэтэлбэр. Олени новыми рогами обзавелись. Ня-масал мулкэлрэ. Важенки отелились. Хонгачар исур. (Нынешние) телята подросли. Ц. С. 83.

Орондули тамни. За оленя заплати. Ц. С. 95.

Банюк орон мэн хуннгий эсни долчиммотта. Упрямый олень не слушается своего хозяина. Банюкту оронду бадуми хо хэчус бивэттэн. Ездить верхом на упрямом олене очень тяжело. Ц. С. 102.

Орор (х)укситки невтэтски нечэгнэритэн. Олени к горячему ключу пошли есть зелень. Ц. С. 107.

Умэн нямичан тутэмэт бисни. Одна важенка недавно отелившаяся была. Ц. С. 113.

Эрэк орон тадук бэргэдмэр. Этот олень жирнее, чем тот. Ц. 115.

Орондами мурандаридук хенмадмар. На оленях ездить быстрее, чем на лошадях. Ц. 162.

Явчимнга мавуты урумкултэн. Пастух (ночной) свой аркан укоротил. Ц. 163.

Ач орна бэй оролбан. Безоленный человек обзавелся оленями. Ц. 165.

Мут орондакаттап. Мы играем в езду на оленях. Ц. 167.

Орор куличанду мэкуккэттэ, инэлтэн тыккоттэ. Когда комары, олени очень беспокояны, вьюки с них падают. Т. 175.

Бевдекэл ооробу дявусситан. Пастухи ловили оленей. Ц. 183.

Хи эрэв ором дявуннас. Ты должен поймать этого оленя. Т. 198.

Таким образом, можно сделать вывод о том, что эвенская оленеводческая лексика содержит значительный пласт тунгусских слов. Эта малоизученная область словарного состава эвенского языка ждет своего исследователя.

Список сокращений

- арх. — архаичное
- досл. — дословно
- ЛСГ — лексико-семантическая группа слов
- неол. — неологизм
- песен. — песенное
- рус. — русский язык
- собст. — имя собственное
- ср. — сравни
- СЭЯ — Словарь эвенкийского языка
- ТГ — тематическая группа слов
- топ. — топоним
- тотем. — тотемное слово
- тюрк. — тюркские языки
- устар. — устарелое
- фольк. — фольклорное
- Ц.-Р. — Цинциус В. И., Ришес Л. Д. Эвенско-русский словарь. — Л, 1957.
- эв. — эвенский язык
- эвк. — эвенкийский язык
- юк. — юкагирский язык
- як. — якутский язык

Литература

- Алтайские этимологии. — Л.: "Наука", Ленинградское отд-е, 1984. — 225 с.
- Бармиц М. Я. Названия оленей по масти в самодийских языках // Вопросы лексики и синтаксиса языков народов Севера СССР. — Л., 1988. С. 28–39.
- Бармиц М. Я. Лексико-семантические группы наименований оленей у нганасан // Языки народов Севера, Сибири и Дальнего Востока. — СПб., 1998. С. 58–70.
- Баскин А. М. Оленеводство эвенов // Северный олень. Управление поведением и популяциями. Оленеводство. Охота. — М.: Товарищество научных изданий КМК, 2009. — С. 238–242.
- Василевич Г. М., Левин М. Г. Типы оленеводства и их происхождение // Советская этнография. 1951. № 1 — С. 63–87.
- Василевич Г. М., Левин М. Г. Олений транспорт // Историко-этнографический атлас Сибири. — М.; Л., 1961. — С. 63–78.
- Василевич Г. М. Типы оленеводства у тунгусоязычных народов. — М., 1964.
- Данилова А. А. Заметки о кличках оленей у эвенов // Вопросы языка и фольклора народностей Севера. — Якутск, 1980. — С. 70–74.
- Данилова А. А. Бытовая лексика эвенского языка. — Якутск: ЯИЯЛИ СО РАН, 1991. — 116 с.
- Дуткин Х. И. Термины оленеводства в эвенском языке (лексико-семантические группы названий оленей) // Актуальные вопросы языков народностей Севера. — Якутск, 1986. С. 106–112.
- Дуткин Х. И. Термины вьючно-верхового и нартенного оленеводства у эвенов // Тезисы докладов VI республиканской конференции молодых ученых и специалистов, посвященной XXVII съезду КПСС. Ч.1. — Якутск: РИО Госкомиздата ЯАССР, 1986. — 45 с.
- Дуткин Х. И. Тематический эвенско-русский словарь для оленеводов. — Якутск: Ассоциация народностей Севера, 1990. — 47 с.
- Дуткин Х. И. Аммаиховский говор эвенов Якутии. — СПб.: Наука, 1995. — 144 с.
- Есида А. Оленеводство ламунхинской группы эвенов в современных условиях (с. Себян-Кюель и ГУП "Себян") // Этнокультурное наследие народов Севера России. К юбилею д. и. н., профессора З. П. Соколовой. — М., 2010. — С. 221–234.
- Клюков К. Б., Шустров Д. Н. Традиционное оленеводско-промысловое хозяйство Таймыра. — М.: Совет по проблемам Севера при Президиуме РАН, 1999. — 123 с.
- Клюков К. Б., Хрушев С. А. Оленеводческое хозяйство коренных народов Севера России: информационно-аналитический обзор. Т. 1. — СПб.: ВВМ, 2004. — 182 с.
- Козьмин В. А. Оленеводческая культура народов Западной Сибири. — СПб., 2003.
- Кузьмина Р. П. Язык ламунхинских эвенов. — Новосибирск: Наука, 2010. — 115 с. — (Памятники этнической культуры коренных малочисленных народов Севера, Сибири и Дальнего Востока; т. 25).
- Куликова И. В. Оленеводческая лексика в современном чукотском языке: дис. ... канд. филол. наук. — Л., 1984. — 250 с.
- Куликова И. В. Оленеводческая лексика в современном чукотском языке. — Якутск: Первый класс, 2014. — 142 с.
- Куликова И. В. Олень в языке, жизни и душе чукчей. — СПб.: ЛЕМА, 2016. — 214 с.
- Курилюк А. Д. Оленеводство Якутской АССР. — Якутск: Якутское книжное изд-во, 1982. — 157 с.
- Мальчуков А. Л., Осенина Х. М. Материалы по оленеводческой лексике охотских эвенов // Языки народов Севера, Сибири и Дальнего Востока. — СПб.: Изд-во РГПУ им. А. И. Герцена, 1999. — С. 75–80.
- Мыреева А. Н. Лексика эвенкийского языка. Растительный и животный мир. — Новосибирск: Наука, 2001. — 104 с.
- Мыреева А. Н. Лексика эвенкийского языка. Традиционное хозяйство. — Новосибирск: Наука, 2005. — 111 с. — (Памятники этнической культуры коренных малочисленных народов Севера, Сибири и Дальнего Востока; т. 8).
- Новикова К. А. Названия домашних животных в тунгусо-маньчжурских языках // Исследования в области этимологии алтайских языков. — Л., 1979. — С. 53–134.



- Онина С. В. Оленеводческая лексика хантыйского языка: семантические группы и словарь / Мар. гос. ун-т. — Йошкар-Ола. — 2000. — 76 с.
- Онина С. В. Оленеводческая лексика в хантыйском языке: дис. ... канд. филол. наук. — Йошкар-Ола, 2002. — 170 с.
- Помишин С. Б. Из истории оленеводства // Оленеводство Восточной Сибири. — Якутск, 1975. — (Труды Якутского НИИСХ. Т. 14).
- Петров А. А. Олень в духовной культуре тунгусов // Фольклор и этнография народов Севера. — Якутск, 1998. — С. 46–53.
- Петров А. А. Тунгусская лексика в долганском языке (на материале оленеводческой терминологии) // Языки и духовная культура народов циркумполярной Арктики. Североведческие исследования. Вып. 4. Посвящен 70-летию со дня рождения В. А. Роббека. — СПб., 2008. — С. 95–104.
- Петров А. А. Оленеводческая лексика долганского языка. Этнолингвистический словарь: учебное пособие. — СПб.: Алмаз-Граф, 2015. — 80 с.
- Попов А. А. Оленеводство у долган // Советская этнография. 1935. №. 4–5. — С. 184–205.
- Попов А. А. Оленеводство у долган // Попов А. А. Собрание трудов по этнографии. Т. 1 / сост. А. А. Барболина. — СПб.: «Дрофа» Санкт-Петербург, 2003. — С. 221–252.
- Роббек В. А., Роббек М. Е., Роббек Е. В. и др. Эвенско-русский словарь. — СПб.: Филиал издательства "Просвещение", 2002. — 206 с.
- Роббек В. А., Роббек М. Е., Роббек Г. В. и др. Пособие для учителя кочевой школы. — Якутск: Офсет, 2006. — 48 с.
- Роббек В. А., Роббек М. Е., Саввинова С. Н. и др. Эвенско-русский словарь для кочевых школ. — Якутск: Офсет, 2006. — 68 с.
- Роббек Г. В. Игры и состязания эвенов. Лингвистический аспект. — Новосибирск: Наука, 2011. — 135 с. (Памятники этнической культуры коренных малочисленных народов Севера, Сибири и Дальнего Востока; т. 26).
- Русско-якутский словарь биологических терминов / под ред. Г. С. Угарова. — Якутск: МО РА (Я), 1993. — 173 с.
- Сыроватский Д. И. Организация и экономика оленеводческого производства. — Якутск; ЯГСХА, 2000. — 408 с.
- Цинциус В. И. Очерк грамматики эвенского (ламутского) языка. — Л.: Учпедгиз, 1947. — 270 с.

- Цинциус В. И., Ришес Л. Д. Эвенско-русский словарь. Около 10 000 слов. — Л.: Учпедгиз, 1957. — 276 с.
- Эвенкийско-русский и русско-эвенкийский словарь / сост. В. Д. Колесникова. — Л.: ЛО "Просвещение", 1989. — 256 с.
- Элрика В. С. Лексика, связанная с оленеводством, в эвенском языке // Вопросы лексики и синтаксиса языков народов Крайнего Севера СССР. — Л., 1988. — С. 39–49.
- Элрика В. С. Лексико-семантическая группа названий оленей по масти в эвенском языке // Лингвистические исследования. Структура языка и его эволюция. — М., 1989. — С. 204–208.

Содержание

О построении словаря	3
Введение	5
Лексика, связанная с оленеводством, в эвенском языке ...	10
Раздел 1. Общие названия оленей	14
Раздел 2. Половозрастные названия оленей	17
Раздел 3. Общие названия домашних оленей без учета пола и возраста	22
Раздел 4. Олени в выючно-верховом и нартенном транспорте	26
Раздел 5. Названия оленей по внешним признакам	44
Раздел 6. Оленья шкура, ее качество и обработка	52
Раздел 7. Названия оленей по повадкам	54
Раздел 8. Названия оленей по форме рогов	56
Раздел 9. Клички оленей	59
Раздел 10. Игры и соревнования, связанные с оленеводством	67
Раздел 11. Оленьи пастбища и корма	72
Раздел 12. Анатомические термины	81
Раздел 13. Блюда из продуктов оленеводства	90
Раздел 14. Названия заболеваний оленей	97
Раздел 15. Насекомые, сопутствующие оленям	99

Раздел 16. Бытовая лексика, связанная с обработкой и использованием оленьей шкуры	101
Раздел 17. Лексика, извлеченная из учебно-методической литературы по эвенскому языку	117
Список сокращений	121
Литература	122

Александр Александрович Петров

**ОЛЕНЕВОДЧЕСКАЯ ЛЕКСИКА
ЭВЕНСКОГО ЯЗЫКА:**

ЭТНОЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ СЛОВАРЬ

Учебное пособие

Корректурa *Л. Г. Савельевой*

Верстка *М. Г. Столяровой*

Подписано в печать 05.10.2017. Формат 60 × 84¹/₁₆.

8 усл. печ. л. Тираж 200 экз.

Печать офсетная. Бумага офсетная. Заказ № 414ц

Издательство РГПУ им. А. И. Герцена.
191186, Санкт-Петербург, наб. р. Мойки, 48

Типография РГПУ им. А. И. Герцена.
191186, Санкт-Петербург, наб. р. Мойки, 48

